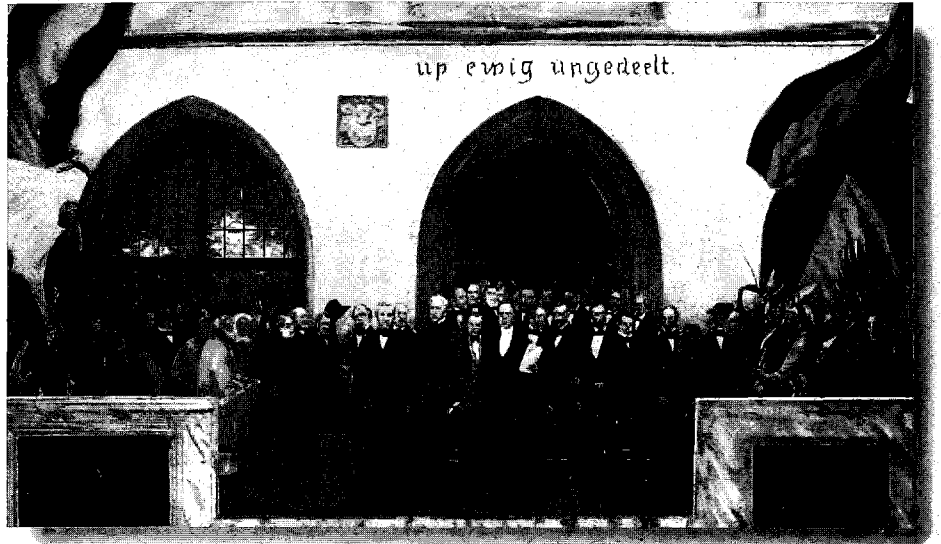


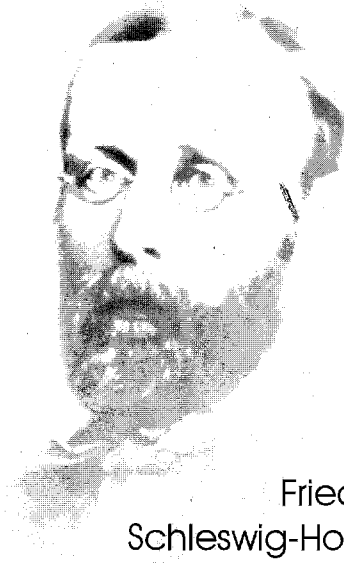


Heinz-Werner Arens, Joachim Reppmann (Hg.)

1848-1998: 150 Jahre Deutsche Revolution



150 Jahre - 150 Years Revolution in Schleswig-Holstein




Friedrich Hedde -
Schleswig-Holsteiner in USA

Hesperian Press
Verlag für Amerikanistik

Verlag für Amerikanistik /Hesperian Press

1848-1998: 150 Jahre Deutsche Revolution
150 Years of German Revolution

Friedrich Hedde - Schleswig-Holsteiner in USA



ISBN 0-941947-03-3

1st Edition 1999
Copyright© Hesperian Press

Layout and cover design:
Dietrich Eicke, Löptiner Str. 22 24211 Preetz, Germany,
E-mail: eicke@moin-moin.com, dietrich@eicke-training.de

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted by any form or by any means without permission in writing from the publisher.

Printed in Germany

Heinz-Werner Arens, Joachim Reppmann (Hg.)



**1848-1998: 150 Jahre Deutsche Revolution
150 Years of German Revolution**

Friedrich Hedde - Schleswig-Holsteiner in USA

Inhaltsverzeichnis

Geleitwort	8
Joachim Reppmann / Heinz-Werner Arens:	
Einführung	10
Joachim Reppmann:	
Friedrich Hedde: 1848er Revolutionär als US-Stadtgründer	20
William Roba:	
Friedrich Hedde in Davenport	34
Hans-Peter Müller:	
Der politische Prozeß gegen den Döhnsdorfer Schullehrer Marcus Mester	48
Robert E. Will:	
Schleswig-Holstein und Minnesota: Geschichtliche Parallelen, wirt- schaftliche Unterschiede und einige Lehren	64
Landtagspräsident Heinz-Werner Arens:	
Begrüßung und Vortrag bei der Veranstaltung in Bad Segeberg (150 Jahre nach der deutschen Revolution 1848/49)	78
Chronologie Friedrich 'Fred' August Peter Hedde	88
Biographien	90
moin-moin	104

Contents

Preface	9
Joachim Reppmann / Heinz-Werner Arens:	
Introduction	11
Joachim Reppmann:	
Friedrich Hedde: 1848 Revolutionary, Founder of an American Town	21
William Roba:	
Friedrich Hedde in Davenport	35
Hans-Peter Müller:	
The Political Process Against the Döhnsdorf Schoolteacher Marcus Mester	49
Robert E. Will:	
Schleswig-Holstein and Minnesota: Historical Similarities, Economic Differences, and Some Lessons	65
Landtagspräsident Heinz-Werner Arens:	
Welcome Lecture at the Symposium in Bad Segeberg (150 Years After the German Revolution 1848/49)	79
Chronology of Friedrich 'Fred' August Peter Hedde	87
Biographies	91
moin-moin	104

Geleitwort

Am 29. Juni 1998 gedachte der Schleswig-Holsteinische Landtag in Bad Segeberg des 150sten Jahrestages der Deutschen Revolution von 1848.

Am Vormittag dieser ganztägigen Veranstaltung stellte der deutsche Historiker Prof. Dr. Wolfram Siemann heraus, wie die Ereignisse und politischen Entscheidungen, die Rechtsideen und die institutionellen Vorstellungen von 1848 im Rahmen der Europäischen Integration neue Bedeutung gewonnen haben (siehe Einführung). Professor Robert Will aus Northfield, Minnesota, zog Parallelen zwischen zeitgenössischen Anpassungsstrategien in Politik und Wirtschaft sowohl in Schleswig-Holstein als auch im Mittleren Westen der USA.

Zentrales Anliegen der Beiträge am Nachmittag war eine Neubewertung der Rolle, die Friedrich Hedde in der Mitte des 19ten Jahrhunderts spielte. Der gebürtige Schleswig-Holsteiner Hedde (1818-1908) ist nicht nur einer der führenden Köpfe von 1848, sondern spielte auch nach seiner Auswanderung eine bedeutende politische Rolle in den USA.

Prof. Dr. Joachim Reppmann, gebürtiger Flensburger und gegenwärtig in Northfield, Minnesota, erläuterte das neu erwachte Interesse der Forschung an dem Kosmopoliten Hedde, sowohl im Blick auf seine politische Tätigkeit im revolutionär erregten Schleswig-Holstein, als auch an der (damaligen) amerikanischen Zivilisationsgrenze in Nebraska. Professor William Roba aus Davenport, Iowa, beleuchtete Heddés frühe Jahre in dieser dynamischen Emigrantenstadt am Ufer des Mississippi. Die Rolle des Advokaten Hedde in dem berühmten politischen Prozeß des Schleswig-Holsteinischen Dorfschullehrers Marcus Mester (1850/51), und der sozialpolitische Hintergrund der Zeit war Gegenstand einer Untersuchung von Dr. Hans-Peter Müller, Freie Universität Berlin.

Dieses Buch enthält die meisten Beiträge dieser Tagung. Außerdem bietet es eine Chronologie von Heddés Leben und Kurzbiographien der meisten im Buch erwähnten, führenden Mitstreiter von 1848. Es soll ein erster Schritt sein, Friedrich Hedde dem Schatten des historischen Vergessens zu entreissen.

Ein umfassender Blick auf das Aufstandsjahr 1848 und das politische Wirken Friedrich Heddés kann Brücken schlagen über Zeit und Raum und deutlich machen, wie stark Vergangenheit und Gegenwart miteinander verknüpft sind und wie tief Demokraten in Deutschland und Amerika miteinander verbunden sind.

Heinz-Werner Arens, Präsident des Schleswig-Holsteinischen Landtages

Preface

On June 29th, 1998, the Schleswig-Holstein State Assembly in Bad Segeberg commemorated the 150th anniversary of the German Revolution of 1848.

During the morning section of the day-long event, German Historian Prof. Dr. Wolfram Siemann emphasized how the events, political decisions, legal concepts, and institutional arrangements of 1848 have regained significance in the context of European integration (see Introduction). US-Professor Robert Will, Northfield, Minnesota, drew parallels between contemporary political and economic adjustment strategies in Schleswig-Holstein and the American Midwest.

In the afternoon, the focus shifted towards a re-evaluation of the role of Friedrich Hedde in the mid 19th century. Hedde (1818-1908), a native of Schleswig-Holstein, was not only a leading 1848er, but also played an important political role in the US after his emigration.

Prof. Joachim Reppmann, a native of Flensburg and resident of Northfield, MN, explained the renewed scholarly interest in the cosmopolitan Hedde, both regarding his activities in revolutionary Schleswig-Holstein as well as at the American frontier in Nebraska. US-Professor William Roba of Davenport, Iowa, highlighted Hedde's early years in this bustling emigrant city on the banks of the Mississippi. Hedde's role as attorney in the famous political trial of the Schleswig-Holstein village teacher Marcus Mester in 1850/51, and the socio-political environment of the time, were examined by Hans-Peter Müller, Ph.D., Free University in Berlin.

This book which collects many of the papers presented during the conference and also includes a chronology of Hedde's life as well as short biographies of most of the people mentioned here is meant as a first step in extricating Hedde from the realm of historical oblivion.

A look at the year 1848 and the German-American Friedrich Hedde builds bridges across time and space. It can thus be seen how closely together the past and the present are tied, and how intimately connected Democrats in Germany and in the United States are to one another.

Heinz-Werner Arens, President of the Schleswig-Holstein State Assembly

Joachim Reppmann/Heinz-Werner Arens:

Einleitung

Das Revolutionsjahr 1848 und seine Folgen war Anlaß für die zentrale Vortragsveranstaltung „150 Jahre nach der Deutschen Revolution von 1848/49“ des Schleswig-Holsteinischen Landtages in Bad Segeberg. Am Nachmittag beschäftigte sich ein Symposium mit dem schleswig-holsteinischen „1848er“ und Demokraten Friedrich Hedde, der nach seiner Auswanderung in den US-Bundesstaat Nebraska als Stadtgründer, Journalist und Politiker eindrucksvolle Spuren hinterließ.

Mit dem Streben nach festumrissenen Staaten in Europa beginnt nach 1815 in Schleswig und Holstein der Streit um eine deutsche oder dänische Nationalität. Bis dahin kannten die Bewohner der Herzogtümer, ob Dänen oder Deutsche, keinen nationalen Gegensatz. Sie huldigten einem gesamtstaatlichen Patriotismus, der die ganze dänische Monarchie umfaßte. Doch die Polarisierung in Deutsch- und Dänentum verstärkt sich 1830 mit dem Ruf nach der Loslösung von Dänemark und einer Verfassung für „Schleswig-Holstein“. Damit provoziert der Sylter Landvogt Uwe Jens Lornsen (1793-1838), Pionier der schleswig-holsteinischen Bewegung, das absolutistisch-monarchistische System und den König in Kopenhagen: der Kritiker erhält ein Jahr Festungshaft.

1848 überschlagen sich die Ereignisse: die inzwischen eskalierte Nationalitätenfrage ist für die Bannerträger des Deutschtums unentwirrtbar verwoben mit dem Ruf nach Unabhängigkeit, Liberalität, freiheitlicher Verfassung und einem Parlament in vollständiger schleswig-holsteinischer Einheit, die geographisch bis zur Königsau (bei Hadersleben) reichen sollte. Dagegen fordern die demokratischen Dänen einen Nationalstaat bis zur Eider als Grenze im Süden.

Am 18. März verlangen die deutschorientierten Ständevertreter beider Herzogtümer in Rendsburg ein gemeinsames Grundgesetz, die Aufnahme Schleswigs in den Deutschen Bund, die Volksbewaffnung sowie Versammlungs- und Pressefreiheit. Eine Abordnung unter Führung des Kieler Publizisten Theodor Olshausen und des späteren Paulskirchenabgeordneten Hans Reimer Claussen – der beiden wichtigsten politischen Freunde von Hedde – übergibt die Forderung

Joachim Reppmann/Heinz-Werner Arens:

Introduction

The revolutionary year of 1848 and its ramifications formed the background for the Schleswig-Holstein State Parliament's conference held in Bad Segeberg entitled "150 Years After the German Revolution of 1848/49." In the afternoon, a special symposium took place focusing on Friedrich Hedde, a Schleswig-Holstein 1848 revolutionary and democrat, who, after emigrating to Nebraska, built an astounding legacy as a city founder, journalist, and politician in the New World.

With an increase in nationalist sentiments and the rise of the nation-state in Europe after 1815, the struggle in Schleswig and Holstein between German and Danish ethnic identities emerged. Until this point, notions of national differences between Danes and Germans had been largely foreign to the inhabitants of the duchies. Both groups had practiced an inclusive patriotism that encompassed the entire Danish monarchy. In 1830, growing polarization between the German and Danish populations culminated in a call for disunion with Denmark and the establishment of a new constitution for "Schleswig-Holstein." The vocalization of these sentiments by Sylt-born reeve Uwe Jens Lornsen (1793 -1838), father of the movement for independence in Schleswig-Holstein, provoked the King in Copenhagen to send Lornsen to prison for a full year.

In 1848, the crisis escalated rapidly. German nationalists asserted that the ethnic question was inextricably linked to other issues and demands, such as political independence, a democratic constitution, and a parliament representing a unified Schleswig-Holstein that would extend geographically to Königsau (near Hadersleben). Danish Democrats, on the other

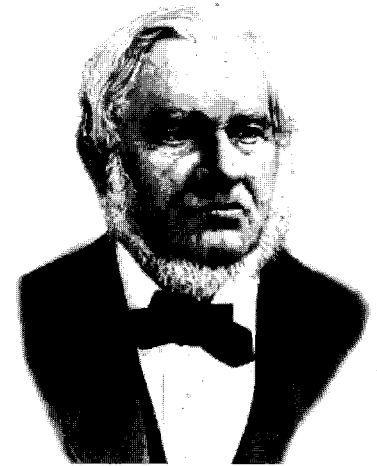


Statue Ohlshausen, Mitglied der provisorischen Regierung von Schleswig-Holstein.

Theodore Ohlshausen, Member of the Provisional Government

dem König in Kopenhagen. Auch die dänischen freisinnigen Liberalen um Orla Lehmann haben eine provisorische Regierung installiert. Ende März 1848 überrumpelt dann ein Bürgerheer - in der Mehrzahl Studenten und Mitglieder des von Friedrich Hedde gegründeten *Kieler Männerturnvereins von 1844* - die Festung Rendsburg.

Das königliche Angebot, freie Verfassungen zu schaffen, das Herzogtum Schleswig dabei dennoch an Dänemark anzubinden, wird nicht akzeptiert. Der offene Krieg beginnt am 9. April. Im August schlichten England und Schweden den Konflikt. Den Waffenstillstand von Malmö lehnt die Frankfurter Nationalversammlung in der Paulskirche ab, stimmt aber unter dem Druck der Großmächte zu und gerät dadurch in eine entscheidende Krise. Im Frühjahr 1849 bricht der deutsch-dänische Krieg erneut aus. Wiederum wird eine Einigung erzwungen.



Hans Reimer Claussen
1804-1894

Im Juli 1850 schließen Dänemark und Preußen Frieden; die Schleswig-Holsteiner setzen den Kampf fort, müssen aber 1851 aufgeben, da Preußen und Österreich nicht mitkämpfen. Viele Beamte, Juristen, Ärzte, Pastoren, Lehrer, Kaufleute und Handwerker flüchten in die Neue Welt. Das Zentrum der schleswig-holsteinischen Amerikaeinwanderer wird die Mississippistadt Davenport im US-Bundesstaat Iowa, westlich von Chicago. Von dort startet im Jahre 1857 der Treck unter Leitung des jungen Advokaten 'Fred' Hedde, um an der „Frontier“ - dem Grenzraum der Zivilisation - im US-Bundesstaat Nebraska eine Stadt zu gründen. Im Gegensatz zu Europa konnten diese 1848er Revolutionäre in den USA ihre politischen und philosophischen Ideale verwirklichen.

Auch in den anderen deutschen und europäischen Ländern scheitert die Revolution und mit ihr auch das erste demokratisch gewählte Parlament in der Frankfurter Paulskirche. Im Norden wird der dänische Gesamtstaat wieder hergestellt, bevor Anfang 1864 der Krieg zwischen dem Deutschen Bund und Dänemark um die Schleswig-Holstein - Frage ausbricht. 1867 werden die Herzogtümer Schleswig und Holstein preußische Provinzen.

hand, demanded their own nation-state reaching down to the Eider River in the south. And of course, the river Königsau is north of the Eider.

On the 18th of March in Rendsburg, German representatives from both duchies issued a series of requests for actions such as the accession of Schleswig into the Federation of German States, the drafting of a basic common law, the distribution of arms to the public, as well as the establishment of freedom of assembly and freedom of the press. A delegation led by the Kiel journalist Theodor Olshausen and the future Paulskirche-delegate Hans Reimer Claussen – Hedde's two most important political allies – presented these demands to the King in Copenhagen while the Danish liberals under Orla Lehmann established a provisional government. In late March of 1848, however, the fortress in Rendsburg was seized by a citizen militia composed primarily of students and members of the *Kiel Men's Gymnastics Club, 1844*, founded by Friedrich Hedde.

The Danish Monarchy offered to draft free constitutions, with the stipulation that the dukedom of Schleswig remain a part of Denmark, but this concession was rejected. Open hostilities commenced on April 9th. In August, England and Sweden intervened to facilitate negotiations. The Frankfurt national assembly in the Paulskirche initially rejected the cease-fire of Malmö; it is only due to severe internal friction and great pressure that the Paulskirche finally endorsed the armistice. In the spring of 1849, the German-Danish war resumed, and once more a settlement was enforced.

In July of 1850, Denmark and Prussia negotiated a peace treaty. Troops from Schleswig-Holstein continued the war effort, but without Prussian or Austrian support they were forced to concede in 1851. A vast number of civil servants, attorneys, physicians, pastors, teachers, merchants, and artisans fled Schleswig-Holstein for the United States and the New World. Davenport, Iowa, located west of Chicago on the banks of the Mississippi, became a center for these North German emigrants. The young attorney "Fred" Hedde led an expedition from Davenport to found a city on the "frontier" – on the outer edge of civilization – in the state of Nebraska. Here, freed from the established power structures of Europe, the 1848 revolutionaries could implement their political and philosophical ideas without opposition.

The revolution in other German and European states foundered, and with it the first democratically-elected parliament in the Frankfurt Paulskirche. Danish rule was restored in the North until 1864, when war broke out between Denmark and

Auf den Straßen Europas hatte der Volkszorn regiert: Die Massen rüttelten vor 150 Jahren an den Fürstenthronen in Frankreich und Italien, in Preußen und Österreich, in Budapest und Prag. Bürger, Bauern, Arbeiter und Studenten forderten Freiheit, nationale Unabhängigkeit und soziale Gerechtigkeit - „Freiheit, Bildung und Wohlstand für Alle!“. Karl Marx und Friedrich Engels hatten im Februar 1848 ihr *Kommunistisches Manifest* veröffentlicht. Im Laufe der Revolutionsjahre 1848/49 mußte mancher Monarch gehen. In Wien dankte der Kaiser zugunsten eines Neffen ab, in Frankreich wurde gar die zweite Republik ausgerufen.

Der Dichter Theodor Fontane schrieb über den März-Aufstand 1848 in Berlin: „Ich war unter den ersten, denen eins dieser Gewehre zufiel, und hatte momentan auch den Glauben, daß einer Heldenlaufbahn meinerseits nichts im Wege stehe!“

Tatsächlich war die Revolution nur in ihren Anfängen erfolgreich, am Ende des Aufstands kam es überall in Europa zur Restauration. Viele Fürsten nahmen blutige Rache an ihren aufbegehrenden Untertanen. Ihr Ziel hieß „Entpolitisierung und Exilierung“, meint der Historiker Roger Price, doch die Uhr habe sich nicht mehr völlig zurückdrehen lassen. „Bei zahlreichen Menschen war ein politisches Bewußtsein erwacht.“ Gegärt hatte es schon seit langem in Europa. Die Industrialisierung machte wenige reich und viele noch ärmer als vorher. Mißernten, die „Kartoffelfäule“ und folgende Hungersnöte verschärften die soziale Lage. Das Besitzbürgertum, politisch bevormundet vom Adel, forderte mehr Mitsprache und verbündete sich zeitweise mit den Bauern und Arbeitern, die unter den sozialen Mißständen besonders zu leiden hatten.

Begonnen hatte der Flächenbrand im revolutionserprobten Frankreich, wo die Erschießung von Demonstranten in Paris einen Sturm der Entrüstung ausgelöst und schon am 24. Februar 1848 zur Abdankung des Königs geführt hatte. Der Funke sprang auf die andere Seite des Rheins über, vor allem auf das angrenzende Baden. Am 27. Februar forderte eine Bürgerversammlung in Mannheim: „Wohlstand, Bildung und Freiheit für alle Klassen der Gesellschaft ohne Unterschied der Geburt und des Standes.“

In Berlin, wo es bereits Mitte Februar zu Unruhen gekommen war, beherrschten am 18. März Barrikaden und Straßenkämpfe das Stadtbild. Am 21. März praktizierte Preußens König Friedrich Wilhelm IV. das, was man heute Umarmungsstrategie nennt: Er stellte sich scheinbar an die Spitze der Bewegung, ritt mit der schwarz-rot-goldenen Fahne der Revolution durch Berlin und proklamierte die „Wiederherstellung der Einheit Deutschlands.“ Im nationalstaatlichen Sinn hat es

the German Federation over control of Schleswig-Holstein. In 1867, the duchies of Schleswig and Holstein became Prussian provinces.

One hundred fifty years ago, popular wrath ravaged the streets of Europe: the masses raised their voices, raised their arms, and shook the feudal thrones in France, Italy, Prussia, Austria, Budapest, and Prague. The middle-classes, peasants, workers, and students called out for freedom, national independence, and social justice. A plea for "Freedom, Education, and Well-being for All!" echoed across the continent. In February of 1848, Karl Marx and Friedrich Engels published their *Communist Manifesto*. The years of 1848/49 saw the demise of numerous monarchs; in Vienna, the Emperor was replaced, and a Second Republic was declared in France.

The poet Theodore Fontane wrote of the March 1848 uprising in Berlin: "I was one of the first who got his hand on one of the rifles, and I was confident at the time that nothing would impede my rise to glory!"

In fact, however, the Revolution was only successful in the beginning; "Restoration" ensued throughout Europe. The historian Roger Price argues that their goal was "de-politicization and deportation," but that it proved impossible to fully turn the clock back. "Many people had developed a political consciousness." Signs of unrest had previously been apparent throughout Europe. Industrialization enriched a few and made many others considerably poorer than they had ever been before. Crop failures, the potato blight, and ensuing famines exacerbated the social situation. The middle class, politically patronized by the nobility, demanded a voice and temporarily aligned with peasants and workers, who suffered most under the social malaise.

The political blaze had sprung up in France, well-tested in revolutionary affairs; the shooting of protesters in Paris had triggered a storm of indignation, and had led to the resignation of the King on February 24th, 1848. The other side of the Rhine rapidly caught on fire, especially the adjacent Baden. On February 27th, a citizen's assembly in Mannheim demanded: "Well-being, Education, and Freedom for all classes in society, irrespective of birth or estate!"

In Berlin, where unrest occurred as early as mid-February, barricades went up and street fighting broke out on March 18th. On March 21st, the Prussian King Friedrich Wilhelm IV practiced what is today called a 'strategy of embrace': he pretended to lead the insurrection, rode through Berlin waving the revolutionary black-red-golden flag, and proclaimed the 'restoration of the unity of Germany.'

diese bis dahin gar nicht gegeben, denn Preußen und Österreich waren im Deutschen Bund vereint, einem Zusammenschluß von 37 Fürsten und vier freien Reichsstädten. Vorherrschende Macht war Wien, wo es im März 1848 zu so heftigen Aufständen von Bürgern und Studenten kam, daß der bislang mit eiserner Faust regierende Staatskanzler Clemens Fürst von Metternich nach England fliehen mußte. Überall brodelte es jetzt im Vielvölkerstaat.

Unter dem Druck der Straße stimmte der Deutsche Bund der Bildung einer Nationalversammlung zu. 585 Abgeordnete wurden mit teilweise eingeschränktem Wahlrecht zum 18. Mai 1848 nach Frankfurt berufen, um eine Reichsverfassung zu schaffen. Die Konflikte zwischen gemäßigten, radikalen und konservativen Parlamentariern verschärften sich durch den Streit um eine groß- oder kleindeutsche Reichslösung. Die Linken um den dithmarscher Bauernsohn und Sozialpolitiker Hans Reimer Claussen waren für die großdeutsche Lösung, die Gemäßigten votierten nicht zuletzt im Interesse Preußens für den Ausschluß der Habsburger Monarchie.

Im Herbst 1848 wendete sich das Blatt gegen die Revolutionäre. Wien wurde am 31. Oktober von kaiserlichen Truppen eingenommen. Die Nationalversammlung in der Paulskirche verabschiedete am 28. März 1849 eine Verfassung, die nie in Kraft trat und wählte den preußischen König zum Kaiser. „Die Revolution und ein Erbkaiser—das ist ein Jüngling mit grauen Haaren,“ kommentiert der Dichter Ludwig Uhland. Aber Friedrich Wilhelm IV. lehnte ohnehin ab. Im Juni/Juli 1849 schlugen Bundestruppen unter dem Oberbefehl von Prinz Wilhelm, dem späteren Kaiser Wilhelm I., erneute Aufstände in der Pfalz und in Baden nieder. Das nach Stuttgart geflüchtete Frankfurter Rumpfparlament wurde auseinandergetrieben. Führende Revolutionäre wie Friedrich Hedde, Theodor Olshausen, Hans Reimer Claussen und Karl Schurz flohen vor allem in die USA und suchten einen neuen Wirkungskreis.

In seinem Festvortrag „Kampf für Freiheit, Streit über Freiheit - Die deutsche Revolution von 1848/49 und ihr zweideutiges Erbe“, argumentierte der deutsche Historiker Prof. Dr. Siemann, daß seit der Wende 1989 und dem Zusammenbruch des Ostblocks das Scheitern der Revolution von 1848 im neuem Licht gesehen werde. „Erfundene“ Tradition und wirkliche Geschichte, Mythos und politische Realität würden scharf unterschieden und neu interpretiert. Siemann erläuterte, wie nach 1949 die gegensätzlichen Systeme in Ost und West ihre Legitimation in je besonderen Traditionen von 1848 suchten; seit den 80er Jahren erkenne man die „Komplexität der Revolution“, stelle neue Fragen und unterscheide zwi-

In terms of a nation-state, this unity had been hitherto nonexistent, as Prussia and Austria were united in the German Federation, an association of 37 princes and four imperial free cities. Vienna was the predominant power, but in March of 1848 a fierce revolt by students and members of the second estate forced Clemens, Prince of Metternich, who had hitherto ruled with an iron fist, to flee to England. Unrest was simmering in the multi-nation empire.

The German Federation conceded to the pressure of the streets and established a national assembly. Five hundred eighty five delegates, elected by limited suffrage, were called to Frankfurt on May 18th, 1848, to draft an imperial constitution. The question over a 'large' or 'small' German empire exacerbated the struggles between moderate, radical, and conservative parliamentarians. The left, under Hans Reimer Claussen, son of peasants and a vocal social advocate, preferred a 'large' German solution, whereas the moderates, respecting the interests of Prussia, voted for excluding the Habsburg monarchy. During the fall of 1848, the tide turned against the revolutionaries. Imperial troops seized Vienna on October 31st. On March 28th, 1848, the national assembly in the Paulskirche passed a constitution that was never implemented, and elected the Prussian King as Emperor of Germany. "The Revolution and a hereditary emperor - that is like an adolescent with gray hair," commented the poet Ludwig Uhland. But Friedrich Wilhelm IV rejected the vote anyhow. In June/July of 1849, federal troops under Prince Wilhelm, the future Emperor Wilhelm I, crushed revolts in the Palatinate and in Baden. The Frankfurt Rump Parliament fled to Stuttgart and was dispersed. Leading revolutionaries like Friedrich Hedde, Theodor Olshausen, Hans Reimer Claussen, and Karl Schurz fled to the United States and sought new spheres of activity.

In his keynote address entitled "A Fight for Freedom, a Struggle about Liberty: The German Revolution of 1848/49 and its Ambiguous Heritage," the German historian Dr. Wolfram Siemann contends that since the events of 1989 and the collapse of the Soviet Union, the failure of the 1848 revolution has been interpreted differently. "Invented" tradition and historical facts, myth and political reality are being sharply distinguished and interpreted anew. Siemann explains that after 1949,



Gedächtnisplatte für Carl Schurz an der Frankfurter Paulskirche
Memorial Plaque for Carl Schurz on Paul's Church in Frankfurt

schen dem, was uns heute fremd erscheint und dem, was Teil unserer politischen Kultur geworden ist.

Siemann betonte die fortdauernde Bedeutung von 1848 im modernen politischen Diskurs. Eine distanzierte Beurteilung der Revolution habe vier Bedeutungen von „Freiheit“ heraus: die nationale nach dem Zusammenbruch des Metternich-Systems, die bundesstaatliche mit dem Ziel des Individuums und die Soziale Freiheit. Der Kampf um Freiheit wurde mehr und mehr zum Streit über Freiheiten, zugleich aber auch zur Geburtsstunde der modernen politischen Parteien. Jene vier Aspekte der Freiheit gingen uns heute noch direkt an auf den Gebieten der Nation, Bundesverfassung, Grundrechte und Demokratie.

Gleichermassen zukunftsweisend zeigte sich das Paulskirchenparlament in seinem Respekt für das internationale Recht, und im Schutz der Minderheiten; dieses Grundrecht auf kulturelle Eigenständigkeit, so Siemann, gelte bis heute uneingeschränkt. Auch das Prinzip einer bundesstaatlichen Verfassung habe sich bewährt.

Professor Siemann erwähnte die Herausgabe von Briefmarken, die die Frankfurter Paulskirche und den Bonner Parlamentarischen Rat gegenüberstellen mit dem Untertitel: „150 Jahre Paulskirche-Verfassung – 50 Jahre Parlamentarischer Rat“, beide verbunden durch symbolisches Schwarz-Rot-Gold. Hier sei lebendige Paulskirchen - Tradition mit Händen zu greifen. Die dort formulierten Grundrechte hätten Eingang in das Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland gefunden. 1849 waren sie noch an den vereinten Staat gebunden, 1949 in die allgemeinen Menschenrechte eingebunden. Hieß es damals: „Jeder Deutsche hat das Recht...“, so im Grundgesetz: „Jeder Mensch hat das Recht...“.

Jüngste Forschungsergebnisse hätten die europäischen Zusammenhänge von 1848 wieder aufgedeckt: Ganz Europa war vom Revolutionsfieber ergriffen und einig im revolutionären Streben nach Freiheit. Die Fragen, die damals die Gemüter Europas erregten, seien auch heute noch aktuell: Wie erreichen wir das Gleichgewicht zwischen dem Vaterland Europa und dem „Europa der Vaterländer“, den Ausgleich zwischen nationaler Eigenständigkeit und der Wahrung gemeinsamer europäischer Interessen, zwischen staatlicher Souveränität mit der multikulturellen Gesellschaft? In der Tat, so Professor Siemann, gewannen revolutionäre Grundideen von 1848 für ein zusammenwachsendes Europa mit dem Ziel der Vereinigten Staaten von Europa neue Bedeutung.

the two opposing systems in East and West Germany sought to legitimize themselves in the respective traditions of 1848. Since the 1980s, the notion of the "complexity of the revolution" has been recognized, new questions are being asked, and distinctions are being made between what appears foreign to us and what has become part of our political culture.

Siemann emphasizes the continuing impact of 1848 on the contemporary political debate. A sober analysis of the revolution stresses four connotations of "freedom": national freedom after the collapse of the Metternich system, federal freedom, freedom aimed at the individual, and social freedom. The fight for freedom increasingly turned into a struggle about liberties, and at the same time marked the birth of modern political parties. These four aspects of freedom are still relevant today in the realm of national politics, the federal constitution, basic rights, and democracy.

The Frankfurt Parliament was ahead of its time in other matters, as well, stipulating its respect for international law and for the protection of minorities. This "basic right of cultural independence," Siemann argues, remains valid today. The principle of a federal constitution has also proven itself.

Professor Siemann mentions the recent release of stamps depicting the Frankfurt Paulskirche and the Bonner Parliamentary Council on opposite sides, subtitled "150 years of the Paulskirche Constitution – 50 years of the Parliamentary Council," both connected through the symbolic colors of black, red, and gold. Here, the vivid Paulskirche tradition is "palpable." The basic rights then formulated have been incorporated into the *Grundgesetz* (Basic Law) of the Federal Republic. In 1849, they were still linked with the existence of a united state, while in 1949, they were integrated into the declaration of universal human rights. In 1848 the phrase went: "Every German has the right," which changed in 1949 to "Every Human Being has the right."

Recent scholarly research has re-examined European interrelations in 1848, and has discovered that the entire continent was caught in revolutionary fever, united in the struggle for freedom. Siemann asserts that the questions that animated the discussions throughout Europe are still relevant today: how do we balance the idea of the "nation Europe" with that of the "Europe of nations," national individuality with maintaining common European interests, state sovereignty with a multicultural society? Indeed, the fundamental revolutionary themes of 1848 are growing in importance for a continent heading toward becoming the United States of Europe.

Joachim Reppmann:

Friedrich Hedde: 1848er Revolutionär als US-Stadtgründer

Friedrich August Peter Hedde wurde am 11. September 1818 in Rendsburg als Sohn des Ersten Leutnants Nikolaus Hedde, eines Freiwilligen aus den Napoleonischen Kriegen, geboren. Seine Mutter Charlotte Schernekau war die Tochter eines wohlhabenden Bauunternehmers. Aufgrund dieser sozialen Herkunft besuchte Friedrich Hedde bis zum Alter von zehn Jahren die private und später die öffentliche Schule, wechselte auf das Rendsburger Gymnasium und studierte an der Christian-Albrechts-Universität zu Kiel die Rechtswissenschaften bis 1841 „mit sehr rühmlichen Auszeichnungen“.

Der junge Rechtsanwalt Friedrich Hedde gründete 1844 in Kiel den ersten Turnverein in Schleswig-Holstein. In dieser Organisation, die eher den Charakter einer politischen Partei hatte, bildeten republikanisch gesinnte Turner die Mehrheit. Im Gegensatz zu den liberalen Demokraten, die glaubten, daß nach dem Prinzip der Gewaltenteilung (Montesquieu) und durch ein deutsches Parlament Staat und Gesellschaft durch Reformen geändert werden müßten, wollte der *Kieler Männer-Turnverein von 1844* den Gleichheitsgedanken nach Rousseaus Vorstellung von der Volkssouveränität verwirklichen und die Macht der Fürsten beseitigen. Dieser erhielt Ende März 1848 zu Beginn der schleswig-holsteinischen Erhebung die Zusicherung, daß der Herausgeber des *Kieler Correspondenz Blattes*, Theodor Olshausen, in die konservative Provisorische Regierung aufgenommen werde. Hedde übernahm die journalistische Leitung dieser einflußreichen Zeitung.

1854 mußte er nach Amerika auswandern. Die *New Yorker Criminalzeitung* vom 3. November begrüßte ihn wenige Tage nach seiner Ankunft mit einem längeren Artikel: „Wir bedauern, daß er dem Vaterlande für's Erste verloren gegangen, freuen uns aber zugleich, ihn in unserer Mitte zu sehen, ... Herr Hedde verdient das wärmste Entgegenkommen.“

Nach seiner Heirat in New York lebte er einige Jahre im Zentrum der schleswig-holsteinischen Amerikaeinwanderung, in Davenport, westlich von Chicago im US-

Joachim Reppmann:

Friedrich Hedde: 1848 Revolutionary, Founder of an American Town

Friedrich August Peter Hedde was born on September 11th, 1818, in Rendsburg, son of First Lieutenant Nikolaus Hedde, a volunteer in the Napoleonic Wars. The father of his mother Charlotte nee Schernekau was an affluent construction entrepreneur. Befitting this social class, Friedrich Hedde attended private school until the age of 10, and later public school. He then transferred to the Rendsburg Gymnasium, and later studied law at the Christian Albrecht's University in Kiel, where he graduated in 1841 with "high honorary distinction."

In 1844, the young attorney Friedrich Hedde founded the first "Turnverein" (gymnastics club) in Schleswig-Holstein. This organization, more akin to a political party, was dominated by Republican-leaning athletes. As opposed to liberal Democrats, who believed that through the principle of division of power and by means of a German parliament they could reform the state and society, the *1844 Men's Gymnastics Club of Kiel* strove to implement egalitarianism according to Rousseau's idea of popular sovereignty, and advocated the overthrow of feudal



Friedrich 'Fred' Hedde 1818-1908

rule. In late March, 1848, at the beginning of the Schleswig-Holstein insurrection, they were promised that Theodor Olshausen, publisher of the *Kiel Correspondenz Blatt*, would be admitted to the conservative provisional government. Hedde thus assumed journalistic control over this influential newspaper.

Bundesstaat Iowa. Die verkehrsmäßig günstige Lage von Davenport am Mississippi hatte zur Folge, daß es für norddeutsche Einwanderer traditionell zum Ausgangspunkt weiterer Westwanderung im ganzen ehemaligen Territorium von Wisconsin und Nebraska wurde.

Neuere Forschungen haben zwar die Wichtigkeit der Beschäftigungsmöglichkeiten für die Ortswahl in den USA bewiesen, aber auch der Einfluß der Propagandaliteratur, des Anzeigenwesens und zweifelsfrei die Meinungsbildung aufgrund von Amerika-Briefen gerade im 19. Jahrhundert darf man nicht unterschätzen.

Für spätere Auswanderergenerationen war es von entscheidender Bedeutung, wo die ersten Emigranten aus ihrer Region eine neue Heimat gefunden hatten. Einige Schleswig-Holsteiner, die sich anfänglich in Davenport niedergelassen hatten, siedelten später im Westen und waren wesentlich beteiligt an den Städtegründungen wie Marne, Minden, Avoca, Walcott, Wheatland, London, Manning, Dewitt und Keystone (alle in Iowa).

Auswanderer aus den ehemaligen Elbherzogtümern gründeten die Dörfer Schleswig (Crawford County) im Jahre 1899, Holstein (Ida County) 1882 und Marne 1875; alle Siedlungen liegen auch in Iowa. Diese Einwanderer kamen nicht direkt in die neuen Siedlungsräume, sondern arbeiteten erst mehrere Jahre in Davenport und Scott County, Iowa.

Allgemein findet man heute noch Siedlungen im Mittelwesten und Westen, nicht nur in Iowa, sondern auch in den Bundesstaaten Washington, Kansas, Nebraska und Minnesota, die mehrheitlich auf Nachfahren der ersten schleswig-holsteinischen Einwanderergeneration aus Davenport und Scott County zurückgehen.

Achtundvierziger aus Schleswig-Holstein gründeten nicht nur New Holstein, Wisconsin, sondern knapp zehn Jahre später auch die heute 33.180 Einwohner zählende Stadt Grand Island im Hall County, Nebraska. Die Tatsache, daß ein nicht unerheblicher Teil der schleswig-holsteinischen Achtundvierziger sich an der „Frontier“ als „squatter“ in dem späteren Grand Island, Nebraska, bewährte, stellt im Siedlungsverhalten der deutschsprachigen Einwanderung eine Ausnahme dar. Die Forschung ist sich darin einig, daß Deutsche sonst immer nur als nachfolgende Siedler den schon urbar gemachten Boden weiter kultivierten und verbesserten, wohingegen hauptsächlich die rastlosen Amerikaner mit Gewinn

In 1854, he was forced to emigrate to the U.S. where the *New York Criminal Paper* welcomed him on November 3rd with a lengthy article: “We regret that the Fatherland has temporarily lost him, but we are delighted to see him in our midst,... Mister Hedde deserves the warmest welcome.”

After marrying in New York, he lived for a few years in Davenport, Iowa, located west of Chicago, which was the hub for emigration from Schleswig-Holstein. Emigrants from northern Germany used Davenport’s central location on the Mississippi to migrate further west, into the entire former Wisconsin and Nebraska territories.

Even though contemporary research has pointed to the significance of employment opportunities for emigrants when choosing their destination in the U.S., the impact of propaganda literature, advertisements, and the opinion-forming influence of letters from the U.S. throughout the 19th century must not be underestimated.

Later generations of immigrants were decisively influenced by the locations where earlier emigrants from their area had found a new home. Several Schleswig-Holstein emigrants who had originally settled in Davenport later moved west, and helped found cities like Marne, Minden, Avoca, Walcott, Wheatland, London, Manning, Dewitt and Keystone (all in Iowa).

Emigrant citizens of the former Elb-dukedom founded the villages Schleswig (Crawford County), in 1899, Holstein (Ida County), in 1882, and Marne, in 1875—all located in Iowa. These emigrants did not directly move into these settlements, but first worked in Davenport and Scott County, Iowa, for several years. Today, one can still find settlements in the Midwest and the West, not only in Iowa, but also in Washington, Kansas, Nebraska, and Minnesota, that consist predominantly of descendants from the first Schleswig-Holstein immigrant generation from Davenport and Scott County.

1848ers from Schleswig-Holstein not only founded New Holstein, Wisconsin, in 1848, but also, roughly 10 years later (1857), Grand Island in Hall County, Nebraska, which today has a population of 33,180. The fact that a substantial portion of the Schleswig-Holstein 1848ers proved themselves as squatters on the “frontier” in what would later become Grand Island, Nebraska, indicates a break in the settlement patterns of German-speaking emigrants. Hitherto, the scholarly consensus had asserted that Germans, in contrast to other nationalities, were always “second-wave settlers,” cultivating and improving soil that had already been made

ihre Farmen verkauften und der sich westwärts vorschiebenden Grenze der Zivilisation folgten.

Seit über 100 Jahren schwelt in Grand Island ein „Historikerstreit“, über den Stellenwert zweier schleswig-holsteinischer Pioniere während der ersten Jahre der Ansiedlung. In verschiedenen Publikationen versuchten die gegensätzlichen Persönlichkeiten Friedrich Hedde aus Rendsburg und Wilhelm Stolley aus Warder, ihren maßgeblichen Einfluß während der Gründerjahre für die Nachwelt herauszustellen.

Friedrich Hedde kam 1854 nach Davenport. Er hatte in Schleswig-Holstein keine Hoffnung mehr gesehen, seinen Advokatenberuf auszuüben, da er als republikanischer Abgeordneter dem linken Flügel der Landesversammlung angehört hatte und seit 1844 als Gründungsmitglied des Kieler Turnvereins der dänischen Verwaltung aufgefallen war. Nach der Revolution konnte er seinen Beruf nicht mehr ausüben, da der dänische König ihm die Erneuerung der notwendigen Lizenz verweigerte.

Sein Gegenspieler und Konkurrent in Amerika war Wilhelm Stolley, der bereits 1849 ausgewandert war. Am 6. April 1831 in Warder bei Rendsburg geboren, starb er am 17. Mai 1911 in Grand Island. Seine Schulausbildung bis zum 16. Lebensjahr übernahm der Vater, der als Lehrer eine Dorfschule in Schleswig-Holstein leitete. Danach begann er eine Tischlerlehre mit dem Ziel, als Kistenmacher seinen älteren Bruder Georg bei der Feldforschung zu begleiten. Seine Ausbildung beendete er noch vor Vollendung des 16. Lebensjahres. Stolley trat als Scharfschütze einem Freikorps bei und kämpfte bei der schleswig-holsteinischen Erhebung gegen Dänemark mit. Die unentschlossene preußische Politik des Abwartens hatte schon nach dem Malmöer Waffenstillstand viele schleswig-holsteinische Freiheitskämpfer enttäuscht; kein Wunder, daß im darauffolgenden Frühjahr die allgemeine Auswanderungswelle sprunghaft anwuchs. Am 9. April 1849 verließ Stolley „unter russischer Flagge“ den Hamburger Hafen und reiste zu seinen drei älteren Brüdern über New Orleans nach Davenport.

Während Stolley den Typ eines Abenteurers repräsentierte, der sich nicht scheute, seinen Argumenten mit dem Gewehr Nachdruck zu verleihen, stellte Hedde den klassischen Intellektuellen dar, der sich auf Dauer wirksamer „nur“ mit dem geschriebenen Wort zu wehren wußte. In der unterschiedlichen Persönlichkeitsstruktur und der Tatsache, daß beide Anführer eines Siedlungsunternehmens im gänzlich unbewohnten Westen wurden, sieht die Historikerin Esther Bienhoff die Gründe für die über den Tod hinauswirkende „bittere Feindschaft“.

arable; while the restless Americans would primarily sell their farms for a profit, to follow the rapidly westward-moving frontier of civilization.



Turnhalle in Holstein Iowa (Postkarte 1944)
Turner Hall in Holstein Iowa (Postcard from 1944)

For over 100 years, a “historian’s quarrel” has been simmering in Grand Island regarding the significance of two Schleswig-Holstein pioneers during the initial years of settlement. Friedrich Hedde from Rendsburg and Wilhelm Stolley from Warder, two very different personalities, attempted throughout their lifetimes, in various publications directed at later generations, to emphasize their profound influence during these founding years. Friedrich Hedde came to Davenport in 1854. He was unable to continue practicing law in Schleswig-Holstein because, as a left-wing republican member of the State Assembly and as a founding member of the Kiel gymnastics club, he had caught the attention of the Danish administration as early as 1844. Following the revolution, the Danish King refused to extend his license, and he was barred from practicing law.

His foe and rival in the US was Wilhelm Stolley, who had already emigrated in 1849. He was born April 6th in Warder, 1831, close to Rendsburg, and died May

Die Gründung von Grand Island

Spekulationsprojekt für eine neue Bundeshauptstadt in Nebraska

Während der Kongreßdebatten über eine erste Eisenbahntrasse zwischen der Ost- und Westküste Nordamerikas plante die „Barrows Bank of Davenport“ ein lukratives Spekulationsprojekt. Der Bankier A.H. Barrows, der wirtschaftlich eng in Verbindung stand mit dem Washingtoner Geldinstitut „Chubb Brothers and Barrows Banking House“, das seinerseits wieder direkte Informationen von „einflußreichen Politikern“ des Capitols besaß, schenkte im Winter 1856/57 den Gerüchten Glauben, daß nach Fertigstellung dieser ersten Ost-West-Eisenbahnverbindung die Bundeshauptstadt Washington D.C. an einen zentralen Ort nach Nebraska verlegt werden sollte. Dieser Gedanke war gar nicht so abwegig, da zwischen 1776 und 1910 insgesamt 124 Mal Bundeshauptstädte verlegt wurden. Zwölf der heutigen fünfzig US-Hauptstädte wurden eigens zu diesem Zweck gegründet.

Stolley, der zusammen mit Wilhelm Hagge in Davenport eine florierende Kolonialwarenhandlung besaß, und Friedrich Hedde wurden von der Barrows Bank of Davenport mit der Durchführung des Siedlungsunternehmens beauftragt. Doch Stolley betont: „On my request and recommendation, Fred Hedde was later chosen to assist me and to help secure the number of young men I had suggested for our settlement“. In einem 15-seitigen handschriftlichen Manuskript mit der Überschrift „Another Independent Souvenir“ verschärfte Stolley den Tonfall seiner Einschätzung der Davenporters Vorgeschichte: „It was entirely through my instrumentality alone, that Mr. Fred Hedde was permitted to participate (and he knows it) much to the dislike of the Barrows, Gurley and Woodward. Diese Einschätzung bestätigte Stolley in seiner 90-seitigen *History of the First Settlement of Hall County, Nebraska*: „...the Town company entertained an unconquerable mistrust of Mr. Hedde, and I had many times taken upon myself to defend him“.

Die späteren Siedler wurden in Davenport auf unterschiedlichste Weise requiriert. Der Schleswig-Holsteiner Heinrich Egge, der 1855 seine norddeutsche Heimat verlassen hatte, schreibt am 23. April 1857 in sein Tagebuch: „Stolley machte mich mit dem Plan einer Spekulation bekannt, den einige Banken auszuführen geneigt seien, um eine ganz neue Stadt in Nebraska unter den Indianern zu gründen, wozu sich 30 entschlossen, und sie soviel wie möglich zuverlässige Männer suchten, was aber ganz und gar im geheimen geschah. Ich konnte mich nicht gleich zu diesem Kontrakt entscheiden und ... ging deshalb später nach dem Advokaten Hedde, der unser Anführer werden sollte, wo ich auch Stolley traf.“

17th, 1911, in Grand Island. He was home-educated by his father, the principal of a village school in Schleswig-Holstein, until he was sixteen. He then took on an apprenticeship as a cabinet maker, intending to assist his brother Georg, a natural scientist, in his field research. He prematurely aborted his education before the age of sixteen. Stolley entered into a volunteer corps as a sniper and fought in the Schleswig-Holstein insurrectionary war against Denmark. Soon after the ceasefire of Malmö, many Schleswig-Holstein freedom fighters were disappointed with the hesitant Prussian position, causing emigration rates to rise rapidly. On April 9th, 1849, Stolley left from the port in Hamburg, “under Russian colors,” to travel to his three older brothers in Davenport via New Orleans.

While Stolley represented the type of adventurer who was not afraid to boost his arguments with a rifle in his hand, Hedde stood for the classic intellectual who could only marshal the written word in his defense. It is in these different personalities, and due to the fact that they both became leaders of a settling enterprise in the totally uninhabited West, that the historian Esther Bienhoff sees reasons for a “bitter enmity” between the two, lasting beyond their deaths.

The Founding of Grand Island

A project of speculation – a new federal capital in Nebraska

At the time of congressional debates over the first railroad between the North American coasts, the “Barrows Bank of Davenport” planned a lucrative speculation project. The banker A. H. Barrows, who entertained close contacts with the Washington-based financial institute “Chubb Brothers and Barrows Banking House,” which, in return, disposed of direct information by “influential politicians” on Capitol Hill, believed in rumors circulating in the winter of 1856/57 that the federal capital would be moved from Washington, D.C. to a central location in Nebraska upon completion of this railroad link. This idea was not all that erratic: 124 of 130 relocations of state capitals occurred between 1776 and 1910. Twelve of today’s fifty US-capitals were founded for this very reason.

Barrows Bank of Davenport assigned Stolley (who together with Wilhelm Hagge co-owned a blossoming grocery store), and Friedrich Hedde with the implementation of the settlement expedition. However, Stolley emphasizes, “On my request and recommendation, Fred Hedde was later chosen to assist me and to help secure the number of young men I had suggested for our settlement.” In a 15

Der von Hedde ausgehandelte Vertrag, den alle Pioniere mit der Davenport Bank abschlossen, enthielt drei wichtige Abmachungen :

- Jeder Teilnehmer verpflichtet sich, 320 amerikanische acres dort zu bewirtschaften, wo der mitreisende Landvermesser R.C. Barnard aus Washington, D.C. „dieselben auslegen würde“.
- Die Bank bezahlt den Ankauf des ganzen Landes, der Ansiedler muß aber die Hälfte des in Besitz genommenen Bodens an sie übereignen und wird nur 160 acres selbst behalten.
- Jeder Pionier erhält zehn Bauplätze in der geplanten Stadt.

Bereits vor der Abreise diskutierten die Initiatoren den Namen der zu gründenden Ortschaft. Friedrich Hedde schlug in Erinnerung an seine schleswig-holsteinische Heimat „Neu Kiel“ vor, der Bankier A.H. Barrows wünschte sich „New Philadelphia“, schließlich akzeptierten alle Beteiligten den Kompromiß von Wilhelm Stolley „Grand Island City“, da nach der Entdeckung des dortigen Platte Rivers die nahegelegene Insel diesen Namen erhalten hatte.

Reise von Davenport nach Grand Island

Bis zur Abreise am 28. Mai 1857 hatten Hedde und Stolley eine Gruppe von dreißig Männern, fünf Frauen und zwei Kindern zusammengestellt. Unter Stolleys Führung verließ die Hauptgruppe Davenport mit fünf schwerbeladenen Wagen, die von 19 Joch-Arbeitsochsen gezogen wurden. Mit einem Mauleselgespann waren einige Tage zuvor die Amerikaner mit Friedrich Hedde und Christian Menck aufgebrochen. Wilhelm A. Hagge und Theodor Nagel erhielten den Auftrag, in St. Louis Waffen, Munition und Schmiedewerkzeug zu kaufen. In Omaha, Nebraska, der letzten größeren Siedlung am Rande der Prairie, trafen sich alle Gruppenteilnehmer mit Ausnahme der Vermessungsingenieure am 18. Juni 1857.

Dort verließ Stolley die Gruppe und kehrte nach Davenport zurück, nachdem er nach eigener Aussage die weitere Führung an R.C. Barnard übergeben hatte. In Egges Tagebuch findet man keine Erwähnung des Landvermessers Barnard, dafür aber mehrere Hinweise, daß die Gruppe Hedde als Leiter des Siedlungsunternehmens akzeptierte. Der Holsteiner Christian Menck formuliert in seinem Beitrag zur Geschichte des Hall County die Sachlage eindeutig: „Mr. Barnard was

page hand-written manuscript entitled "Another Independent Souvenir," Stolley strikes a more caustic chord regarding his interpretation of the pre-Davenport events: "It was entirely through my instrumentality alone that Mr. Fred Hedde was permitted to participate (and he knows it), much to the dislike of the Barrows, Gurley and Woodward." Stolley reaffirms this assessment in his 90-page *History of the First Settlement of Hall County, Nebraska*: "...the Town Company entertained an unconquerable mistrust of Mr. Hedde, and I had many times taken upon myself to defend him."

The future settlers were recruited in Davenport in a variety of ways. The Schleswig-Holstein-born Heinrich Egge, who had left his home in northern Germany in 1855, entered into his diary on April 23rd, 1857: "Stolley introduced me to a speculation plan that some banks seem disposed to implement, to found a completely new town in Nebraska among Indians; thirty decided to go, but they were looking for reliable men, so it all happened in utmost secrecy. I was unable to decide on the contract immediately and ...therefore later sought out the attorney Hedde, who was said to be our leader, where I also met Stolley."

Hedde negotiated a contract that all pioneers entered into with the Davenport Bank, including three important provisions:

- Every participant agreed to cultivate the very 320 American acres that fellow traveler and land surveyor R. C. Barnard, from Washington D.C., "would have laid out."
- The bank would cover the purchase of the entire property, though the settler would have to relinquish half of the newly owned land to the bank, while being able to keep 160 acres.
- Every pioneer would receive ten construction sites in the city.

Already prior to departure the participants debated the name of the soon-to-be-founded city. Friedrich Hedde suggested "New Kiel," in remembrance of his Schleswig-Holstein home. The banker A. H. Barrows favored "New Philadelphia," and finally Wilhelm Stolley's compromise proposal, "Grand Island City," was accepted by everyone, after the neighboring island that had been so-named since the discovery of the Platte River.

the engineer and chief of the company and Mr. Hedde the leader of the Germans in the colony“. Von Omaha aus, das damals rund 2.000 Einwohner zählte, benutzte der kleine Treck die unwegsame Überlandroute in Richtung Westen, die damals „Mormon Trail, California Trail oder Military Road“ hieß. Kurz vor der Ankunft beim vorgesehenen Siedlungsplatz gab es ernsthafte Schwierigkeiten. Heinrich Egge hatte am 30. Juni 1857 zwei Wagengespanne in westlicher Richtung entdeckt. Diesen deutschen Siedlern, die auch im Centrum von Nebraska eine Stadt gründen wollten, kam man nur dadurch zuvor, daß sich 17 Männer in der Nacht zu Fuß auf den Weg machten und am nächsten Tag die vorgereisten amerikanischen Vermessungsingenieure erreichten. Nachdem der Siedlungsort ausgewählt war, wurde auf einer Versammlung beschlossen, vier Holzblockhäuser an den vier Ecken einer ca. 40 Meter großen Fläche zu errichten, um so gegen eventuelle Indianerüberfälle besser geschützt zu sein.

Die erste große Bewährungsprobe hatte die junge Siedlung im Spätherbst 1857 zu bestehen. Der avisierte Lebensmitteltransport aus Omaha blieb aus, und die Rationen wurden auf die Hälfte herabgesetzt, bis aus eigener Kraft Nachschub herbeigeschafft werden konnte. Am 1. November des Jahres erreichte die Hiobsbotschaft von dem Beginn einer Rezession in den östlichen Bundesstaaten die Pioniere. Infolge einer landesweiten Bankkrise mußte die Barrows Bank of Davenport, die das Siedlungs- bzw. Spekulationsunternehmen finanzieren wollte, Konkurs anmelden.

Von größter Sorge erfüllt schrieb Heinrich Egge in sein Tagebuch: „Unsere reiche Compagnie hat nicht mal 1.000 Dollars zum Ankauf für unsere Lebensmittel.“ Die Hoffnung, den ersten Winter lebend überstehen zu können, schwand für einige Wochen, und die Schleswig-Holsteiner hätten beinahe das Siedlungsunternehmen abgebrochen. Doch weiterer Nachschub, der von Hedde und Stolley aus Davenport organisiert wurde, und die Nachrichten über die chaotischen Geld- und Lebensverhältnisse in den Städten veranlaßten die Pioniere, im Nebraska-Territorium zu bleiben.

Im Frühjahr 1858 kam aus Davenport bereits die nächste Gruppe von norddeutschen Ansiedlern, die später z.T. direkt aus Schleswig-Holstein und anderen deutschen Staaten anreisten. Im Oktober 1860 notierte Egge in seinem Tagebuch: „Alles hat sich zum Besten gewendet, die Not und das Elend hat hoffentlich ein Ende und wir sehen glücklichen Zeiten entgegen. ... Wie merkwürdig rasch ändert sich doch manches in Amerika. Vor reichlich drei Jahren war dieses alles eine Einöde und Wüste dieselbe ein weißer Mensch haßte und jetzt dieser großartige Verkehr. Auch stehen hier schon Pfähle zu einer Telephonlinie, die vorläufig die-

Voyage from Davenport to Grand Island

Hedde and Stolley had assembled a group of thirty men, five women, and two children upon departure on May 28th, 1857. With Stolley in command, this main group left Davenport with five heavily loaded carts pulled by nineteen oxen. The Americans with Friedrich Hedde and Christian Menck had left a few days earlier with a mule cart. Wilhelm A. Hagge and Theodore Nagel were ordered to purchase weapons, ammunitions, and smith tools in St. Louis. The entire group, except the land surveyors, convened on June 18th, 1857, in Omaha, Nebraska, the last major settlement before the prairie.

There, Stolley left the group and returned to Davenport, having handed over control of the group to R. C. Barnard, according to his own account. Egge's diary has no trace of a land surveyor named Barnard; there are, however, several indications that the group accepted Hedde as leader of the settlement enterprise. The Holsteiner Christian Menck, in his contribution to the History of Hall County, puts it in unequivocal terms: "Mr. Barnard was the engineer and chief of the company and Mr. Hedde the leader of the Germans in the colony."

From Omaha, then a city of 2,000, the small company took the hardly passable land route towards the West, which was called Mormon Trail, California Trail, or Military Road. Serious difficulties arose shortly before arrival at the settlement location. Heinrich Egge was the first to have spotted tracks of two carts, leading westward, on June 30th, 1857. The group managed to preempt these other German settlers, who had traveled ahead who also planned to found a city in the center of Nebraska, only because seventeen men departed at night and rendezvoused with the American land surveyors. Having selected the settlement location, the group decided to construct four wooden block houses at the corners of an area roughly fourty meters in square, to be better protected against Indian attacks.

The first major test of strength for the young settlement occurred late in 1857. The planned food convoy from Omaha did not arrive, and rations were cut in half until the group managed to acquire its own supplies. On November 1st that year, the pioneers learned of the outbreak of a recession in the eastern states. Due to a nation-wide banking crisis, the Barrows Bank of Davenport, which had planned to finance the settlement and the speculation enterprise, was forced to file for bankruptcy.

Greatly concerned, Heinrich Egge wrote in his diary: "Our affluent Compagnie lacks even 1,000 Dollars to buy food." For a few weeks, hope in surviving the

sen Herbst bis Fort Kearney fertig gemacht wird; wir stehen also jetzt bald in näherer Verbindung wieder mit der civilisierten Welt“.

first winter diminished, and the Schleswig-Holstein company came close to aborting the entire settlement attempt. But additional supplies, organized by Hedde and Stolley in Davenport, and news about the chaotic financial situation and living circumstances in the cities caused the pioneers to remain in the Nebraska territory.

Already in the spring of 1858, the next group of northern German emigrants arrived from Davenport, later traveling to Grand City Island directly from Schleswig-Holstein and other German states. In October 1860, Egge entered into his diary: "All has changed for the better, poverty and misery are, we hope over, and we await fortunate times. How amazingly fast things change here in America. More than three years ago, this all was a great wilderness and a desert, despised by the white man, and now this wonderful traffic. Also, we already have stakes for a telephone line, which will by fall be completed up to Fort Kearney—tentatively; we will be, therefore, soon more closely reconnected with the civilized world."

William Roba:

Friedrich Hedde in Davenport

Deutsch-amerikanische Freiheitsideen 1856-58

Obwohl die geschichtliche Idee der Freiheit verwickelt ist und schwer zu entwirren, bleibt der fortwirkende Einfluß von Platons *Staat* /als Inspiration für Politiker des 19. Jahrhunderts nützlich. Für die Zielsetzung dieses Aufsatzes ist es wichtig, sich klarzumachen, daß Grenzregionen wie Ost-Iowa in den 1850er Jahren nicht nur von deutschen Intellektuellen beeinflusst waren, sondern auch von den schon entwickelten Ideen, die amerikanische Siedler in den vorangegangenen 1840er Jahren mitgebracht hatten.

Diese Arbeit geht den Wandlungen von Ideen nach, die auf die gescheiterte Revolution von 1848 zurückgehen. Innerhalb weniger Jahre brachten Politiker aus den Ländern des Deutschen Bundes den Gedanken mit, daß, was in Europa fehlgeschlagen war, unbedingt in Amerika gelingen müßte. In einer Fallstudie sollen die frühen Erfahrungen des schleswig-holsteinischen Patrioten Friedrich Hedde in Amerika untersucht werden. Zwischen 1853 und 1859 erlebte Hedde die alptraumhafte Vielgesichtigkeit der Weltstadt New York, den unerfreulichen Konkurrenzkampf in einer Mississippistadt in Iowa und die hoffnungsvollen Möglichkeiten der Grenzregion zur Zivilisation.

Das politische Umfeld Friedrich Heddes (1818-1908) enthält mehrere Anhaltspunkte, die einen Wechsel seiner eigenen politischen Überzeugung nahelegen. Kurz gesagt: seine Beteiligung an dem Versuch, die Demokratie in den Herzogtümern Schleswig und Holstein einzuführen, nutzte zwei strategische Mittel: Zeitung und Vereinswesen. Statt den rauen und steinigen Weg der praktischen Politik oder die Gefahren des Barrikadenkampfes auf sich zu nehmen, agierte Hedde als Mitherausgeber des *Kieler Correspondenz Blattes* in den 1848er Jahren und gründete 1844 den *Kieler Männerturnverein*. Er blieb alleiniger Herausgeber der Zeitung bis 1853, als die fehlende Anwaltslizenz ihn zur Auswanderung nach Amerika bewog. In derselben Zeit nutzte er seine intellektuellen Fähigkeiten und satirischen Randbemerkungen in öffentlichen Reden unter der Schirmherrschaft der Turner. Otto Fock erinnert sich: „Seine Rede war durchdacht und nach-

William Roba:

Friedrich Hedde in Davenport

German-American Concepts of Freedom 1856-58

Although the historical concept of freedom remains quite involved and difficult to unravel, the influence of Plato's *Republic* as an inspiration for nineteenth century politicians remains useful. For the purposes of this essay, it is important to realize that frontier regions such as eastern Iowa were influenced not only by German intellectuals in the 1850s, but by the already developed ideas that American settlers had brought with them in the preceding decade of the 1840s.

This paper traces the modification of ideas stemming from the unsuccessful revolution of 1848. Within a few years, German politicians migrating from the provinces of the German Confederation brought with them the thought that what had failed in Europe could not help but succeed in America. As a case study, the early experiences of the Schleswig-Holstein patriot Friedrich Hedde in America are examined. From 1853 to 1859, Hedde experienced the nightmarish diversity of New York City, the unpleasant competition in an Iowan river town, and the hopeful potential of the frontier.

The background of Friedrich Hedde (1818-1908) provides several clues, which suggest his own political approach to change. Briefly, his participation in the attempted introduction of democracy into the Duchies of Schleswig and Holstein followed two lines of attack: the newspaper and the club. Instead of the rough and tumble of practical politics or the dangers of the barricade, Hedde co-edited the *Kiel Correspondenz-Blatt* in the 1840s and founded the *Kiel Männerturnverein* (Kiel Men's Gymnastics Club) in 1844. He remained sole editor of the newspaper until 1853 when his lack of a lawyer license inspired him to migrate to America. During the same period he used his intellectual abilities and satirical asides in his public speeches under the auspices of the Turners. Otto Fock recalled his speeches this way: "His speeches were well thought-out and persuasive with a certain caustic humor." His vision of a Republic as the best form of government guided his attempts at replicating the ideal in America.

drücklich, ein gewisser kaustischer Humor war ein beherrschendes Element. "Die Vision einer Republik als bester Regierungsform leitete seine Versuche, dieses Ideal in Amerika zu verwirklichen.

Nach dem Zeugnis seines Freundes, der den *New Yorker Anzeiger* herausgab, betrat er New York als ein Eroberer. Vielleicht die glücklichste Zeit seiner frühen Amerika-Jahre war sein Werben und die Heirat der schwächlichen und schon etwas älteren Caroline (Wächter) verwitwete Bünemann aus Thüringen.

Gleichzeitig erkannte er mit Bestürzung die überwältigende Verschiedenheit der 640.000 Einwohner von New York und Brooklyn.

Er sah nicht nur die Anziehungskraft der Hauptschlagader, des Broadways mit seinen Läden, Restaurants und Hotels, sondern auch Monströses wie das Barnum Museum und die Straßenunterhaltungskünstler. Horace Greely kritisierte die Taktik, das schnelle Geld zu machen durch solche Straßenunterhaltung am Broadway als „niemals ohne eine oder mehrere abscheuliche Abarten von Exhibitionismus“.

Ein zeitgenössischer Beobachter war der damals 18jährige Sam Clemens, besser bekannt unter seinem Schriftstellernamen Mark Twain. In Briefen über die Wunder der Stadt, die auch Hedde aufgefallen sein könnten, führt er 1853 auf: „die sechs Morgen große Fläche des neuen Kristallpalastes, das 350 Fuß hohe Latting Observatorium und das Wunder von fließendem Wasser, das vom Croton Aquaedukt erzeugt wurden“.

Zur selben Zeit äußerte ein Druckereigeselle seinen Abscheu über die Straßenbanden, das „herumstreunende Kindergesindel diese 200 Bälger, Nigger, Mulatten, Mißgestalten, Chinesen...“. Clemens gibt offensichtlich das rassische Empfinden der 1850er Jahre wieder. Viele Literaturhistoriker schlossen daraus, daß er ein Anhänger der Know-Nothing- oder der Amerikapartei von 1856 war („Amerika den Amerikanern“).

Wie auch immer, diese Auslegung erklärt nicht seine eigene Erfahrung im Dienste eingewanderter Grundbesitzer: er hatte für kurze Zeit in St. Louis als Schriftsetzer für Henry Bömsteins *Anzeiger des Westens* gearbeitet.

Es war der weite Westen des Oberen Mississippitales, dem Hedde und seine Frau schließlich näherkamen, als sie sich 1855 in dem strahlenden Stern der Stadt Davenport niederließen. Hier traf er viele seiner Kieler Freunde: Theodor Olschhausen, Theodor Gülich und Hans Reimer Claussen. Hier entdeckte er die wach-

He entered New York City as a conquering hero according to his friend, the editor of the *New Yorker Anzeiger*. Perhaps the happiest moment in this early period in America was his courtship and marriage to the slightly older Caroline (Wächter) widowed Bünemann from Thuringia.

Meanwhile, he was beginning to be dismayed by the overwhelming diversity of the 640,000 inhabitants of the cities of New York and Brooklyn. He saw not only the attractions of the great thoroughfare, Broadway, such as the shops, restaurants and hotels but also the freaks of Barnum's Museum and street entertainers.

Horace Greeley had criticized the money-making custom of street entertainment centered along that road, which was "never without one or more damnable monsters on exhibition." A contemporary observer was the 18 year-old Samuel Clemens, better known by his later pen-name of Mark Twain. He commented in letters on the wonders of the city in 1853 which Hedde would have been aware of: "the six acres of the new Crystal Palace, the 350 foot high Latting Observatory, and the wonders of running water provided by the Croton Aqueduct."

At the same time, Clemens was a journeyman printer who detested the street urchins, calling them "trundle-bed trash-children ... [who number] 200 brats, Niggers, Mulattos, quadroons, Chinese." This was obviously the racist sentiment of the 1850s that Clemens reflected, and many literary historians have argued that he was a supporter of the anti-immigrant Know-Nothing or the American Party of 1856. However, that interpretation fails to account for his own experience in working for immigrant owners.

While he had lived for a short time in St. Louis, Missouri, he had worked for Henry Börnstein as a type-setter for the *Anzeiger des Westens*. It was the Far West of the Upper Mississippi River Valley that Hedde and his wife eventually moved to, settling in that bright shining star, the city of Davenport in 1855. He joined many of his friends from Kiel; Theodore Olshausen, Theodore Güllich, and Hans Reimer Claussen. He discovered the growing but free market economy of the frontier state of Iowa. He competed with others as a Notary Public who authenticated documents while acting as a land agent, buying and selling land for others.

By July 1856, the city of Davenport had almost doubled its population to nearly 11,000 in just two years. It was served by six steamboat lines and had the reputation of being a prosperous and rapidly Germanized community. For two years, Hedde

sende freie Marktwirtschaft des Grenzstaates Iowa. Und er wetteiferte mit anderen, als Notar Dokumente zu beglaubigen und zugleich als Makler Land für andere zu kaufen und zu verkaufen.



Die Gründer des / The founders of the "Socialistischer Turnverein" Davenport. Von links/ from left: Theodor Gülich, Louis Hansen, Charles H. Eyser, Matthias Staack, Christian Müller

Im Juli 1856 hatte sich die Bevölkerung von Davenport fast verdoppelt und war in zwei Jahren auf nahezu 11.000 angestiegen. Die Stadt wurde von sechs Dampfschifflinien angelaufen und genöß schnell den Ruf einer aufstrebenden und deutsch dominierten Gemeinde. Zwei Jahre lang versuchte Hedde, die Republik Holstein von 1848-1851 in Davenport zu erneuern.

Er fand die Stadt in zwei Hälften geteilt. Der Westteil war überwiegend von deutschsprachigen Bürgern bewohnt; viele kamen aus den nördlichen Ländern des Deutschen Bundes, unter ihnen der erste Polizeichef und der Superintendent für das öffentliche Unterrichtswesen. Die holsteinische Landsmannschaft hatte die unbestrittene Kontrolle über den politischen Kurs und die Gelder der Iowa-Deutschen in Davenport.

Wenn Hedde morgens in sein Büro ging, konnte er beobachten, wie seine Nachbarn sich erst für den Geschäftsalltag fertig machten. Viele dachten an eine baldige Erfrischung im Schleswig-Holstein-Haus an der Uferpromenade mit Ausblick auf die Dampfschiffe. Um 1858 erlangten viele deutsche Geschäftsleute bedeutendes Ansehen in der Stadt: Die Drogisten Eduard und Gustav Schlegel, der Buchbinder

tried to replicate the Holstein republic of 1848-1851 in Davenport. He found that the city was divided into half. The western portion was primarily inhabited by German-speaking residents, many from the northern provinces of the German Confederation, including such figures as the first chief of police and the superintendent of Public Instruction. The Holstein contingent exerted tremendous control in defining the course of politics and the means of German Iowans in Davenport.

As Hedde walked to his office in the morning, he could observe his neighbors getting ready for another business day, many of whom would have been thinking about later refreshment at the Schleswig-Holstein House on Front street overlooking the steamboats on the river. By 1858 a number of German businessmen rose to prominence in the city: Edward and Gustavus Schlegel, druggists; Louis Schlegel, book binder; Henry Lischer, a printer from Bavaria; Nick Kuhnen, tobacconist; Adolph Kroeger, a bank clerk and later a nationally known writer; Samuel Hirschl from Vienna, owner of a large dry goods business; Jacob Strasser, leader of the recently formed Union Brass Band; and Augustus Hageboeck, engraver. Several had been leaders in Holstein and now joined in publishing the influential weekly, *Der Demokrat* (Olshausen, Gülich, and Claussen). Institutions had also arisen to replicate the Schleswig-Holstein lifestyle in Davenport. Glee clubs appeared as early as 1851; Deutscher Männerchor, the Deutscher Sängerbund, and the Graetlevereine, a fledgling Swiss group of singers.



Theodor Olshausen

These societies were followed by the German Turner Society (1853), the German Theater (1855) and the St. Kunegunda German Catholic Church (1856). But there was daily conflict with the English-speaking population over the issue of drinking. A. P. Luse published the *Iowa Temperance Organ*, a periodical opposed to the continued Sunday observance of the family-based continental day of fun

Louis Schlegel, der Drucker Henry Lischer aus Bayern, der Tabakhändler Nick Kuhnen, der Bankdirektor (und spätere bekannte Schriftsteller) Adolph Kroeger, Samuel Hirschl aus Wien, Besitzer eines großen Kolonialwarenwarengeschäftes; Jacob Strasser, Leiter des kürzlich gegründeten Blasorchesters und der Bestattungsunternehmer Augustus Hageboeck. Manche hatten in Holstein führende Positionen bekleidet und wirkten jetzt als Mitherausgeber des einflußreichen Wochenblattes *Der Demokrat*, wie Olshausen, Gülich und Claussen.

Auch viele sonstige Einrichtungen in der blühenden Mississippistadt Davenport waren am Schleswig-Holsteinischen Lebensstil orientiert. Chorvereinigungen tauchten bereits 1851 auf: der Deutsche Männerchor, der Deutsche Sängerbund und der Graetle-Verein, eine Schweizer Jungschar-Sängergruppe. Diesen Vereinen folgte der Deutsche Turnverein (1853), das Deutsche Theater (1855) und die St.Kunigunda der Deutschen Katholischen Kirche (1856).

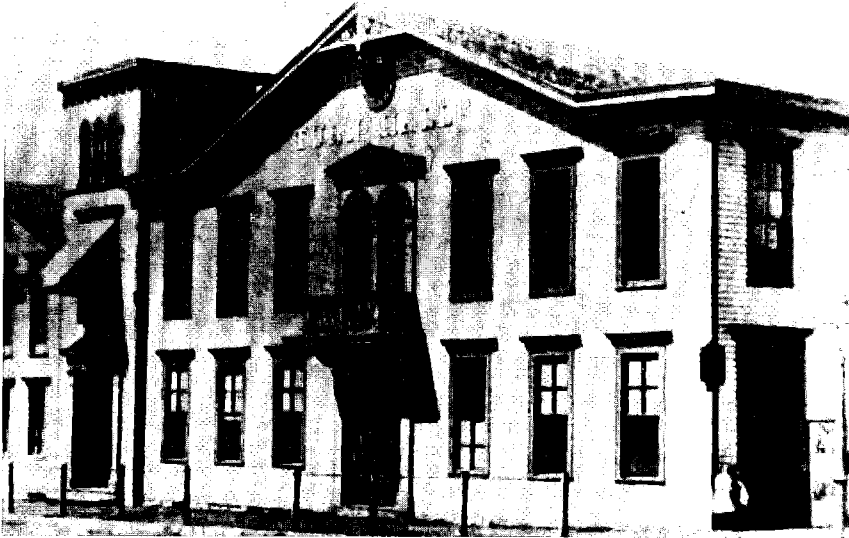
Zu täglichen Reibereien mit der englischsprachigen Bevölkerung kam es über die Frage der Trinkgewohnheiten. A.P. Luse, Herausgeber des *Iowa Temperance Organ*, einer gemäßigten Zeitschrift, wandte sich gegen die fortgesetzte Sonntagspraxis eines Vergnügungstages auf Familienbasis mit Entspannung in den Bierlokalen von West-Davenport.

Aufgrund des beständigen Ärgers im Konkurrenzkampf erkannte Hedde, daß die drei regionalen Freiheitsvorstellungen in den östlichen Ländern Amerikas beheimatet waren. Die Traditionen, die miteinander im Streit lagen, spiegelten die Erfahrungen der Puritaner in Massachusetts, der Kavaliers in Virginia und der Quäker in Pennsylvania. Alle drei Gruppen zogen auch nach Iowa und buhlten um die Gunst der Siedler. Ihre Gegenwart veränderte Heddes Vorstellungen von einer idealen Republik.

Die Siedler brachten ihren bedingten Freiheitsbegriff mit in die Mississippistädte von Ost-Iowa. Die puritanische Überlieferung der frühen Bay Colony in Massachusetts fand ihre Fortsetzung in den Kirchen der Kongregationalisten und Presbyterianer, die in Davenport gegründet wurden. Die Kavalierüberlieferung aus Virginia beeinflusste weiter die Mitglieder der Episkopalkirche in Davenport und die von den Quäkern beeinflussten Freiheitsbestrebungen der Davenport-Siedler aus Pennsylvanien fanden immer noch Anhänger auf dem Lande in Iowa.

Für Hedde war wohl der puritanische Freiheitsbegriff als „geordnete Freiheit“ von größtem Interesse. In dieser regionalen Denkweise bezog sich „Freiheit“ auf die Gemeinschaft, nicht auf das Individuum. So erhielt Davenport eine Sonder-

and relaxation in the beer halls of Davenport's west side. Besides the continuing aggravation of competition and conflict, Hedde also began to realize that there were three regional traditions of freedom embedded in the regions of eastern America. These conflicting traditions reflected the experience of the Massachu-



Turnhalle in Davenport, 1857 eingeweiht
Turner Hall in Davenport, dedicated in 1857

setts Puritan, the Virginian Cavalier and Pennsylvania Quaker. All three groups migrated to Iowa and competed for the settlers' acceptance; their existence modified Hedde's view of the Republic concept. In the Mississippi river towns of eastern Iowa, settlers brought with them their own regional concept of freedom.

In general, the Puritan tradition of the early Massachusetts Bay Colony continued in the Congregational and Presbyterian churches that were founded in Davenport. The Cavalier traditions of Virginia still influenced members of the Episcopal church in Davenport. The Quaker-influenced views on freedom held by the Pennsylvania settlers of Davenport still found adherents in the Iowa soil. For Hedde, the Puritan's idea of freedom as "ordered liberty" probably held the greatest interest. In this regional way of thinking, "liberty" belonged to the community, not the individual. Thus the city of Davenport received a Special Charter and held the only partisan city elections in the state. Religious liberty

verfassung und behielt das einzige Stadtteil-Wahlrecht in Iowa. Religionsfreiheit wurde zur Verpflichtung unter dem Gesichtspunkt, daß „die Freiheit einer Person in diesem Sinne die Einschränkung einer anderen bedeutete.“

Viele Iowa-Deutsche sahen darin wahrscheinlich eine Parallele zu den überlieferten Privilegien der Hansestadt Hamburg.

In Davenport bedeutete es, daß viele Neuengländer Beschränkungen für ihre eigene Person freiwillig anerkannten. Aber würden auch deutsche Siedler solche Beschränkungen ihrer Freiheit im sozialen Verhalten anerkennen? Ein humorvolles Beispiel, abgedruckt aus *New York Herald*, beschreibt den Einfluß von Lagerbier. Es hatte „eine weitreichende Kenntnis der deutschen Sprache zur Folge, denn viele, die vorher kein Wort dieser Sprache kannten, können jetzt mit Leichtigkeit nach een, twee, drie oder feer Lager rufen, wie es gerade erforderlich sein mag.“

In der Wettbewerbs-Demokratie im Davenport der 1850er Jahre wurden solche Probleme durch die Wahlurne gelöst. Die Landtagswahl von 1854 gewann eine Mehrheit von Kandidaten, die als Teil der Gemäßigten Partei im Rennen lagen. Ihre Gegner nannten das eine lokale Version des Know-Nothingism oder der einwanderungsfeindlichen Politik. Das entsprach sicherlich nicht Heddes Vorstellung von einer wahren Republik, wurde aber schließlich der moralische Boden für die zahlreichen Kleinstädte in Iowa.

Eine ebenso störende Tradition regionaler Freiheit erschien mit den Siedlern im Süden, die aus Virginia kamen. Das Freiheitsverständnis der Kavaliere war die persönliche Freude an der Herrschaft über andere. In einem seiner berühmten Paradoxe fragt der britische Lexikograph des 18. Jahrhunderts Dr. Samuel Johnson, ein geistreicher Kopf: „Wie kommt es, daß wir das lauteste Gejaule nach Freiheit unter den Schleusern von Negern hören?“

Sie glaubten, ein Gentleman habe die „Freiheit“, andere zu versklaven, obwohl die Virginier „stolz und eifersüchtig“ auf ihre Freiheiten pochten, „unduldsam gegen Beschränkung, Leute, die kaum den Gedanken ertragen können, von einer übergeordneten Macht beherrscht zu werden.“

Vielen von Heddes Diskussionspartnern muß das ganz nach feudalen Reminiszenzen an den Landadel in den Herzogtümern geklungen haben.

In Davenport hatte diese Gentleman-Vorstellung ihre Anhänger. Es kursierten legendäre Geschichten über Offiziere, die sich 1816 wegen einer Belanglosigkeit

became a form of obligation: "one person's liberty in this sense became another person's restraint."

For many German Iowans, this probably resembled the traditional privileges of the Hanseatic City of Hamburg. In Davenport, this meant that New Englanders willingly accepted individual restraints upon themselves. But would German settlers accept these restraints that restricted their own freedom of social expression? A humorous example copied from the *New York Herald* described the impact of lager beer. It had "introduced an extensive knowledge of the German language, for many who before knew not a word of the language can now with facility call for een, twee, drie or feer lager, as the necessities of the case may require." In the competitive democracy of 1850s Davenport, these issues were settled by the ballot box. In 1854 a municipal election was won by a majority of candidates who ran as part of the Temperance Party; their opponents called it a local version of Know-Nothingism or anti-immigrant policies.

This was certainly not part of Hedde's vision of the true republic, and eventually became the moral underpinning of Iowa's large number of small towns. An equally objectionable tradition of regional restriction appeared in the southern settlers from Virginia. The Cavalier's notion of liberty was the personal enjoyment of control over others. In one of his famous paradoxes, the 18th century British lexicographer and wit, Dr. Samuel Johnson asked: "how is it that we hear the lowest yelps for liberty among the drivers of the negroes?" They thought that a gentleman had the "freedom" to enslave others, although the Virginians were "haughty and jealous of their liberties, impatient of restraint and can scarcely bear the thoughts of being controlled by any superior power." For many of Hedde's debating colleagues, this must have sounded quite similar to the feudal remnants in the duchies of Schleswig-Holstein.

In Davenport, this gentlemanly concept had supporters. There were legendary stories about army officers dueling with pistols in 1816 over a trifling issue, or young gentlemen arguing over Miss Sophia Fisher's dance card and settling the question with pistols in the 40s. There was also a local interest in the anti-slavery view since Dred Scott, the subject of the 1857 U.S. Supreme Court interpretation that slavery existed permanent, had lived with Dr. Emerson in Davenport in the Territory of Iowa in the 1830s when slavery was prohibited. All of this led to a certain selective sympathy for the anti-slavery viewpoint which was criticized locally. The Philadelphia Press was favorably quoted as describing the American belief in majority rule: "It is this principle which enables the South, aided by the

mit Pistolen duellierten oder junge Gentlemen der 1840er Jahre, die sich über Frl. Sophia Fischers Tanzkarte erhitzen und den Streit mit Pistolen entschieden. Es bestand auch ein lokales Interesse an der Opposition gegen die Sklaverei, seit Dred Scott, Anhänger der Doktrin des obersten US-Gerichtshofes von 1857, Sklaverei habe es immer gegeben, bei Dr. Emerson in Davenport wohnte, wo Sklaverei verboten war.

Das alles führte zu einer gewissen Sympathie mit den Gegnern der Sklaverei die mancherorts kritisiert wurde. Zur Beschreibung des amerikanischen Glaubens an die Herrschaft der Mehrheit zitierte man gern die Philadelphia Press:

„Dieser Grundsatz ist es, der den Süden, unterstützt von den Konservativen der freien Nordstaaten, befähigt, die Verfassung in ihrer Reinheit zu wahren und den drohenden Ausbruch eines entfesselten Fanatismus einzudämmen.“

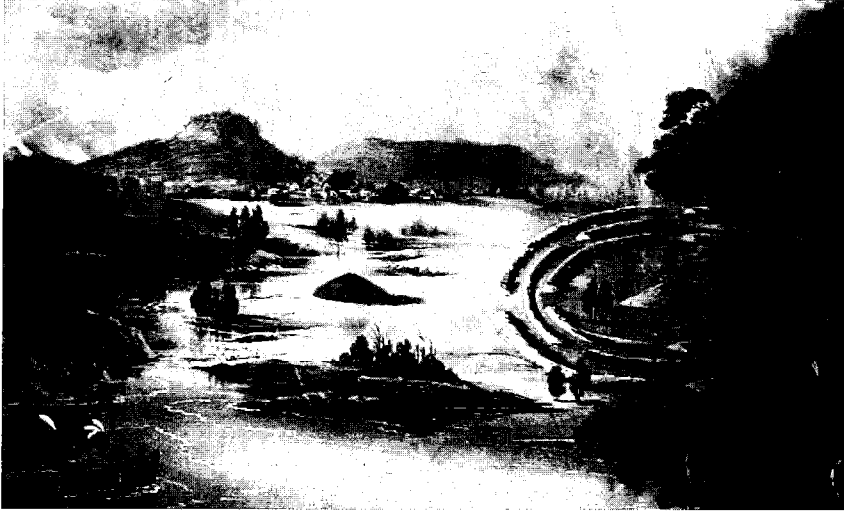
Hedde und seine Freunde entdeckten einen bemerkenswerten Unterschied im Freiheitsverständnis unter den von den Quäkern beeinflussten Pennsylvaniern, die nach Davenport gekommen waren. Die echtbürtige Gruppe ließ Unterschiede gelten und hatte im 18. Jahrhundert vielen seltsamen und christlichen Sekten gestattet, sich im Gebiet des Delaware-Tales anzusiedeln. Sie waren überzeugt, die Leute besäßen die Kraft, Wahrheit und Irrtum zu unterscheiden, folglich schloß „Gewissensfreiheit“ auch verkehrte Überzeugungen mit ein. Die ungewohnte Idee gegenseitiger Freiheit kam aus dem Glauben, daß, wenn Quäker nicht auch selber Sklaven sein wollten, sie dann auch kein Recht hatten, andere zu Sklaven zu machen.

In Davenport schieden sich die Geister in der Frage, ob man die Sklaverei in das Grenzgebiet ausdehnen solle. Manche bevorzugten die Idee des direkten Handelns. In Ost-Iowa gab es 20 Meilen nach Norden einen verschlungenen und sorgsam geheim gehaltenen Fluchtweg für entlaufene Sklaven; Sympathisanten benutzten die Metapher einer Untergrundbahn mit vielen Schleusern, den Gegnern der Sklaverei.

Eine weit verbreitete Ansicht betonte das wichtige Recht freier Menschen auf eigenen Grund und Boden. Sie wurde 1860 zum politischen Grundsatz des republikanischen Präsidentenanwärters Abraham Lincoln. Wie ein Journalist meinte, „daß das materielle Wohl einer Nation von Menge und Wert ihrer Produktion abhängt. Der Boden ist die Quelle der Wohlfahrt.“

conservatives of the free States, to protect the constitution in its purity, and to arrest the threatening onset of an infuriated fanaticism.”

Legal support for slavery was not philosophically omitted from Plato’s Republic, but the elitism of the few did not fit into Hedde’s experience in the Holstein Republic of his memory by the late 1850s. Hedde and his friends discovered a remarkably different view of freedom amongst the Quaker-influenced Pennsylvanians who



Stark romantisierte Darstellung der Frontier des Mittleren Westens
Romantic depiction of the Mid West Frontier

had moved to Davenport. The original group respected diversity, and in the 18th century had allowed many strange and unusual Christian sects to settle in the region of the Delaware River valley. They believed that people possessed the power to tell truth from error; hence “liberty of conscience” included wrong ideas. The unusual idea of reciprocal liberty came from the belief that if Quakers did not want to become slaves themselves, then they had no right to enslave others!

In Davenport, there was great controversy over the issue of slave expansion into the frontier. Some supported the idea of direct action. In eastern Iowa twenty miles to the north, there existed an intricate and carefully hidden route for runaway slaves to follow, and the metaphor of an Underground Railroad with many anti-slave “conductors” was applied by sympathizers. A widely held belief was in the importance for free men of owning their own land; this became the policy position

So populär diese Vision auch unter Iowa-Deutschen war, sie mußte an der Wahlurne ausgefochten werden und sich mit anderen Sichtweisen messen.

Friedrich Heddes Träume von einer gerechten und demokratischen Republik stießen sich an der Realität einer Frontierpolitik in der lebendigen und aufstrebenden Stadt Davenport. In dieser Stadt wirkte er sein Leben lang tatkräftig für die Gesellschaft Holsteinischer Kolonisten von Davenport.

Mit Unterstützung der Clubb Brothers Bank von Washington City setzte diese Gruppe den Plan durch, das Platte Flußtal (Platte River Valley) im Innern von Nebraska zu besiedeln. Hedde spielte dabei die Rolle des Dolmetschers und Sprechers, denn er konnte Englisch. Anlässlich des Preissturzes von 1857 kehrte Hedde nach Davenport zurück, um Mittel für seine Rückkehr im Frühling 1858 sicherzustellen. Obwohl Hedde für die neue Kolonie von Davenport aus den Namen „New Kiel“ vorschlug, wurde schließlich der Name „Grand Island“ angenommen. Die Stadt kämpfte und hielt durch gegen Sioux und Wetter und wurde schließlich zum Zentrum des umgebenden Farmerlandes. Ob sie nun Heddes Traum von einer wahren Republik erfüllte oder nicht, bleibt des Geschichtsforschers bloße Spekulation.

of the Republican presidential candidate, Abraham Lincoln, in 1860. As one newspaper writer opined: "it is now confessed that the material wealth of a nation depends upon the amount and value of its production. The soil is the source of wealth." Popular as this vision was among German Iowans, it was a vision that had to be fought for at the ballot-box and which competed with other views. Friedrich Hedde's dreams of a just and democratic Republic clashed with the reality of frontier politics in the bustling town of Davenport. Throughout his years in that city, he joined and supported the Holstein Colonist Society of Davenport.

With the support of the Chubb Brothers Bank of Washington City, this group decided upon a plan of settling the Platte River Valley in the center of the Nebraska Territory. Hedde's role was that of interpreter and spokesman because he knew English. In the fall of 1857, Hedde returned to Davenport to secure supplies for his return in the spring of 1858. Although Hedde proposed the name of "New Kiel" for the new colony of Davenport, eventually the name of "Grand Island" was accepted. The town struggled and persevered against the Sioux and the weather and eventually became a center within the surrounding farm region. We can only guess whether or not Hedde's dream of a true Republic had been fulfilled.

Hans-Peter Müller:

Der politische Prozeß gegen den Döhnsdorfer Schullehrer Marcus Mester

Ein sozialhistorischer Blick auf die Ursachen der Emigration während der Restaurationszeit nach 1848 in Ostholstein

Im Jahre 1853 erschien eine kleine Schrift des Kieler Advokaten, Journalisten und Sozialreformers Friedrich Hedde unter dem Titel: *Mesters Prozeß und Freisprechung, actenmäßige Darstellung. Ein Bild aus dem östlichen Holstein*. Ähnlich wie Hans Reimer Claussen verteidigte Hedde nicht nur politisch Verfolgte, sondern verfaßte zur Aufklärung der Öffentlichkeit eine Dokumentation des Prozesses, der wir ein eingehendes Bild der damaligen Verhältnisse verdanken. Wer war dieser Schullehrer Mester, was war in Döhnsdorf vorgefallen?

Der Ort Döhnsdorf gehört heute zur Gemeinde Wangels am Nordwestzipfel des Kreises Ostholstein. Er liegt ziemlich genau in der Mitte zwischen Oldenburg (10 km) und Lütjenburg (9 km) an der Hohwachter Bucht. Döhnsdorf liegt in der sog. Grafenecke. Noch heute gibt es im Umkreis von wenigen Kilometern sieben adlige Güter.

Um 1850 gehörte Döhnsdorf zum Gutsbezirk Futterkamp/Weißenhaus der adeligen Gutsbesitzerfamilie von Platen-Hallermund, seit 1607 mit „Schloß“ Weißenhaus als Hauptsitz. Weißenhaus wie die Güter Friederikenhof und Sehlendorf sind bis heute im Familienbesitz der Grafen Platen; Futterkamp ist nun landwirtschaftliche Versuchsanstalt.

Die damalige Lage auf dem Lande

Am 1. Januar 1805 wurde in Schleswig-Holstein die Leibeigenschaft aufgehoben. Formal war dies die „Befreiung“ von feudalem Zwang, aber es folgte keine Bodenreform. Die Bindung an die großflächigen Güter, die eine hohe Zahl ständiger Arbeitskräfte benötigten, geschah seitdem dadurch, daß die Landstellen nicht

Hans-Peter Müller:

The Political Process Against the Döhnsdorf Schoolteacher Marcus Mester

A social historical look at the causes of emigration during the period of ultraconservatism after 1848 in East Holstein

A booklet by the Kiel journalist, social reformer, and Advocate Friedrich Hedde appeared in 1853 under the title *Mester's Process and Acquittal, a Representation According to the Files: A Picture of Eastern Holstein*. Similarly to Hans Reimer Claussen, Hedde not only defended the politically persecuted, but also documented the process, and because of this we can clearly see the ways in which the public received information about such matters. Who was this schoolteacher, and what happened in Döhnsdorf?

Today, the village of Döhnsdorf belongs to the municipality of Wangels at the north-west corner of East Holstein county. It lies almost exactly between Oldenburg (10 km) and Lütjenburg (9 km), near Hohwacht Bay. Döhnsdorf is situated in the so-called "Count Corner." Today, there are still seven estates belonging to former nobles in a radius of just a few kilometers.

By 1850, Döhnsdorf belonged to the farming district Futterkamp/Weißenhaus of the noble family von Platen-Hallermund, who had used "Castle" Weißenhaus as its headquarters since 1607. Weißenhaus, as well as the estates of Friederikenhof and Sehlendorf, have remained family property of the Platens; Futterkamp is now an agricultural research institute.

The Historical Situation in the Country

Slavery was abolished in Schleswig-Holstein on January 1st, 1805. Formally, this was a "liberation" from feudal compulsion, but no land reform followed. Since then, the expansive estates that needed a large number of permanent workers were

in Eigentum umgewandelt wurden, sondern als Land- und Gartenparzellen oder als größere „Hufen“ in Zeitpacht vergeben wurden.

An die Stelle der Leibeigenen traten neben das Hofgesinde kontraktgebundene Arbeiterpächter, nämlich die für Schleswig-Holstein typischen „Insten“, die eine Gartenparzelle und oft etwas Wiesen- und Ackerland zusammen mit einer Wohnung vom Gut pachteten und außerdem zu regelmäßigen Arbeitsleistungen mit festem Tagelohn - auch die Frauen - das ganze Jahr über auf dem Gut verpflichtet waren. Oft waren auch bestimmte Naturalleistungen zu erbringen. Die Pachtverträge galten in der Regel nur für ein Jahr. Obwohl sie normalerweise stillschweigend verlängert wurden, bedeutete dies für die Insten und ihre Familien dennoch eine Quelle ständiger sozialer Unsicherheit.

Nur unter den etwas bessergestellten Hufnern gab es Lebenspacht- und Erbpachtverträge. Besonders in Ostholstein waren scharfe einschüchternde Strafbestimmungen in den Insten-Kontrakten enthalten. Arbeitsniederlegung wurde mit sofortiger Ausweisung aus der Pachtstelle geahndet, schon bei kleineren Vergehen drohte Gefängnis.

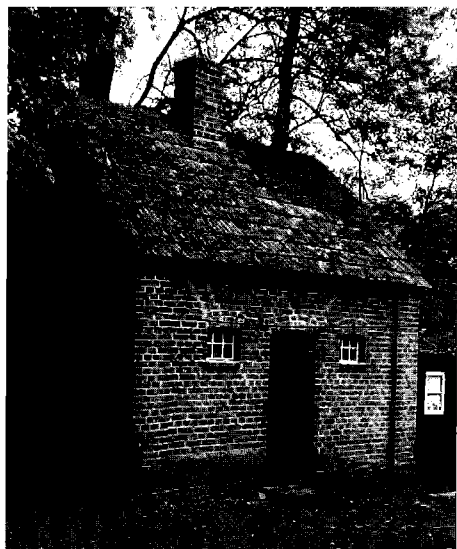
Die Insten wohnten oft, wie auch in Döhnsdorf, in vom Gut errichteten Langkaten, den sog. Insten-häusern, in der Regel reetgedeckten Rauchhäusern, wo in den qualmgefüllten Dachräumen für das Gut oder im Lohn Räucherwaren hergestellt wurden. Noch nach 1900 gab es in Döhnsdorf 5 Vollhufenspächter, 1 Halbhufenspächter und 23 Instenwohnungen, d.h. die überwiegende Zahl der Dorfbewohner waren Instenleute. Erst in den 20er Jahren dieses Jahrhunderts, als die Instenhäuser samt dazugehörigem Land an die jeweiligen Besitzer verkauft wurden, endete die Leibeigenschaft wirklich in Ostholstein.

Die Machtfülle der Gutsherren rührte auch daher, daß sie Inhaber der sog. Patrimonialjurisdiktion waren, d.h. der mit dem Besitz eines adligen Ritterguts verbundenen niederen Gerichtsbarkeit. Trotz der Bauernbefreiung besaßen sie also eine erdrückende wirtschaftliche und administrative Machtfülle: sie waren Verpächter und alleinige Arbeitgeber, ihre Güterdistrikte bildeten selbständige Kommunen mit Polizei- und Gerichtsgewalt.

Das harte Los der Landarbeiter war auch eine Ursache dafür, daß nach 1800 die Grafenecke „eine der unruhigsten Regionen in Schleswig-Holstein“ wurde. Die Zeitpachtverhältnisse führten ständig zu Konflikten zwischen Gutstagelöhnern und Grundbesitzern. Für das ganze Land gilt die Aussage von Rüdel: „Ihren Höhepunkt erlebte diese Protestbewegung in den Revolutionsjahren 1848/49, in de-

managed such that land ownership was not redistributed to the peasants; rather, plots were leased as tenant farms with time-based contracts.

Slaves were replaced by contract-bound worker tenants known as *Insten*, who leased a garden plot and often a bit of meadow and arable land together with an apartment on the estate and who were engaged for the whole year by a work-contract to perform regular services with regular pay—including the women—on the estate. Some natural produce was also provided. As a rule, the leases were valid for only one year. Although the contracts were usually prolonged tacitly, this nevertheless was a source of continual social uncertainty for the *Insten* and their families. Drafting of lifetime leases and the inheritance of leases occasionally



Gutsgefängnis / Prison des Justizariats
Weißehaus, Schloß / Castle Weißehaus
1998

occurred, but only for those in a relatively good position. Particularly in East Holstein, the *Insten* contracts contained harsh disciplinary codes. Walking out was punished with immediate expulsion from the estate, and prison was the threat for smaller offenses.

The *Insten* often lived - and this was the case in Döhnsdorf—in small cottages set up by the estate, called “*Insten* houses”. These were generally thatched smoking houses where smoked goods for the estate or for sale were produced. Even after 1900, there were 5 full tenants, 1 half-tenant and 23 *Insten* houses in Döhnsdorf. The majority of the villagers were *Insten*. It was not until the 1920s that the *Insten* houses and

the land belonging to them were sold to their respective owners and bondage in East Holstein truly ended.

The power of the estate owners was based on the fact that they possessed “Patrimonial Jurisdiction,” an authority connected with the possession of a noble manor. Despite the farmers’ liberation, they were subject to crushing economic and administrative power. Estate districts formed independent units with police and court power resting in the hands of the landowners.

nen es zu ausgedehnten Landarbeiterunruhen kam.“ Und dies, obwohl die Kontraktarbeiter in starker materieller und auch geistiger Abhängigkeit und Bedürfnislosigkeit gehalten wurden. Für Döhnsdorf, anders als für das benachbarte Gut Farve der Grafen Reventlow, ist jedoch nicht überliefert, daß nach Aufhebung der Leibeigenschaft sich die Insten gemeinsam dem Abschluß von Kontrakten widersetzt hätten.

Worum ging es den Arbeitern? Rüdell schreibt dazu: „Die Forderungen und Aktionen der Arbeiterpächter zielten vielmehr auf eine langfristige Sicherung der Pachtverträge ab; sie kämpften darum, zumindest de facto ein Eigentumsrecht an ihren Stellen zu erlangen. Den Gutsbesitzern aber kam es darauf an, das Rechtsinstitut der Zeitpacht als Mittel zur Herrschaftsstabilisierung unter allen Umständen beizubehalten. In diesem Interessengegensatz lag eine wesentliche Ursache für die sozialen Spannungen im Untersuchungsgebiet seit 1805.“

Zentrales Konfliktfeld war dabei die systematische, legale oder illegale Niederlegung von Landstellen, von Hufen, ja von ganzen Dörfern, verbunden mit der Vertreibung der ansässigen Bevölkerung. 1848/49 war dies Gegenstand von Landarbeiterprotesten und kritischer Stellungnahmen der liberalen Opposition in der Schleswig-Holsteinischen Landesversammlung. Der Abgeordnete Theodor Olshausen verlangte z.B. eine gemäßigte Bodenreform mit der Parzellierung von Grundbesitzerland, um Eigentumsstellen für Landarbeiter zu schaffen. Die Großgrundbesitzer machten jedoch nur kleinere taktische Konzessionen, die sie nach dem Abbruch der Instenunruhen Ende 1848 sofort widerriefen. Im Mai 1848 setzte die Provisorische Regierung eine Enquête-„Kommission zur Untersuchung der Lage der Insten und Tagelöhner“ ein (Instenkommission). Auch hier war der Widerstand der Agrarier so groß, daß die Kommission nur begrenzte Kompetenzen erhielt, woraufhin sie im Jahre 1850 ihre Arbeit resigniert niederlegte. Auch die parlamentarische Untersuchung über die illegale Niederlegung von Landstellen scheiterte. Not und politische Unterdrückung beispielsweise im Kirchspiel Hansühn, zu dem Döhnsdorf bis heute gehört, waren in der Reaktionszeit so groß, daß nach 1852 mehr als 200 Einwohner auswanderten.

Der Döhnsdorfer Dorfschullehrer Marcus Mester

Mester wurde 1806 in Brügge bei Bordesholm geboren und wuchs mit 11 Geschwistern auf. Durch Vermittlung eines väterlichen Freundes, Pastors und Professors kam Mester in den Genuß einer besseren Schulbildung. Er arbeitete als sog. Unterlehrer in Groß-Aspe, als Vertretungslehrer in Kronshörn (zwischen

The unfavorable lot of the agricultural workers was one reason why the Grafenecke became "one of the most restless regions in Schleswig-Holstein" after 1800. The new leasing conditions were the starting point for conflicts between day workers and landowners. A statement by Rüdél applies to the entire country: "This protest movement experienced its high point in the revolutionary years of 1848/49, during which there was extensive unrest among agricultural workers." For Döhnsdorf, however, unlike the neighboring estate of Farve held by the Reventlows, it is not believed that the *Insten* collectively opposed the signing of contracts after the abolition of slavery.

What was the workers' objective? To this Rüdél writes: "The demands and actions of the worker tenants aimed at long-term security for their lease contracts; they fought for the attainment of a *de facto* right to ownership of their land. The estate owners, however, were adamant about maintaining the institution of timed leases as a means of retaining consolidated power. A fundamental cause of the social tensions lay in this clash of interests in this area since 1805."

The central conflict was the systematic, legal or illegal enclosure of plots of land, even of whole villages by landlords, which resulted in the expulsion of the resident population. This was the object of protest by agricultural workers and criticisms made by the liberal opposition in the Schleswig-Holstein Provincial Assembly in 1848/49. The representative Theodor Olshausen asked for a moderate land reform including division of land to create individual properties for agricultural workers. The great landowners, however, made only small, strategic concessions, which they immediately withdrew after the end of the *Insten* uprising in late 1848. In May of the same year, the provisional government inaugurated an *Enquête*—a commission "for the examination of the situation of the *Insten* and day workers" (*Insten* commission). The resistance of the landowners, though, was so great that the commission received only restricted authority and eventually, in 1850, was dissolved. The parliamentary examination also failed to prove any illegal handling of property. Poverty and political oppression, for example, in the church district of Hansühn, to which Döhnsdorf still belongs, was so great at this time that more than 200 inhabitants emigrated after 1852.

The Döhnsdorf Village Schoolteacher Marcus Mester

Mester was born in 1806 in Brügge, near Bordesholm, and grew up with eleven brothers and sisters. By arrangement with a paternal friend, parish priest and professor, Mester received an education of remarkably high quality. He worked as

Gettorf und Kiel) und Tökendorf (nördlich von Raisdorf). Im Herbst 1825 wurde er als Lehrer in Pohnsdorf (bei Preetz) angestellt und im Herbst 1829 in Döhnsdorf. Zum Zeitpunkt des Prozesses war Mester also 46 Jahre alt und immerhin seit 22 Jahren der hoch geachtete und mit viel Lob und Anerkennung versehene Schulmeister. Mester war verheiratet und hatte drei Töchter, von denen zwei noch zu Hause wohnten.

Mester war nach Heddes Schilderungen ein redigewandter Mann, gebildet in Auffassung und Sprechweise, von großer Vor- und Umsicht. Für seine Außenwirkung war nicht unbedeutend, daß Mester hochdeutsch sprach.

Mester war während seiner Döhnsdorfer Zeit eine Reihe von Jahren lang zugleich Direktor der Hansühn-Hohensteiner Kirchspielkonferenz und gleichzeitig Vorsitzender der Lehrerkonferenzen der Oldenburger Probstei, zuletzt 1846 wiederum auf 4 Jahre gewählt. Wegen seiner Berufs- und menschlichen Erfahrung war er hoch angesehen; er galt als ausgezeichneter Pädagoge und konnte beste Referenzen durch Pastoren, Professoren und hohe Kirchen- und Verwaltungsbeamte vorweisen, die alle seine pädagogischen Fähigkeiten lobten.

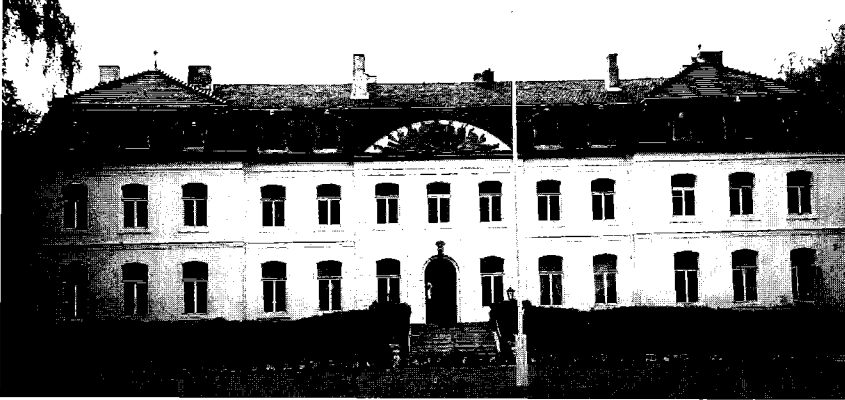
Ab Mitte August 1848 war Mester vom Dienst befreit und statt dessen Mitglied in der Kieler Landesversammlung, wo er sich neben Hedde als ein entschiedener Befürworter für die Verbesserung der sozialen Lage auf dem Lande hervortat. Zusammen mit Hans Reimer Claussen und Friedrich Hedde trat er in seinem Wahlkreis auf. Zum Jahresanfang 1851 kehrte Mester, gesundheitlich und seelisch schwer angeschlagen, nach Döhnsdorf zurück, nachdem die Landesversammlung aufgelöst worden war. Mitte Februar 1851 trat er den Unterricht in seiner Schule wieder an. Nur 10 Tage später reichte Graf Platen bei Gericht seine Beschwerdeschrift ein. Zeitgleich versuchte der vom Grafen abhängige Kirchspielpastor, ihn zur freiwilligen Aufgabe seines Postens zu bewegen.

Das Jahr 1848 in Döhnsdorf

Wie im Februar/März 1848 auf dem Lande ganz allgemein und besonders in den Gutsdistrikten üblich, hatten die Leute ein großes Interesse an den Vorgängen im Lande. Dabei spielten die Schullehrer als Vorleser und Aufklärer eine wichtige Rolle. Überall wurden „Volksbelehruungsvereine“ gegründet. So auch Mitte April 1848 in Döhnsdorf. Ein Vorstand wurde gewählt mit Marcus Mester als Vorsitzendem, dem Vogt vom nächstliegenden Gut Friederikenhof, dem Döhnsdorfer Bauernvogt sowie einem Hufenpächter und einem Kandidaten der Theologie als

an assistant teacher in Groß-Aspe, and as a substitute teacher in Kronshörn (between Gettorf and Kiel) and in Tökendorf (north of Raisdorf). In 1825, he was appointed teacher in Pohnsdorf (at Preetz), and in the fall of 1829, in Döhnsdorf. At the time of the legal proceedings, Mester was 46 years old and had been a highly respected school master for twenty-two years. Mester was married and had three daughters at that time, two of whom still lived at home.

According to Hedde's descriptions, Mester was an eloquent man with educated opinions and speech and a keen insight. The fact that he spoke High German was significant in increasing the effect of his rhetoric.



Schloß / Castle Weißenhaus des Grafen / Count Platen-Hallermund 1998.

During his time in Döhnsdorf, Mester was for several years concurrently director of the Hansühn-Hohenstein Church District Conference and chairman of the Educators' Conference of the Oldenburg Probstei. In 1846 he was elected for the last time to a four year term. Because of his professionalism and experience, he was highly respected and praised by parish priests, professors, high church officials and civil servants, and was regarded as an excellent educator.

In August of 1848, Mester was released from these services and became a member of the Kiel Assembly where, along with Friedrich Hedde and Hans Reimer Claussen, he was recognized as one of the most dedicated supporters of social reform in the country. In the beginning of 1851, Mester, physically and spiritually exhausted, returned to Döhnsdorf after the country meeting had been dissolved. In the middle of February 1851, he began teaching again. Only 10 days later, Count

weiteren Vorständlern. Die Statuten wurden der Gutsherrschaft von Weißenhaus/Futterkamp zur Genehmigung vorgelegt und am 25. April 1848 für unbedenklich erklärt. Graf Platen als Schulpatron gab die Erlaubnis, die Versammlungen in der Döhnsdorfer Schule abzuhalten. Anfangs fanden zwei Versammlungen pro Woche statt, ab Juni 1848 nur noch eine.

Die Döhnsdorfer Versammlungen lockten zahlreiche Zuhörer auch aus den umliegenden Dörfern an. Auch Mester selbst ging zu Versammlungen in benachbarte Dörfer, auch nach Lütjenburg und sogar nach Fehmar. Als sich die politischen Verhältnisse wieder zugunsten der Gutsobrigkeiten änderten, wurden ab März 1849 die Versammlungen in der Schule verboten. Damit war der Döhnsdorfer Verein faktisch aufgelöst.

Im Herbst 1849 holte Graf Platen dann zum Gegenschlag aus: allen Tagelöhnern wurde gekündigt, die Kündigungen zunächst aber nicht vollzogen. Angst und Ungewißheit breiteten sich im Dorf aus. 1850 wurden dann tatsächlich eine Anzahl Leute aus ihren Stellen geworfen, wobei die politische Disziplinierung wohl eine entscheidende Rolle spielte: manche erhielten keine Landstellen mehr, andere nur schlechtere, wieder andere nur noch erbärmliche Wohnungen; teilweise wurde ihnen die Arbeit entzogen, wodurch regelmäßiger Lohn wegfiel. Im Herbst 1850 wurde wieder eine große Zahl von Kündigungen ausgesprochen, was diesmal ernster war, weil auch die Hufen-Pachten zum Mai 1851 ausliefen (und das waren eigentlich schon die Bessergestellten im Dorf). Im Verlaufe des gräflichen Rachezugzuges gegen Unbotmäßige verlor der Döhnsdorfer Rademacher seine Werkstatt, dem Schuster auf Futterkamp und einem Weber wurde ebenfalls gekündigt.

Ein besonderes Exempel statuierte Graf Platen an dem Hufenpächter Wieck. Dies war durchaus nicht zufällig. Wieck überragte neben Mester intellektuell und bildungsmäßig den Durchschnitt der Dorfbewohner. Er war gewandt, sprach hochdeutsch, war unbescholten und geachtet und lebte seit seiner Kindheit auf dem Hof. Seinen Pachthof hatte er durch langjährige harte Arbeit in eine Art Musterbetrieb verwandelt. Er galt also auch als Symbol für wirtschaftlichen Erfolg durch eigene Anstrengung. Am ärgsten trug ihm Graf Platen nach, daß Wieck im Prozeß öffentlich zu Protokoll gab, unter welchen moralischen Druck der Graf die Zeugen gesetzt hatte. Unerschrocken sagte er dem Gericht, daß die gesamte Untersuchung zu einem entgegengesetzten Ergebnis kommen würde, wenn nur die Zeugen in wirtschaftlicher Unabhängigkeit wären. Für dieses Maß an Aufrichtigkeit und Zivilcourage mußte Wieck schwer büßen. Er mußte seine Hufe verlassen, erhielt noch nicht einmal eine Wohnung und mußte bei Verwandten im Nachbar-

Platen submitted a letter of complaint to the court. At the same time, the priest of the church district, dependent on the count, attempted to persuade Mester to give up his position voluntarily.

The Year 1848 in Döhnsdorf

In February and March of 1848, people in the country, particularly in the estate districts, had a great interest in current events. Schoolteachers played important roles as readers and instructors. "Citizens' Instruction Organizations" were founded everywhere. In the middle of April of 1848 in Döhnsdorf, an executive board was elected with Marcus Mester as chairman; a church advocate from Friederikenhof, the Döhnsdorf Farmer's Church advocate, a tenant farmer, and a theologian served as additional members of the board. A proposal for a local "Citizens' Instruction Organization" was presented to the count of Weißenhaus/Futterkamp and his family for approval and was declared acceptable on April 25th, 1848. Count Platen, patron of the schools, gave permission to hold the meetings in the Döhnsdorf school. In the beginning, two meetings were held per week, but by June 1848, only one.

The Döhnsdorf meetings attracted numerous spectators from surrounding villages. Mester also went to meetings in neighboring villages, such as Lütjenburg and Fehmarn. As political conditions changed again in favor of the authorities, the meetings in the schools were forbidden. In March 1849, the Döhnsdorf organization was involuntarily dissolved.

In the fall of 1849, Count Platen declared all day workers dismissed from their positions, though the decree was not acted upon for some time. Fear and uncertainty spread throughout the village. In 1850, a number of people were actually forced from their jobs. Political disciplinary action played a decisive role; many lost their land, others were moved to worse land, and others to wretched apartments. Work was partially withdrawn and regular pay discontinued. In fall of 1850, another wave of dismissals took place, this time more extensive. In the course of the count's acts of revenge against insubordinates, the Döhnsdorf wheel maker lost his workshop, and the shoemaker and weaver at Futterkamp were dismissed.

Count Platen made a special example of the tenant farmer Wieck, which was by no means coincidental. As far as intellect and education, Wieck was next to Mester, and far surpassed the average villagers. He was skillful and respectable, spoke High German, and had lived on the farm since his childhood. By unceasing hard work he had transformed his lease farm into a model of efficiency. Thus, he

dorf Unterschlupf suchen. Ausdrücklich verweigerte ihm der Graf die Rückkehr in gesicherte wirtschaftliche Verhältnisse. Als er bei seinen Verwandten ausziehen mußte, wanderte er schließlich mit seiner Familie nach Amerika aus.

Bis Anfang 1851 herrschte eine allgemeine Atmosphäre der Verunsicherung und Willkür die der Graf erzeugt hatte und nun gezielt auf Lehrer Mester lenkte. Mester wurde als der Sündenbock hingestellt und damit als Zielscheibe für jenes Bündel an mangelnder Zivilcourage, an menschlicher Niedertracht, Opportunismus, Feigheit, Gleichgültigkeit und Dummheit freigegeben, das der Druck der totalen wirtschaftlichen und sozialen Abhängigkeit auf die teilweise äußerst armseligen Instenleute hervorrief. Systematisch wurde bei den Gutsabhängigen der Eindruck erweckt, durch Aussagen und Klagen gegen Mester könnten sie sich die Gunst des Gutsherrn erhalten. Umgekehrt wurden bestimmte Denunzianten sogar materiell belohnt: Der Döhnsdorfer Bauernvogt, zuvor selbst Vorstandsmitglied im Bildungsverein, erwies sich als eifriger Verfechter eines voreiligen Gehorsams. Rechtzeitig wechselte er die Seiten und erhielt dafür 2 Tonnen Land zusätzlich. Andere kamen in den Genuß besserer Landstellen gegen Abgabe des Versprechens, sich künftig „gut zu betragen“.

Es gab auch regelrechte und organisierte Zeugenbeeinflussung. Kooperationswillige Zeugen erhielten kostenlosen Transport und Bewirtung an den Gerichtstagen. Auffallend war, daß der systematisch erzeugte Wechsel der öffentlichen Meinung über Mester mit den Gutsgrenzen zusammenfiel. Außerhalb des Gutsbezirks von Weißenhaus blieb die Meinung über den Lehrer so positiv wie zuvor, so daß unabhängige Zeugen von einem regelrechten Kesseltreiben des Grafen gegen Mester sprachen.

Der Gerichtsprozeß und seine Merkwürdigkeiten

Am 27. Februar 1851, 10 Tage, nachdem Mester seinen Dienst wieder angetreten hatte, und am 26. März 1851 reichte Graf Christian von Platen der Jüngere, Sohn und Bevollmächtigter des Gutsbesitzers von Weißenhaus und Futterkamp, Herr auf Gut Sehlendorf, bei der obersten Aufsichtsbehörde zwei Anschuldigungsschreiben gegen den Döhnsdorfer Lehrer Marcus Mester ein. Er beschuldigte ihn der Aufwiegelei im demokratisch-kommunistischen Sinne, verleumdete ihn in seiner Eigenschaft als Parlamentsmitglied als „Diätenvertilger“ und beschuldigte ihn, Mitglied der selbsternannten „Demagogenbande“ mit Gesinnungsgenossen wie Claussen, Hedde und Neergard zu sein. Zudem seien die größten und gemeinsten Sudelblätter des Landes, wie die *Freie Presse* und das *Itzehoer Wochenblatt* gehalten und den gemeinen Leuten vorgelesen worden. Mester wurde als universa-

was regarded as a symbol of economic success as a result of personal effort. It is clear that Count Platen hated Wieck. Platen bribed witnesses during the trial, placing them under "moral pressure" to answer "correctly." Wieck intrepidly told the court that the trial would have the opposite outcome if the witnesses were economically independent. For this measure of sincerity and courage, Wieck had to pay dearly. He was forced to leave his tenant farm, was not even provided with an apartment, and had to find shelter with relatives in a neighboring village. The count explicitly forbade his return into protected economic conditions. When he could no longer stay with his relatives, he finally emigrated with his family to the US.

By early 1851, the count had created a general atmosphere of uncertainty and capriciousness, which he then used specifically against Mester. Mester became the scapegoat and thus a target of the *Insten* people, receiving the brunt of the cowardice, inhumanity, opportunism, indifference and ignorance that complete economic and social dependence fostered. Systematically, the impression was created among these people that they could gain favor with the count by making statements and bringing legal complaints against Mester. In return, informers were rewarded materially: the Döhnsdorf peasant leader, a former member of the Executive Board of Education, proved eager and obedient when promised a large parcel of land. He, like many others, switched sides on the issue, publicly denouncing Mester in order to receive a reward.

Witnesses willing to cooperate received free transportation and lodging during the trial. This steadily and conspicuously caused the public opinion about Mester to change within the geographical limits of the estate; outside the district of Weißenhaus, the opinion about the teacher remained as positive as it ever had been. Several outside witnesses spoke of the proceedings of the court against Mester as a veritable witch hunt.

The Trial and its Peculiarities

On February 27th, 1851 (10 days after Mester had begun teaching again), and on March 26th, 1851, Count Christian of Platen, Jr., son and assignee of the estates of Weißenhaus and Futterkamp, submitted accusation letters to the supreme supervisory authority against Marcus Mester. He accused him of stirring up the people and inspiring anti-democratic sentiments, slandered his quality as a member of parliament, and accused him of being a member of the "demagogue band," a group of like-minded persons such as Claussen, Hedde and Neergard, which had assembled in the country. Furthermore, the most important common newspapers

ler kommunistischer Agitator, Wühler und Rädelsführer dargestellt, der der „Güterteilung“, also einer Bodenreform, das Wort rede. Für den Eingeweihten war klar, daß der Graf mit dieser gezielten Denunziation die Rückkehr Mesters auf seinen Lehrposten verhindern wollte.

Platen setzte damit ein behördliches Untersuchungsverfahren in Gang. Die zuständige Aufsichtsbehörde in Oldenburg führte eine vorläufige Untersuchung durch, mit dem Ergebnis, daß Mester am 1. Mai 1851 vom Dienst suspendiert und ein Vertreter eingesetzt wurde. Gleichzeitig wurde ihm 2/3 seines Gehalts zur Bezahlung des Vertreters abgezogen.

Die Oldenburger Aufsichtsbehörde gab dann den Fall am 16. Mai 1851 an das Weißenhäuser Criminalgericht, also die gutsherrliche Gerichtsbarkeit, zur Entscheidung ab. Diese „untersuchte“ von Anfang Juni bis Ende September 1851 auf ihre Weise den Fall, nämlich äußerst parteiisch. In den Anhörungen verwickelten sich zahlreiche Zeugen in Widersprüche oder täuschten Erinnerungslücken vor. Entlastende Beweise wurden entweder nicht erhoben, oder wenn doch, dann nicht richtig gewürdigt. Faktisch brach die Beweisführung des Grafen vor Gericht zusammen. Das hinderte die parteiische Gutsjustiz jedoch nicht, Ende Oktober die nächste Verfahrensinstanz willkürlich zu überspringen und das Verfahren als Untersuchung des Holsteinischen Obercriminalgerichts in Lütjenburg bis Mitte November zum Abschluß zu bringen.

Am 1. Oktober 1851 beantragte Mester schriftlich bei diesem Gericht rechtliches Gehör und die Verteidigung durch den Advokaten Hedde aus Kiel. Darauf ging das Gericht jedoch nicht ein, sondern fällte am 22. Februar 1852 ohne weitere Anhörung und ohne Berücksichtigung dieses Antrags das Urteil: Freispruch vom Vorwurf der Unterschlagung von Spendengeldern zugunsten des Döhnsdorfer Vereins; Freispruch vom Vorwurf der Aufstachelung zu Gewalttätigkeiten und Drohungen, jedoch nur Freispruch „von der Instanz“, was einen Freispruch 2. Klasse bedeutete. Auf diese Weise konnte das Gericht Mester die Kosten des Verfahrens auferlegen und sich weitere Disziplinarmaßnahmen vorbehalten.

Mester legte noch am Tage der Urteilsverkündung Einspruch gegen das Urteil ein und verlangte erneut die Bestellung des Advokaten Hedde. Das Gericht wies den Einspruch jedoch als unzulässig zurück. Die Folgen waren drastisch für den kleinen Lehrerhaushalt. Mester wurde gezwungen, den Vertreter ein Vierteljahr lang kostenlos zu beherbergen, dann wurde dieser im Dorfkrug, ebenfalls im Besitz des Grafen Platen, einquartiert und dem Angeschuldigten als Ausgleich 4/5 seiner Bareinnahmen entzogen.

in the land, such as the *Freie Presse* and the *Itzehoer Wochenblatt*, were purchased and read by the "simple people." Mester was represented as a universal communist agitator and ringleader who wanted to "divide the goods": in other words, to carry out land reform. For those who could see the forest beyond the trees, it was clear that the count wanted to prevent Mester from returning to his position as teacher.

Platen thus initiated an official examination procedure. The supervisory authority in Oldenburg completed a cursory examination, and suspended Mester from service on May 1st, 1851, as the result. They hired a substitute to take his place and deducted two-thirds of Mester's salary as payment for the substitute.

The Oldenburg supervisory authority then passed the case to the Weißenhaus Criminal court (the estate jurisdiction) on May 16th, 1851. This court "examined" the case in its way, namely with extreme bias, from the beginning of June through late September, 1851. During the hearings, numerous witnesses tangled themselves up in contradictions and feigned gaps in memory. Concrete evidence was either not presented, or, if it was, its validity was not properly determined. The prosecution's argument actually collapsed before the court. This, however, did not stop the biased judge from arbitrarily skipping the next higher authority and having the proceedings finished by the Superior Criminal Court in Lütjenburg by the middle of November.

In writing to this court on October 1st, 1851, Mester applied for a legal hearing and defense by the advocate Friedrich Hedde from Kiel. The court, however, did not grant this, but pronounced its verdict on February 22nd, 1852, without further hearing and without consideration of this plea. The verdict was as follows: acquittal of the charge of embezzlement of donated money in favor of the Döhnsdorf organization; acquittal of the charge of inciting acts of violence and threats, but only acquittal "by the authority," which was a second class acquittal. In this way, the court could charge Mester for the costs of the trial and reserve the right to impose further disciplinary measures.

On the day of the judgment, Mester submitted another objection to the verdict and once more requested the appointment of Friedrich Hedde as advocate. The court, however, rejected it as inadmissible. The consequences were drastic for the teacher's small household. Mester was forced to lodge the substitute teacher free of charge for a quarter of a year, after which the teacher was quartered in the village inn, also owned by Count Platen. In addition, four-fifths of the accused's cash holdings were taken away as compensation.

Am 16. März machte Mester von seinem Recht der Eingabe beim Königlichen Oberappellationsgericht in Kiel Gebrauch. Schon zwei Tage später erging das Urteil. Der Befangenheitsantrag wurde zurückgewiesen, die Nichtigkeitsbeschwerde abgelehnt. In der Substanz gab das Gericht jedoch dem Revisionsbegehren statt und hob das Urteil vom 20. Februar 1852 auf, soweit es nicht schon Freispruch war. Zugleich verpflichtete es die Vorinstanz auf ausreichendes rechtliches Gehör des Angeschuldigten, auf das Recht zur Verteidigung sowie auf Kenntnisnahme der Klageerwiderung. Am 15. August 1852, nach akribischen Recherchen, reichte Hedde in Mesters Namen von seine umfangreiche Klageerwiderungsschrift bei Gericht ein, die als Ergänzung zur früheren Verteidigungsschrift zu den Akten zu nehmen war. Sie bildet den Kern von Heddes späterer Publikation von 1853.

Die Neuverhandlung des parteiischen Obercriminalgerichts am 28. März 1853 führte jedoch lediglich zur Wiederholung des alten Urteils: Freisprechung von der Instanz und Verurteilung zu den Untersuchungskosten. Damit war klar, daß die Gutsgerichtsbarkeit Mester wirtschaftlich vernichten und ihn so von seiner Stelle vertreiben wollte. Hedde legte in Mesters Namen dagegen nochmals Revision beim Oberappellationsgericht ein, das sich nun selbst umfänglich mit der von Hedde verfaßten Verteidigungsschrift und den zahlreichen entlastenden Zeugenaussagen befaßte. Am 9. Juli 1853 wurde das abschließende Urteil gesprochen. Mester wurde in allen Anklagepunkten freigesprochen, die Verurteilung zur Erstattung der Untersuchungskosten aufgehoben. Außerdem setzte Hedde durch, daß ihm die vollen Verteidigerkosten von 400 Taler. vergütet wurden. Mester und Hedde erlangen damit einen aufsehenerregenden juristischen Sieg. Erfreuen konnten sie sich dessen jedoch nicht.

Fazit

Die lokale Obrigkeit war nicht bereit, diese für sie blamable Niederlage hinzunehmen. Trotz des vollständigen Freispruchs setzte die zuständige kirchliche Aufsichtsbehörde fest, daß Mester für sämtliche Kosten seines Vertreters aufzukommen habe. Bei einer Fortdauer der Suspendierung, die durch das Urteil ja nicht aufgehoben wurde, bedeutete dies, daß er mehr zahlen sollte, als er Geldeinnahmen hatte. Das Schicksal von Mester als Döhnsdorfer Schulmeister war damit besiegelt. Bitter fügte Hedde hinzu: „Das ist die administrative Gerechtigkeit und die Unabhängigkeit des Lehrers, wie sie bei uns verstanden wird.“ Diese Worte machen zugleich deutlich, welch weiten Weg Demokratie und Rechtsstaatlichkeit in Deutschland noch vor sich hatten.

Mester made use of his right of petition to the Royal Upper Appeal Court in Kiel on March 16th. The verdict was decided just two days later. The new application was rejected, and the nullification appeal declined. In effect, though, the court granted the request for revision and reversed the verdict of February 20th, 1852, with respect to points that had not already been acquitted. At the same time, the Kiel Court obliged the estate court on sufficient legal hearing of the accused, on the right for defense, and on attention to Mester's formal appeal. After meticulous inquiries, Hedde, in the name of Mester, submitted the extensive text of his appeal to the court on August 15th, 1852, in order that it be put on record as an addition to the earlier written defense statement. This constitutes the core of Hedde's later publication in 1853.

The new negotiations of the biased Superior Criminal Court on March 28th, 1853, however, merely led to a repetition of the old verdict: acquittal by the authority and condemnation to pay the examination costs. Thus it was clear that this jurisdiction wanted to destroy Mester economically and to expel him from his job.

Again, in the name of Mester, Hedde submitted an appeal against this to the upper appeal court, which by now had dealt extensively with the defense statement previously written by Hedde and the numerous testimonies. The concluding verdict was given on July 9th, 1853. Mester was acquitted on all charges; the refund of the examination costs was 400 *taler*. Mester and Hedde thus gained a bitter legal victory, but unfortunately could not enjoy the results.

Final Result

The local authorities were not ready to accept this shameful defeat. Despite his complete acquittal, the church supervisory authority decided that Mester would have to pay for all costs of his substitute. His suspension continuing (it was not canceled by the verdict), he had to pay out more money than he received. And so the destiny of Mester as Döhnsdorf schoolteacher was sealed. Hedde bitterly added: "This is administrative justice and the independence of the teacher as it is understood here." At the same time, these words make clear the ideological distance that Germany would have to travel before unbiased law and Democracy would truly rule.

Robert E. Will:

Schleswig-Holstein und Minnesota: Geschichtliche Parallelen, wirtschaftliche Unterschiede und einige Lehren

I. Einführung

Dank für Ihre freundliche Begrüßung: Ich überbringe Grüße von Governor Arne Carlson, Mayor William Rossman, von meinen Landsleuten aus Minnesota und meiner Stadt Northfield. Die Grüße gelten in Freundschaft ihnen den Bürger und auch den Regierungsvertretern Schleswig-Holsteins, die hier aus Anlaß einer geschichtlichen Gedenkstunde versammelt sind.

Wir, auf der anderen Seite des Atlantiks, freuen uns mit ihnen über diese besondere Gelegenheit. Unsere Glückwünsche gelten dem Landtagspräsidenten Heinz-Werner Arens, Bürgermeister Udo Fröhlich, den vielen hier versammelten Ehrengästen und all denen in Schleswig-Holstein, die heute ihrer Geschichte gedenken.

Es gibt mehr Verbindungen zwischen unseren beiden Ländern. Minnesota und Schleswig-Holstein weisen bemerkenswerte Ähnlichkeiten auf. Ein deutscher Staat mit starker skandinavischer Prägung ganz wie bei uns. Zum Erstaunen mancher Leute leben in Minnesota mehr Nachkommen deutscher als skandinavischer Einwanderer.

Unsere beiden Staaten entstanden ungefähr zur gleichen Zeit. Ihren ersten Schritten zu einem freien Parlament im Frühjahr 1848 folgte nur 10 Jahre später, im Frühjahr 1858, die Errichtung des Staates Minnesota, in dessen erster Regierung auch mehrere Einwanderer aus Norddeutschland saßen. Und Ackerbau beherrschte die Wirtschaft unserer beider Staaten bis weit in unser Jahrhundert.

Auch Northfield hat ihre engen Verbindungen. Der Wahlspruch der Stadt war lange Zeit „Kühe, Colleges und Zufriedenheit“ (Bauern, Bildung, Behagen). Im

Robert E. Will:

Schleswig-Holstein and Minnesota: Historical Similarities, Economic Differences, and Some Lessons

I. Introduction

Thank you for your kind welcome. I bring greetings from Governor Arne Carlson, Mayor William Rossman, and the people of my State of Minnesota and my City of Northfield. These greetings are extended in friendship to you, the citizens, civic leaders and government officials of Schleswig-Holstein who are attending this historic celebration.

We, on our side of the Atlantic, rejoice with you on this special occasion. We offer our congratulations to Heinz-Werner Arens, Landtagspräsident, to Bürgermeister Udo Fröhlich, to the many distinguished guests and celebrants assembled here, and to all those in Schleswig-Holstein who honor their history today.

There are several connections between our two areas. Minnesota and Schleswig-Holstein are remarkably similar. You are a German State with a strong Scandinavian presence. We are the same. Surprising to some people, there are more Minnesotans descended from German immigrants than from Scandinavian immigrants.

We both began to emerge as states about the same time. Your first efforts to establish a free Parliament in the spring of 1848 were followed only ten years later, in the spring of 1858, by the establishment of Minnesota as a state, with several North German immigrants serving in our first government. And agriculture has dominated the economies of both of our states for much of their histories.

The City of Northfield has its connections, too. The city motto has long been, "Cows, Colleges, and Contentment." There is truly a lot of contentment in peaceful Northfield as well as two fine colleges with national reputations. And the cows

friedlichen Northfield herrscht wirklich Zufriedenheit, nicht zuletzt mit zwei Mustercolleges von nationalem Ruf. Und die Kühe, die Northfield berühmt machten, sind maßstabsetzende Holsteiner. In Northfield beginnt der Westen, hier fand die Karriere des berühmten Banditen Jesse James ihr Ende. Und Sie haben Karl May mit seinen spannenden Wild-West-Geschichten.

Es gibt darüber hinaus auch persönliche Verbindungen. Mein Urgroßvater kam aus diesem Land (Schleswig-Holstein), und mein Name Will findet sich hier noch heute. Als Junge hatte ich meinen ersten Job bei einem Farmer, der mit Hans Reimer Claussen verwandt war, einem Ihrer Anführer von 1848. Und eine aktuelle Verbindung besteht in der Bekanntschaft mit Professor Dr. Joachim Reppmann aus Flensburg, der jetzt am Carleton College lehrt, seiner mutigen Frau Gitta und seinen verehrten Eltern. Durch Reppmanns Vermittlung waren viele namhafte Schleswig-Holsteiner Gäste der Stadt Northfield. Zu erwähnen ist auch der Austausch von Chören und Sportmannschaften, aus dem wir großen Nutzen gezogen haben.

Sie verstehen jetzt, daß unsere Grüße und Glückwünsche an diesem Gedenktage aus ganzem Herzen kommen. Meine Frau Barbara und ich fügen noch unsere persönliche Wertschätzung Ihrer großzügigen Gastfreundschaft hinzu.

II. Die wirtschaftlichen Verbindungen

Als Wirtschaftspolitiker und Präsident der Minnesota Welthandelskonferenz kenne ich die wachsenden Handelsbeziehungen zwischen unseren beiden Ländern sehr genau. Deutschland ist der viertgrößte Abnehmer von Produkten aus Minnesota, hauptsächlich wissenschaftlichen Geräten, elektronischer Ausstattung und Maschinen für die Industrie.

Die Zahl ausländischer Investoren in Minnesota steigt um etwa 15% jährlich. Hier steht Deutschland hinter Japan und Großbritannien an dritter Stelle, hauptsächlich in der Versicherungsbranche und im verarbeitenden Gewerbe.

Die schwierigste Aufgabe, mit der wir in unseren verschiedenen Ländern konfrontiert sind, ist die Beteiligung an der wachsenden Vernetzung der Weltwirtschaft a) zum Wohle unserer Firmen und Mitarbeiter und b) ohne Verlust sowohl unserer Identität als Schleswig-Holsteiner und Minnesotans, wie auch als Deutsche und Amerikaner.

that made Northfield famous are record-setting Holsteins, originating here in Germany. Northfield is also where the West begins and where the notorious bandit Jesse James ended his professional career. You, of course, have Karl May, with his wonderful stories of the American West.

There are some more personal connections. My great grandfather came from this area and my name, Will, can still be found here. My first summer job, as a boy, was with a farmer related to Hans-Reimer Claussen, one of your leaders in 1848. And in a more recent connection, my wife and I have come to know Joachim Reppmann, of Flensburg, now on the faculty of Carleton College, as well as his courageous wife Gitta and his distinguished parents. Through the Reppmanns, Northfield has hosted several Schleswig-Holsteiners, including Landtagspräsident Arens and many others too numerous to mention. There have also been exchanges of choirs and athletic teams between our two states. We have benefited greatly from these connections.

You now understand why our greetings to you from Minnesota and from Northfield, and our congratulations to you on this memorable day, are truly heartfelt. And my wife Barbara and I must add our personal appreciation for your generous hospitality.

II. The Economic Connection

As a political economist and as President of the Minnesota World Trade Conference, I am keenly aware of the increased trade and investment connections between our two countries. Germany is the fourth largest buyer of Minnesota's manufactured exports, chiefly scientific instruments, electronic equipment, and industrial machinery.

The number of foreign-owned enterprises in Minnesota has been increasing by about 15% per year. Here Germany ranks third, after Japan and the United Kingdom, with manufacturing and insurance being the chief German-owned enterprises.

But the most difficult task we each face in our separate regions is to find ways to participate in this growing, interconnected global economy (a) to the benefit of our firms and our workers, on one hand, but (b) without losing our identities as

Dieses Identitätsproblem berührt Sie angesichts des zusammenwachsenden Europas sogar noch stärker. Die Entwicklung zur globalen Wirtschaftseinheit zwingt uns durch einen Mischer, der unsere Individualität beschränkt und das Heimatbewußtsein verwischt. Dieses Identitätsproblem läßt sich auf praktischem Wege schwer lösen, und angesichts meiner beschränkten Zeit muß ich es dem politischen Philosophen überlassen.

Das Problem, das unsere Firmen und Mitarbeiter betrifft und die Arbeitslosen einschließt, ist von brennender Aktualität und verdient unsere besondere Aufmerksamkeit. Vielleicht kann die Erfahrung in Minnesota in den letzten Jahrzehnten einige positive und negative Lehren erteilen, die für Sie von Nutzen sein können.

Im Rückblick hat sich Minnesotas wirtschaftliche Erfahrung in den 60er und 70er Jahren nicht als sehr effektiv erwiesen. Wir spannten damals vor unseren Wirtschaftswagen nur zwei Pferde: Landwirtschaft mit Tausenden kleiner Farmen und Computer mit einer Handvoll großer Betriebe wie UNIVAC, Control Data und Honeywell.

Doch dann schwächten zwei massive Veränderungen unser Wirtschaftssystem. Zum einen wuchs mit der landwirtschaftlichen Produktivität das Angebot schneller als die Nachfrage. Das Resultat war die Umwandlung vieler kleiner Farmen in wenige spezialisierte Großbetriebe, die allerdings noch im Familienbesitz blieben. Gleichzeitig nahm die Zahl der Beschäftigten in der Landwirtschaft ständig ab, und unsere ländliche Gesellschaftsstruktur verschlechterte sich.

Zum anderen untergruben die raschen technologischen Veränderungen die Computerherstellung großen Stils und zwangen zur Umstellung der Produktion.

Welche Lehren zogen wir daraus? Erstens: Stütze nicht gegebene industrielle Strukturen durch Subventionen und andere künstliche Mittel. Laß die kleinen Familienbetriebe eingehen, aber finde Wege für eine Übergangslösung wie Beihilfe zum Umzug an neue Arbeitsstätten und Entwicklung von Fortbildungsprogrammen. Zweitens: Setze nicht alle Industrierümpfe auf eine Karte, wie bei unserer ersten Generation von Computergiganten.

In den 80er und 90er Jahren wurde die Wirtschaft in Minnesota schrittweise umgestellt. Die Landwirtschaft wurde größtenteils unter dem Druck des Marktes umstrukturiert und entwickelte sich bald zu einer größeren Quelle unseres Export-

Schleswig-Holsteiners and as Minnesotans, as Germans and as Americans, on the other hand.

You face this second problem, the issue of identity, even more strongly as the New Europe begins to take shape. Yes, excessive globalization tends to force us through a universal blender, reducing our individualism and eroding the spirit of homeland. But this issue of identity cannot easily be resolved in any practical way, and with the limits of my time today I must leave it to the political philosopher.

The first problem, that of benefiting firms and workers, including the unemployed, is of immediate concern and does deserve attention this morning. Perhaps the experience of Minnesota over recent decades can offer some positive and negative lessons that may be useful to you.

In retrospect, Minnesota's postwar economic experience in the 1960s and 1970s did not prove greatly beneficial in the long run. We tended in those years to hitch our economic wagon to just two horses: agriculture with its thousands of small farms, and computers with its handful of large firms, such as UNIVAC, Control Data and Honeywell.

But then two massive changes emerged, weakening both aspects of our economy. Agricultural productivity grew, increasing supply more rapidly than demand and requiring relatively expensive machinery. The result was the consolidation of many smaller farms into fewer, larger, and more specialized farms, although still largely family owned. That was accompanied by a decline in direct agricultural employment and a slow, steady deterioration of our rural society.

Second, rapid and dynamic technological changes undermined the large-scale computer manufactures, who were forced by the market to shift resources out of computer production.

So, what lessons were learned? First, do not prop up any given structure of industrial organization with government subsidies, regulations, or other encouragement. Let the small family farms disappear but find ways to assist those hurt in the transition by using mobility grants to move families to where the jobs are and retraining programs to develop the needed worker skills. Second, do not put all your industrial eggs into a single large-scale manufacturing industry basket, such as our early generation of computer giants.

einkommens. Und die neuen Großbetriebe, weiter im Familienbesitz und keine Produktionsgiganten, zogen schnellen Nutzen aus der Spezialausbildung der neuen Generation jüngerer computer- und marktkundiger Landwirte.

Der Ansatz in der industriellen Entwicklung wurde ebenfalls verändert und zielte auf relativ kleine Betriebe, die modernste Technologien anwenden und Arbeitsplätze schaffen.

Wir merkten bald, daß durch kleinere Betriebe mehr Arbeitsplätze geschaffen wurden als durch größere. Kleinere Betriebe sind innovationsfreudiger und passen sich dem Wechsel der Marktbedingungen schneller an. Kleinere Betriebe nehmen ihre Chance bei neuen Marktbedingungen schneller wahr und entwickeln Modelle für öffentlich-private Partnerschaften; Arbeiter in kleineren Betrieben erkennen ihren realen Anteil am Betriebsgewinn und setzen sich stärker ein, besonders mit Hilfe werkseigener wiederholter Weiterbildung, die oft vom Betrieb und der Regierung gemeinsam finanziert wird.

Ein paar Beispiele zur Verdeutlichung: Ein kleiner Privatbetrieb arbeitet jetzt mit unsere Kreisverwaltung zusammen und stellt einen Wagenpark für Straßenarbeiten bereit zu geringeren Kosten als vorher. Ein anderer Privatbetrieb entwickelte eine eigene Software für die Gehaltsliste und erstellte Daten für eine staatliche Behörde, wiederum zu geringerem Preis. In unserer kleinen Stadt Northfield entwickelte ein lokaler Betrieb mit 10 Angestellten ein ausgeklügeltes Computersystem für Kuwait, das eine Datei für Kuwaits Börse bereitstellt mit Simultaninformation in verschiedenen Sprachen und Geldkursen.

Wir machten auch die Erfahrung, daß kleine Betriebe sich oft zusammenschließen wie Küken unter einer Henne. Der Erfolg von Medtronic, einem Großhersteller medizinischer Geräte in Minnesota, hat Dutzende kleiner Betriebe hervorgerufen, durch Versorgung von oder Konkurrenz mit bestimmten Medtronic-Produkten. Die Gründer dieser Kleinbetriebe erhielten ihre erste Beschäftigung und technische Erfahrung bei Medtronic. Solche Spill-over Effekte können sehr wirksam die Produktion steigern und Arbeitsplätze schaffen.

Computer und medizinische Ausstattung klingen nach „High Tech“, aber Minnesota hat mit fortschreitender Spezialisierung auch innovative „Low Tech“ Wege zur Arbeitsplatzbeschaffung gefunden. Kleine Privatbetriebe sind in Partnerschaft mit Behörden auf verschiedenen Verwaltungsebenen von sozialen Unternehmen gebildet worden. Diese Betriebe bieten arbeitsintensive Stellen für junge Leute mit den Qualifikationen für eine Aufstiegskarriere.

The Minnesota economy gradually shifted in the 1980s and 1990s. Agriculture was restructured, largely by the workings of the marketplace, and it soon became a major source of our exports earnings, with both basic crops and processed food being sent abroad. And the new larger farms, still family owned and certainly not corporate giants, quickly took advantage of the specialized education of the new generation of younger, computer-literate and market savvy farmers.

The approach to industrial development also shifted, to a focus on relatively small firms on either the cutting edge of a variety of technologies, or the cutting edge of employment creation, or both.

We soon discovered that more jobs are created by smaller firms than by larger ones; that smaller firms tend to innovate more, to be more flexible, and to adjust to changing market conditions more quickly; that smaller firms are quicker to identify and take advantage of new market opportunities and to develop imaginative proposals for public-private partnerships; and that workers in smaller firms believe they have a real stake in their enterprises and are likely to be more productive, especially when supported by appropriate and frequent training, often funded by a combination of firm and government.

A few examples may help. A small private firm now contracts with our county government to maintain a fleet of road-working equipment, at a lower cost than the county paid when it had done the work itself. Another private firm developed its own system to handle the payroll and related data for a state agency, again at a lower cost. Even in our small city of Northfield, a local firm with ten employees has been developing a sophisticated computer system for Kuwait, providing stock trading data for Kuwait's stock exchange, with the information available instantaneously in several languages and currencies.

We also learned that smaller firms often gather like little chicks under a large hen. The success of Medtronic, a major medical equipment manufacturer in Minnesota, has spawned literally dozens of smaller firms, either supplying or competing with certain Medtronic products. The founders of these smaller firms frequently received their initial business and technical experience at Medtronic. Such "spill-over" effects can be very powerful in creating output and jobs.

Computer and medical equipment firms sound very "high tech," but Minnesota, as it has diversified in recent years, has also found innovative "low tech" ways to enlarge employment. Small private firms, in partnerships with various agencies at different levels of government, have been formed by social entrepreneurs.

Weitere Beispiele: Kleine Betriebe, die über ganz Minnesota verstreut sind, besorgen die Reinigung von Schulen und Stadtbussen; Arbeiter in Kleinbetrieben besorgen mit verbesserter Fahrausbildung den Flughafenverkehr und den Taxi- und Busdienst der Gemeinden. Ein anderer Kleinbetrieb hat sich auf die Aufbereitung und den Verkauf gebrauchter Bürogegenstände, wie z. B. Computer spezialisiert. Auf anderem Gebiet organisiert und fördert das Minnesota Tourismusbüro den Winter- und Sommersport, die Hauptattraktionen, eingeschlossen die Mall of America (größtes Einkaufszentrum Amerikas), und historisch bedeutende Orte und Parks. Dies führt dazu, daß qualifizierte wie unqualifizierte Arbeitsplätze im Tourismus ebenso wie in damit verbundenen Geschäften, Restaurants und Transportunternehmen geschaffen worden sind.

Um die Gründung kleiner Unternehmen zu stimulieren, haben viele Gemeinden „Unternehmensbrutstätten“ subventioniert, in denen Verwaltung und Herstellung neben logistischer Versorgung, Buchhalter- und Forschungstätigkeit in der Hand eines kleinen Unternehmerteams liegen, das darauf achtet, daß ihre Betriebe im Rennen bleiben. Viele scheitern, aber eine überraschende Zahl hat Erfolg. In diesem Fall verläßt ein Unternehmer die „Brutstätte“ und macht einem andern Platz. So profitiert die gesamte regionale Wirtschaft von neuen Betrieben mit zusätzlichen Arbeitsplätzen.

Die beschränkt Zeit läßt leider keine weiteren Beispiele für innovative Methoden zu. Das Resultat ist jedenfalls in Minnesota eine Arbeitslosenquote unter 3%, die sogar noch unter der bereits niedrigen nationalen Quote von 4,3% liegt.

Wir müssen zwar zur Kenntnis nehmen, daß die gesellschaftlichen, politischen und organisatorischen Formen unserer beider Länder verschieden sind, aber wir müssen im Rahmen unserer unterschiedlichen Kulturen eigene Wege finden, die starren Formen der Regierung, die Unternehmens- und Gewerkschaftsvorschriften sowie unsere Gewohnheiten zu lockern. Eine Änderung der Verhältnisse zur Verbesserung der Beschäftigung und Produktivität kann nur gelingen, wenn die Sozialsysteme flexibel und innovativ sind.

III. Die geschichtliche Verbindung: Gestern und morgen

Im Frühjahr und Sommer 1776 kamen Vertreter der amerikanischen Kolonien im Old State House, der jetzigen Unabhängigkeitshalle in Philadelphia zusammen. Im Verlauf dieser wochenlangen Sitzungen wuchs mit dem wärmeren Wetter auch der Geist der Revolution.

These firms provide labor-intensive, often entry-level, jobs, to equip young people with the skills to start climbing the career ladder.

Some examples include: small firms scattered throughout Minnesota clean the interiors of school and city buses; with improved driving skills and experience, workers in small firms provide airport limousine, basic taxi, and local community bus services; and another small firm refurbishes and sells used office equipment, including computers. At another level, the Minnesota Office of Tourism actively advertises and promotes the state's winter and summer sports, its major attractions, including the Mall of America, and its historic villages and parks. As a result, both skilled and unskilled jobs have been created in tourism itself as well as in related industries, such as stores, restaurants, and transportation.

To encourage the establishment of small enterprises, many communities have subsidized "business incubators," in which office and production space and logistic support for secretarial, accounting and research services are provided to a cluster of small entrepreneurs who are seeking to get their firms up and running. Many fail, but a surprising number succeed, and when they do, the entrepreneur leaves the incubator, providing room for another, and the entire local economy benefits from having a new firm with added employment in its area.

Other innovative policies could be mentioned, but time is limited. The result of these diverse policies stressing relatively small-scale enterprises and job creation is that Minnesota's unemployment rate is less than 3%, even below the already low national unemployment rate of 4.3%.

Finally, we must note that the social, political and organizational cultures of our two states differ, but within the contexts of our different cultures we must each find ways to lessen the rigidity of government, business, and union laws, rules and behaviours. Change that effectively improves both employment and productivity can occur only if the social systems are flexible and innovative.

III. The Historical Connection: Yesterday and Tomorrow

It was in the spring and summer of 1776 that representatives of the American colonies met in The Old State House, now called Independence Hall, in Philadelphia. As the debate continued during those long weeks, the weather grew hotter as the spirit of revolution grew.

Am 2. Juli wurde das Abschlußdokument vervollständigt, und am 4. Juli nahm der Continental Congress die Unabhängigkeitserklärung an.

Heute haben wir den 29. Juni, nur noch wenige Tage bis zum 4. Juli. Im Frühjahr und Sommer 1848 kamen Abgeordnete verschiedener Gemeinden in diesem Lande (Schleswig-Holstein) zusammen, um ihre Unabhängigkeit von einer drückenden Monarchie zu finden. Diese Zusammenkünfte gipfelten in der Versammlung dieser mutigen Repräsentanten, die oft als „Revolutionäre“ gefeiert wurden, in der Paulskirche.

Ihre Tätigkeit und ihre Reden erregten die Herzen und Sinne Ihrer Vorfahren hier in Schleswig-Holstein, genau wie die Worte unserer Unabhängigkeitserklärung heute noch mein Herz erregen. Der Geist dieser Worte verbindet uns. Lassen Sie mich die ersten Absätze zitieren:

„Wenn es im Zuge der Menschheitsentwicklung für ein Volk notwendig wird, die politischen Bande zu lösen, die es mit einem anderen Volke verknüpft haben, und unter den Mächten der Erde den selbständigen und gleichberechtigten Rang einzunehmen, zu dem Naturrecht und göttlichen Gesetz es berufen, so ziemt es sich aus Rücksichtnahme auf die Meinung der Menschheit, daß es die Gründe darlegt, die es zu dieser Trennung veranlassen.

Wir halten folgende Wahrheiten für selbstverständlich: daß alle Menschen gleich geschaffen sind, daß sie von ihrem Schöpfer mit gewissen unveräußerlichen Rechten ausgestattet sind, daß dazu Leben, Freiheit und das Streben nach Glück gehören.

Daß zur Sicherung dieser Rechte Regierungen unter den Menschen eingesetzt werden, die ihre rechtmäßige Macht aus der Zustimmung der Regierten herleiten.

Daß, wenn immer irgendeine Regierungsform sich als diesen Zielen abträglich erweist, es Recht des Volkes ist, sie zu ändern oder abzuschaffen.“

Ihre Revolution von 1848 und die würdigen Worte und ehrenwerten Taten jener Männer der Paulskirche beweisen den gleichen Geist wie die Unabhängigkeitserklärung meines Landes.

Obwohl anfangs ohne Erfolg, legten die Revolutionäre aus Schleswig-Holstein ein solides Fundament, auf dem künftige Generationen aufbauen konnten. Heute ist Schleswig-Holstein eine gefestigte demokratische Gesellschaft, nicht zuletzt dank der Generation von 1848.

On July 2nd, the defining document was completed, and two days later, on July 4th, the Continental Congress adopted the Declaration of Independence.

Today is June 29th, only a few days before July 4th. It was in the spring and summer of 1848 that representatives of different communities in this very area began to meet, seeking their independence from a burdensome monarch. These gatherings culminated in the meeting of these brave representatives, indeed many were called "revolutionaries," in the Paulskirche.

Their actions and their words stirred the hearts and minds of your forefathers here in Schleswig-Holstein, just as the words of our Declaration of Independence still stir my heart. The spirits of these words we both share. Let me just recall the first paragraphs to you:

"When, in the course of human events it becomes necessary for one people to dissolve the political bands which have connected them with another, and to assume among the powers of the earth, the separate and equal station to which the laws of Nature and of Nature's God entitle them, a decent respect to the opinions of mankind requires that they should declare the causes which impel them to the separation.

We hold these truths to be self-evident: that all men are created equal, that they are endowed by their Creator with certain unalienable Rights, that among these are Life, Liberty and the pursuit of Happiness.

That to secure these Rights, Governments are instituted among men, deriving their just powers from the Consent of the Governed.

That whenever any form of Government becomes destructive of these ends, it is the Right of the People to alter or abolish it."

Your 1848 Revolution and the noble words and brave actions of those men at Paulskirche exemplify the very spirit of my country's Declaration of Independence.

Although they were initially unsuccessful, the revolutionaries of Schleswig-Holstein laid a sturdy foundation upon which future generations could build. Today, Schleswig-Holstein is a strong democratic society, thanks partly to the Generation of 1848.

Now it is time for the Generation of the New Millennium, your generation, to construct an equally strong economy. As you work to design policies to improve

Jetzt ist die Zeit für die Generation des neuen Jahrtausends gekommen, eine ebenso gefestigte Wirtschaft aufzubauen. Da Sie mitwirken, Strategien zu entwerfen zur Verbesserung der Wirtschaft, Beschäftigung und Produktivität, kann ich Ihnen nur danken für Ihre Aufmerksamkeit heute morgen und Ihnen wünschen, was mein Großvater mir für meinen Lebensweg wünschte: „guten Wind in den Segeln!“

business, employment, and productivity, I can only thank you for your attention this morning and wish you what my grandfather wished me when I set out on life's path: "ein goden Wind in de Seils."

Landtagspräsident Heinz-Werner Arens:

Begrüßung und Vortrag bei der Veranstaltung in Bad Segeberg (150 Jahre nach der deutschen Revolution 1848/49)

Am Montag, dem 29. Juni 1998

Ich freue mich mit meinen Kolleginnen und Kollegen aus dem Landtag, daß Sie der Einladung zu dieser Veranstaltung in so großer Zahl gefolgt sind und heiße sie alle herzlich willkommen. Ein besonderer Gruß gilt unseren Gastgebern: Ihnen Herr Bürgermeister Fröhlich, und Herrn Bürgervorsteher Haaks danke ich dafür, daß wir hier im Alten Rathaus und im modernen Bürgersaal zusammen kommen können. Ein herzlicher Gruß gilt auch ihnen, Herr Landrat Gorissen und Herr Kreispräsident Zylka.

Wenn das Saxophon Ensemble der Kreismusikschule Segeberg diesen Morgen mit Rhythmen aus der neuen Welt eröffnet hatte, dann mag das zunächst beim Rückblick auf das Jahr 1848 überraschen, aber der damit signalisierte Brückenschlag wird deutlichen Ausdruck finden, wenn sich ein Symposium, das Sie, Herr Professor Reppmann, initiiert haben, mit dem schleswig-holsteinischen „48er“ Friedrich Hedde befaßt, der nach seiner Auswanderung in die Vereinigten Staaten dort eine bemerkenswerte politische Laufbahn hatte. Ich freue mich deshalb auch, daß Sie, Herr Professor Will, aus Minnesota zu uns gekommen sind und ein Grußwort sprechen werden.

Vor wenigen Wochen veröffentlichte *Der Spiegel* im Anschluß an die Rede des Bundespräsidenten Roman Herzog eine Umfrage zu der schlichten Frage: „Was geschah 1848?“

Für immerhin 17 Prozent der Befragten lautete die Antwort: Sturm auf die Paulskirche - weitere 14 Prozent antworteten: Bismarck wurde Reichskanzler und immer noch mehr als jeder zehnte (11 Prozent) war der Meinung, 1848 wurde die DM gesamtdeutsche Währung. Nur eine Minderheit von 35 Prozent antwortete: 1848, die erste demokratische Verfassung für Deutschland.

President of the Landtag Heinz-Werner Arens:

Welcome Lecture at the Symposium in Bad Segeberg (150 Years After the German Revolution 1848/49)

Monday, June 29th, 1998

Together with my colleagues from the State Assembly, I am pleased that you have responded to the invitation to this symposium in such a large number, and I hereby extend a warm welcome to you all. I especially welcome our hosts:

I thank you, Mayor Fröhlich and you, Mr. Bürgervorsteher Haaks, that we were given the opportunity to assemble here in the Old City Hall and the modern Bürgersaal. I also extend a warm greeting to you, Mr. Landrat Gorissen, and to Kreispräsident Mr. Zylka.

Since we are looking back at the year 1848, it may at first seem surprising that the saxophone ensemble from the County music school of Segeberg started the morning off with rhythms of the New World. But the inherent connection between the two events will become evident later today as we focus on the Schleswig-Holstein 48er, Friedrich Hedde, in a symposium that Professor Reppmann has initiated. Hedde had a remarkable political career after his emigration to the United States. I am therefore also delighted that you, Professor Will, have come to us from Minnesota to address the audience.

Several weeks ago, after the speech of President Roman Herzog, the weekly magazine *Der Spiegel* published a survey on this one question:

“What happened in 1848?”

As many as seventeen percent of the questioned answered: Storm on the Paul's Church—another fourteen percent thought that Bismarck became Reich's chancellor, and more than one out of every ten (eleven percent) thought that in

An der Notwendigkeit, über 1848 zu reden kann es also keinem Zweifel geben, aber natürlich auch nicht daran, daß das Amt des Landtagspräsidenten nicht das eines Fachhistorikers ist.

Es ist deshalb eine besondere Freude für mich, daß Sie, Herr Professor Siemann, es übernommen haben, unter dem Titel „Streiten für die Freiheit, Streit um die Freiheit: Die Deutsche Revolution von 1848/49 und ihr vieldeutiges Erbe“ heute zu uns zu sprechen. Ich danke Ihnen dafür, daß Sie als ausgewiesener Kenner dieser faszinierenden Phase unserer Geschichte von München zu uns „Nordlichtern“ gekommen sind. Auch das soll Ausdruck dafür sein, daß es hier um ein regionales Thema geht. Aber ein regionales Thema, das in überregionale Entwicklungen und Abläufe eingebettet ist und eingebunden ist bzw. diese selbst mit in Gang gesetzt und befördert hat und damit jedes zunehmende Verharren im bloß Lokalen überwunden hat.

Erlauben Sie mir zuvor einige Gedanken im Blick auf die Zeitspanne von 1848 bis heute und die Entwicklung in der deutsch-dänischen Grenzregion.

Vor 150 Jahren haben Deutsche und Dänen aufeinander geschossen. Heute leben in der Grenzregion Mehrheiten und Minderheiten friedlich zusammen. Damit ist diese Region zu einem guten Beispiel für die Lösung ethnischer Konflikte in Europa - und davon gibt es leider noch sehr viele - geworden.



Eine Schlacht - a Battle in Schleswig-Holstein

1848, the DM had become the all-German currency. Only a minority, 35 % answered: 1848, the first democratic constitution in Germany.

In other words, it is doubtless necessary to talk about 1848, and there can be no doubt either that the position of President of the Landtag is different from that of a historian.

Because of this, it is a special delight for me that you, Professor Siemann, have agreed to speak to us today on "Fighting for Freedom, Fighting about Freedom: The German Revolution of 1848/49 and its Ambiguous Heritage." I thank you that as a well-known expert on this fascinating phase of our history, you have come to us, the "northern lights," all the way from Munich. This is to emphasize the fact that we are dealing with a regional topic here. But a regional topic which is embedded in supra-regional developments, and which, to a certain degree, fostered these developments and thus went beyond local significance.

Let me first of all provide a brief survey of the period of 1848 to the present, and the developments in this one German-Danish border region.

One hundred fifty years ago, Germans and Danes fired at each other. Today, majorities and minorities live together peacefully in the border region. Thus, this region has become a model for the solution of ethnic conflicts in Europe—too many of which are still simmering.

Let us recall: In 1848, Schleswig and Holstein were part of the Danish-German central state. Lauenburg and Holstein were members of the German federation; Schleswig, up to the Königsau, belonged to Denmark according to national law. The origin of the national conflicts lay in Schleswig. At that time, a majority of Germans lived just on this side of today's border between the Federal Republic of Germany and Denmark, and a majority of Danes on the other. This was no real problem until the early 19th century. It was in the wake of the French revolution that enlightenment nationalism emerged, and in Schleswig coexistence turned into confrontation. In July 1844, "Schleswig-Holstein meerumschlungen" was sung publicly for the first time, and this was the premiere for the blue-white-red country flag, display of which was prohibited as early as 1845.

And just as in Schleswig-Holstein, a Danish movement emerged, in which Danes congregated to sing, engage in physical exercises, and organize cultural meetings.

Zur Erinnerung: Schleswig und Holstein waren 1848 Teile des dänisch-deutschen Gesamtstaates. Lauenburg und Holstein gehörten zum deutschen Bund, Schleswig bis zur Königsau staatsrechtlich zu Dänemark. Der Zündstoff für die nationalen Konflikte lag in Schleswig. Ziemlich genau diesseits der heutigen Grenze zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Dänemark lebten damals mehrheitlich Deutsche, jenseits mehrheitlich Dänen. Das war bis ins 19. Jahrhundert hinein eigentlich kein Problem. Erst im Aufwind der Französischen Revolution entstand der aufgeklärte Nationalismus, und in Schleswig wurde das Nebeneinander zu einem Gegeneinander. Im Juli 1844 wurde erstmals „Schleswig-Holstein meerumschlungen“ öffentlich vorgetragen, und dies war auch die Premiere für die blau-weiß-rote Landesfahne, die schon 1845 verboten wurde.

Ähnlich wie in Schleswig-Holstein entstand auch in Dänemark eine Bewegung, bei der Dänen sangen, turnten und sich zu kulturellen Versammlungen trafen. Kurzum: Deutsche und Dänen hatten schon lange vor dem Ausbruch der Revolution die Gräben ausgehoben, aus denen ab 1848 gefeuert wurde.

Aber es ist mit Recht darauf hingewiesen worden, daß Schleswig Holsteiner wie auch Dänen in diesen Jahren der europäischen Revolution ihre politische Energie eingesetzt haben, um Staat und Gesellschaft zu modernisieren, das heißt zu liberalisieren und zu demokratisieren. Es ist kaum bekannt, daß die Staatsgrundgesetze in Schleswig - Holstein und Lauenburg 1848 und '49 die ersten im gesamten deutschsprachigen Raum waren, in denen Bürgerrechte - oder wie wir heute sagen: Grundrechte - verankert wurden. Die 48'er waren für ihre Zeit fortschrittliche Demokraten. Aber wir müssen eben sehen, daß über Jahrzehnte der für die Grenzregion prägende Aspekt der nationale war.

Der Krieg 1864, Schleswig Holstein als preußische Provinz 1867, die Reichsgründung 1871, das sind weitere und nachhaltige Akzentuierungen dieses Aspekts.

Nach dem Ersten Weltkrieg bringt das Jahr 1920 die Verschiebung der Grenze nach einer Volksabstimmung mit Minderheiten beiderseits dieser Grenze.

Aber daraus wird kein bleibende Signal für Ausgleich und Verständigung. Im Gegenteil: mit dem Aufkommen des Nationalsozialismus und in den Jahren 1933 bis 1945 folgt die schwerste Belastung, die Zerstörung der Beziehungen zwischen Nachbarn in Europa, am Ende ist die Grenze geschlossen.

Es wäre zu einfach, wollten wir die Verantwortung für diesen Tiefpunkt unseren Vorfahren in der Mitte des 19. Jahrhunderts aufladen. Das wäre nicht nur ein

In short: Quite a time before the outbreak of the revolution, Germans and Danes had already dug the trenches from which they would fire at each other after 1848.

But it has – correctly – been pointed out that in these years of the European revolution, the Schleswig-Holsteiners as well as the Danes dedicated their political energy to modernizing the state and the society, meaning liberalization and democratization. It is a little known fact that the basic laws of the states of Schleswig-Holstein and Lauenburg of 1848 and 1849 were the first in the entire German-



Kiel, March 24, 1848: Wilhelm Hartwig Beseler proclaims Schleswig-Holstein's union with the German movement for unity and liberty

speaking region in which civil rights, or as we would say today, “fundamental rights,” were established. For their times, the Forty-Eighters were progressive democrats. But we must acknowledge that for decades nationalism remained the main defining feature of the border region.

The war of 1864, Schleswig-Holstein is becoming a Prussian province in 1867, and the foundation of the Empire in 1871 further manifest this aspect.

After the First World War, the borders were redrawn following a plebiscite, creating minorities on both sides of the border.

But this did not facilitate a lasting settlement or mutual understanding. On the contrary, with the emergence of National Socialism, during the years of 1933 to 1945, the most severe disruption of the relationship between neighbors in Europe ensued; the border was closed in the end.

unannehmbares deterministisches Verständnis von Geschichte, es wäre auch ein Nicht-wahrhaben-wollen der Verantwortung, Chancen und Risiken jeder Generation.

Aber richtig ist sicher, daß im 19. Jahrhundert Töne angeschlagen wurden, die sich in unserem Jahrhundert in grauenvolle Fanfarenklänge verwandelten.

Wenn wir fragen, wie es dazu kommen konnte, dann werden wir auch der Frage nachgehen müssen, wie es möglich war, daß Nachbarn nicht mehr als Nachbarn wahrgenommen wurden, weil eine menschenverachtende Ideologie mehr galt als der einzelne Mensch.

Die Entwicklung der folgenden Jahre hat unser früherer Landtagskollege Karl Otto Meyer einmal so zusammengefaßt: von einem Gegeneinander über ein Nebeneinander zu einem Miteinander.

Das ist nach dem, was vorher geschehen war, eine unglaubliche Erfolgsgeschichte, für die als Stichworte die Kieler Erklärung vom 1949 und die Bonn-Kopenhagener Erklärungen von 1955 genannt werden können. Sie laufen darauf hinaus, daß unsere Nachbarn im Norden all denen, die sich hier nicht nur für den materiellen Wiederaufbau, sondern für den Aufbau stabiler demokratischer Strukturen einsetzten, die Hand zur Versöhnung und Verständigung unter Europäern gereicht haben.

Noch eine Erfahrung verdient dabei besondere Aufmerksamkeit und Erwähnung: Wenn die Annahme gesichert schien, daß nationale Minderheiten Spannung, Unruhe und Konflikte bedeuteten, dann hat sich in der deutsch-dänischen Grenzregion am Ende das Gegenteil als richtig erwiesen.

Es sind die Minderheiten beiderseits der Grenze, die nicht wenig dazu beigetragen haben, daß die Nachbarschaft heute so gut ist, wie sie ist. Und sie sind es natürlich, die das zu Recht so häufig zitierte Modell der deutsch-dänischen Grenzregion prägen.

Haben wir es also mit dem Paradox zu tun, daß dort, wo das Problem lag, auch die Lösung zu finden war? So einfach ist es nun wieder auch nicht. Wenn heute von einem Modell gesprochen werden kann, dann war die Entwicklung dahin nur möglich, weil Mehrheiten und Minderheiten auf beiden Seiten der Grenze eine Überzeugung verbindet: daß nämlich der demokratisch verfaßten Gesellschaft die Zukunft gehört und damit sind wir wieder beim Ausgangspunkt dieser Veranstaltung, beim Jahr 1848.

It would be simplistic if we wanted to hold our ancestors from the middle of the 19th century responsible for this catastrophe. This would not only reflect an unacceptably deterministic understanding of history, but it would also mean that we ignore the responsibility, chances, and risks proper to every generation.

But it is surely true that notes were sounded in the 19th century that would later in this century produce gruesome fanfares.

When asking how this could happen, we also must ask ourselves how it was possible that neighbors no longer regarded each other as neighbors, that an inhuman ideology became more important than the individual human being.

Our former colleague in the Landtag, Karl Otto Meyer, once summarized the development of the post-war years as follows: From confrontation to coexistence to co-operation.

After all that had happened before, this is an unbelievable story of success that is reflected by the Kiel Declaration of 1949 and the Declarations of Bonn and Copenhagen of 1955. Ultimately, however, credit must go to our neighbors in the north, who not only supported material reconstruction but also the establishment of stable democratic structures, and who reached out to help in facilitating reconciliation and understanding among Europeans.

One experience deserves special attention and mention:

If it is a commonly held assumption that the existence of national minorities creates tension, unrest, and conflicts, then the German-Danish border region proves it wrong. It is the minorities on both sides of the border who have contributed greatly to making the climate as good as it is today. And, of course, they shape the frequently-cited model that the German-Danish border-region has become.

Do we have to face the paradox that the solution was to be discovered where the problem originated? Unfortunately, things are not that easy. If today we can speak of a model, then the development towards it was possible only because majorities and minorities on both sides of the border held one firm conviction in common: that the future belongs to a society rooted in democracy. And thus, we have returned to the starting point of this event, the year 1848.

Chronologie Friedrich 'Fred' August Peter Hedde

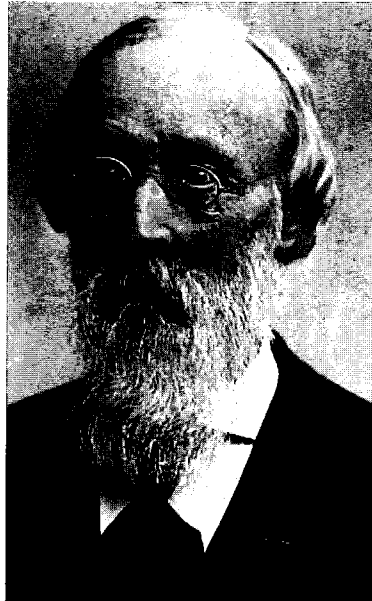
11.9.1818	geboren in Rendsburg Eltern: Nicolaus Albertus Hedde geb. 27.4.1786 Wesselburen, gest. 11.8.1841 Rendsburg und Charlotte Christine Schernekau geb.1794, gest. 1864
bis 1836	Elementarunterricht und Rendsburger Gelehrtenschule
1836-40	Jura-Studium in Kiel und Jena
Herbst 1841	juristisches Amtsexamen in Glückstadt
Mitte 1842	Advokat am Untergericht Kiel
1844	Sängerfest in Schleswig: Schleswig-Holstein-Lied und Blau-Weiß-Rot als Farben Schleswig-Holsteins
1844	Gründungsmitglied des Kieler Männerturnvereins von 1844 und zusammen mit Theodor Olshausen Mitgründer des Kieler Bürgervereins
1848	journalistische Tätigkeit beim <i>Kieler Correspondenzblatt</i> , das Theodor Olshausen herausgab, später auch bei der <i>Nord- deutschen Freien Presse</i> in Altona
1848	Barrikadenkämpfe in Berlin
24.3.1848	Bildung der provisorischen Regierung in Kiel. Hedde war Sprecher der Liberalen (da Th. Olshausen und Hans Reimer Claussen in Kopenhagen waren), trat dem Turner- und Studentencorps bei und diente als Adjutant im von der Tannschen Corps
26.8.1848	Waffenstillstand von Malmö; Preussen zieht seine Trup- pen zurück
1.10.1848	Hedde für H.R. Claussen Abgeordneter in der konstituieren- den Landesversammlung
1848/49	H.R. Claussen in der Nationalversammlung in Frank- furt/M und im Rumpfparlament in Stuttgart
25.7.1849	Schlacht bei Idstedt zwischen Dänemark und Schleswig- Holstein, Zusammenbruch der Schleswig-Holsteinischen Armee
Juli 1850	Im Vorstand der zusammengefaßten Bürger-, Arbeiter-, und Wohlfahrtsvereine in Neumünster

Chronology of Friedrich 'Fred' August Peter Hedde

- 9.11.1818 born in Rendsburg
Parents:
Nicolaus Albertus Hedde born: 4.27.1786 Wesselburen, died:
8.11.1841 Rendsburg
Charlotte Christine Schernekau born: 1794, died: 1864
- until 1836 Elementary school and Rendsburger secondary school
1836-40 studied law in Kiel, Jena, and again in Kiel
Fall 1841 final law examination in Glückstadt
Middle 1842 lawyer in a lower court in Kiel
1844 Founding member of a Children's Athletic Club, and together
with Theodor Olshausen, founding partner of the Kiel Citizens's
Association
- 1848 journalist with the *Kieler Correspondenzblatt* which Theodor
Olshausen edited, and later with the *Norddeutschen Freien
Presse* in Altona
- 3.24.1848 Creation of the provisional government in Kiel. Hedde was the
speaker for the Liberals (since Th. Olshausen and Hans Reimer
Claussen were in Copenhagen), joined the Athletic and Student
Corps, and served as aide for the Tannschen Corps.
- 8.26.1848 Armistice of Malmö; Prussia pulls its troops back
10.1.1848 Hedde is a representative for H.R. Claussen in the state
constitutional assembly
- 7.25.1849 Battle at Idstedt between Denmark and Schleswig-
Holstein. Collapse of the Schleswig-Holstein Army.
- July 1850 Prominent member of the combined Citizens', Workers', and
Charitable Associations in Neumünster.
- 1.11.1851 Schleswig-Holstein subdued under the great pressure of
European power.
- 1851-52 Hedde successfully defends the accused teacher Mester from
Döhnsdorf against allegations of incitement
- 1853 Hedde stays with his brother, the lawyer Johannes Hedde, in
Segeberg
- 1854 Emigration by way of New York to Davenport, Iowa, where

11.1.1851	Schleswig-Holstein beugt sich dem Druck der europäischen Großmächte
1851/52	Hedde verteidigt erfolgreich den wegen Aufwiegelung der Insten angeklagten Lehrer Mester aus Döhnsdorf
1853	Hedde hält sich bei seinem Bruder, dem Advokaten Johannes Hedde in Segeberg auf
1854	Auswanderung nach New York, später nach Davenport/Iowa, wo Th. Olshausen <i>Den Demokrat</i> herausgibt und H.R. Claussen lebt
1855	1. Eheschliessung in New York mit Caroline Wächter, verwitwete Bünemann
1856/1857	Hedde betreibt ein Immobiliengeschäft und ist ausserdem als Notar tätig
28.5.1857	Hedde und Wilhelm Stolley brechen mit einer Gruppe von dreissig Männern, fünf Frauen und zwei Kindern nach Nebraska auf, um Grand Island zu gründen
4.7.1857	Zuweisung eines Platzes für das spätere Grand Island
1858	County Commisioner und „county judge“, ausserdem bis 1861 Abgeordneter der Nebraska Territorial Legislature
1861/65	Amerikanischer Bürgerkrieg (Sezessionskrieg)
1864	Hedde eröffnet auf seinem Besitz einen Laden
24.12.1866	Schleswig-Holstein wird Teil des Königreiches Preussen
1867	Gründung des Staates Nebraska
1871	Gründung des Deutschen Reiches
März 1871	Ernennung zum Deutschen Einwanderungsagenten durch die Einwanderungsbehörde
Juni 1871- Herbst 1872	Aufenthalt in Hamburg, um Auswanderungswillige für Nebraska anzuwerben
1873- Frühl. 1874	Aufenthalt in Oregon
Mai 1874	Eröffnung eines Gemischtwarenhandels
1882	Gründung der Zeitung <i>The Anti-Monopolist</i> , später Kauf einer anderen Zeitung, die er bis 1900 erfolgreich führte: heute der <i>Grand Island Independent</i>
21.3.1883	Tod der ersten Frau Caroline
1884	2. Eheschließung in Grand island mit Louise Spethmann (gest. 21.6.1924, Grand Island)
5.3.1908	Hedde stirbt in Grand Island

- Theodore Olshausen served as editor for the newspaper *Der Demokrat*
- 1855 first marriage to Caroline Wächter, widowed Bünemann
- 1856-1857 Hedde manages a real estate firm and serves as a notary
- 5.28.1857 Hedde and Stolley set off for Grand Island, Nebraska, with a group of thirty men, five women and two children to found Grand Island
- 7.4.1857 allocation of land for the soon-to-be-formed Grand Island
- 1858 becomes county commissioner and county judge, later (1861) to become representative in the Nebraska territorial legislature
- 1861-65 American Civil War
- 1864 Hedde opens a store on his property
- 12.24.1866 Schleswig-Holstein becomes a part of the Prussian Empire
- 1867 Nebraska becomes a state.
- 1871 Founding of the German Reich
- March 1871 appointment to the German Emigration Agency by the emigration authorities
- June 1871- stay in Hamburg in order to help those wishing to emigrate to Nebraska
- Fall 1872 lives in Oregon
- 1873- Spring 1874 opening of a general store
- May 1874 founding of the newspaper *The Anti-Monopolist*. He later bought another newspaper, which he successfully ran until 1900
- 1882
- 3.21.1883 death of his first wife, Caroline
- 1884 second marriage in Grand Island to Louise Spethmann (died 6.21.1924 Grand Island)
- 3.5.1908 Death of Friedrich Hedde in Grand Island



Friedrich Hedde ca. 1900

Biographien

Beseler, Dr. Wilhelm Hartwig, *2.3.1806 Marienhausen, Gemeinde Sande, Nordfriesland, † 2.9.1884 Bonn. Schulzeit in Husum und Schleswig, jur. Kiel und Heidelberg, jur. Examen Göttingen 1827. 1838 Untergerichtsadvokat Schleswig, 1832 Ober- und Landgerichtsadvokat, 1848 Mitglied der Provisorischen Regierung, 1849/51 Statthalter, 1852/58 Schriftsteller in Braunschweig, 1858/61 Heidelberg, 1861 Kurator der Universität Bonn.

Bismarck, Otto Fürst von, Herzog von Lauenburg, erster Kanzler des 2. Deutschen Reiches, *1.4.1815 Schönhausen, † 30.7.1898 Friedrichsruh.

Blum, Robert, *10.11.1807 Köln, † 10.11.1848 (hingerichtet) in Brigittenau (Wien). Buchhändler in Leipzig, seit Februar 1848 Hauptführer der sächsischen Demokratie. Im Vorparlament Vizepräsident, Mitglied des Deutschen Parlamentes. Demokratischer Abgeordneter von Leipzig, Vorsitzender der Fraktion „Deutscher Hof“, nach Wien, um den Aufstand in geordnete Bahnen zu leiten, wurde durch die kaiserlichen Truppen ergriffen, nach kriegsgerichtlicher Aburteilung am 10.11. standrechtlich erschossen.

Christian, Karl August Friedrich, Herzog zu Schleswig-Holstein-Augustenburg, *19.7.1798 in Kopenhagen, † 11.3.1869 Prinkenau. Bruder: Prinz Friedrich von Noer. Söhne: Prinz Friedrich von Augustenburg u. Prinz Christian von Augustenburg. Guter Redner in der Landesversammlung. Wurde am 9.1.1851 in einen Ausschuß gewählt, der die Unterwerfung unter die Forderung der Commissäre, die Waffen zu strecken, prüfen sollte, sprach sich für die Waffenstreckung aus. Söhne: Friedrich *6.7.1829 und Christian *22.1.1831, beide nahmen am Krieg 1848 teil.

Claussen, Hans Reimer, *23.2.1804 Fedderingen, getauft 26.2.1804 Hennstedt, † 14.2. oder 14.3.1894 Davenport. verh. 10.5.1832 mit Annika Amalie Claudine Rahbek, * 10.5.1813. Sohn: Ernst Claussen. Tochter: Elfriede Claussen, verh. mit Christian Müller. Obergerichtsadvokat in Kiel. Mitglied des Rumpfparlamentes (deutsches Parlament) in Stuttgart. Der in der 1. ordentl. Landesversammlung (9.9.1850) gestellte Antrag Claussens auf Einrichtung von Schwurgerichten für politische und Pressevergehen fand keine Mehrheit. Am 11.1.1851 stimmte er gegen eine Fortsetzung des Kampfes. Ab 1840 Mitglied der holsteinischen Ständeversammlung für Heiligenhafen und Neustadt. 1848 war er einer von fünf De-

Biographies

Beseler, Dr. William Hartwig, *3.2.1806 Marienhausen, Gemeinde Sande, Nor-thern Friesland, † 9.2.1884 in Bonn (buried in Mildstedt, Nordfriesland). Lawyer in Schleswig. President of the Schleswig standing Assembly in 1846. March 1848- was named president of the Schleswig-Holstein Provisional Government. 1852/58 author in Braunschweig, 1858/61 Heidelberg, 1861 administrator at Bonn University.

Bismarck, Otto Fürst von, Duke of Lauenburg, first chancellor of the 2. German Reich, * 4.1.1815 in Schönhausen, † 7.30.1898 in Friedrichsruh.

Blum, Robert, * 11.10.1807 in Cologne, executed on 11.10.1848 in Brigittenau, Vienna. Bookstorekeeper in Leipzig, and after February 1848, head of the Saxon democracy. Member of the German Parliament. Democratic representative of Leipzig, chairman of the "Deutscher Hof" faction. Hurried to Vienna in order to lead the uprisings in an organized manner, and was seized by the Kaiser's troops and executed by order of court martial.

Christian, Karl August Friedrich, Herzog zu Schleswig-Holstein-Augustenburg, * 7.19.1798 in Copenhagen, † 3.11.1869 in Prinkenau, brother of Prince Friedrich von Noer. Sons: Prince Friedrich von Augustenburg (* 7.6.1829) and Prince Christian von Augustenburg (* 1.22.1831). Speaker in the state assembly, spoke out for capitulation in 1851. Both sons took part in the War of 1848.

Claussen, Hans Reimer, * 2.23.1804 in Fedderingen, baptized on 2.26.1804 in Hennstedt, † 2.14. or 3.14.1894 in Davenport. Married on 5.10.1832 to Annika Amalie Claudine Rahbek, * 5.10.1813. Son: Ernst Claussen; daughter: Elfriede Claussen, married to Christian Müller. Higher court lawyer in Kiel. Member of the Rumpf Parliament (German Parliament) in Stuttgart. Claussen's first proposal for a motion for prompt organization in court for political and censorship violations in the first full meeting of the state assembly did not receive a majority. On 1.11.1851 he voted against a continuation of war. 1840- member of the Holstein standing assembly, 1848- one of five deputies that visited the Danish King. Representative of the Left Center Party, delegate for Copenhagen. Remained with Engels from 5.1.1848 (Paul's Church) until the end (6.18.1849). 3.29.1852- left before deportation. Beginning July, 1851- travelled to New Orleans, 1855- to Lyons, Iowa, 1858- to Davenport. Justice of the peace and state senator for Iowa, honorary member of the Veteran's Association from 1848-1849 in Davenport.

putierten, die den dänischen König aufsuchten. Abgeordneter des linken Centrums. Deputierter für Kopenhagen. War mit Engel vom 1.5.1848 (Paulskirche) bis zum Ende (18.6.1849). Ging vor der Ausweisung (29.3.1852) Anfang Juli 1851 nach New Orleans. Ab 1855 Lyons/Iowa, ab 1858 Davenport. Friedensrichter und Senator von Iowa, Ehrenmitglied des Kampfgenossenvereins Davenport.

Egge, Heinrich, *3.9.1830 Wevelsfleth. Melker und Bauer aus Holstein, er wanderte 1855 als Passagier auf der „Nordamerika“ aus, nahm 1857 an der Gründung von Hall County durch Hedde und W. Stolley teil. Egge war verheiratet und hatte zwei Kinder. Tagebuchaufzeichnungen vom 1.5.1855 bis 15.4.1867.

Engels, Friedrich, * 18. 9.1820 in Barmen, † 5. 8.1895 in London, Deutscher Sozialist, arbeitete mit Karl Marx.

Fock, Friedrich Heinrich Otto, *29.4.1819 Gut Schwarbe/Rügen, † 24.10.1872 Stralsund. 1868 Dr.h.c. der Uni Greifswald, Dozent an der Kieler Universität. Redakteur, ab März 1848 Rottenführer der Kieler Freiwilligen Kompagnie unter Rabe. Die Kompagnie hatte mehrere Rotten zu je 12 Mann. Wurde am 2.4.1848 „Sendbote“ für Schwerin, traf am 23.4.1848 auf dem Marsch nach Schleswig d. Maler Charles Roß, Vertreter der Linken. Ging am 10.1.1850 nach Kiel, trat sofort in die Landesversammlung ein und wurde am 9.1.1851 in einen Ausschuß gewählt, der einen Waffenstillstand erwägen sollte. Fock war dagegen. Am 1.2.1851 legte er die Redaktion der Norddeutschen Freien Presse nieder. Da er nicht in Hamburg wohnen durfte, ging er im Sommer nach Rügen. Ernennung zum Ehrenmitglied des Arbeitervereins (*Das Volk* vom 2.3.1850). Verfaßte *Schl.-Holst. Erinnerungen 1848-1851*. Fock veröffentlichte am 7. oder 8. April 1869 in einer Berliner Zeitung eine Theodor-Olshausen-Biographie. Theodor-Olshausen-Nachruf von Fock am 10.4., 11.4. und 13.4.1869 in der *Kieler Zeitung*.

Fontane, Theodor, *30.12.1819 in Neuruppin, † 20.9.1898 in Berlin, Autor und Dichter, Journalist und Theaterkritiker; Meister der realistischen und sozialkritischen Novelle: *Frau Jenny Treibel*, *Effi Briest*, *Der Stechlin*.

Gülich, Theodor, *29.1. und getauft 20.3.1829 Schleswig, † 27.1.1893 Burlington/Iowa. Verleger, Sohn des Schleswiger Abgeordneten gleichen Namens. Als junger Mann bei Idstedt schwer verwundet, aus der Armee gestoßen wegen eines von ihm verfaßten im *Volk* abgedruckten Gedichtes mit Beleidigungen gegen den König von Dänemark. Kämpfte 1848 in 4. s-h Freicorps (Hauptmann Aldosser), wurde gefangen genommen, zum Tode verurteilt, ausgetauscht, ausgewechselt und trat dann in die reguläre Schleswig-Holsteinische Armee ein. 1851

Egge, Heinrich, * 9.3.1830, date of death unknown. Crop and dairy farmer from Holstein. 1857- travelled to Hedde for the founding of Hall County, 1855- emigrated. His written journal records survive from between 5.1.1855 and 4.15.1867. Departure on the ship "Nordamerika," led by Captain Peters from Hamburg, 5.1.1855- Egge was married, had 2 children.

Engels, Friedrich, * 9.18.1820 in Barmen, † 8.5.1895 in London, German socialist, collaborated with Karl Marx.

Fock, Friedrich Heinrich Otto, * 4.29.1819 in Gut Schwarbe/Rügen, † 10.24.1872 in Stralsund. 1868- Dr.h.c. at the University of Greifswald, assistant Professor in Kiel, editor, 1848- foreman of the Kiel Volunteer Company under Rabe, emissary for Schwerin, 1850- joined the state assembly, spoke out against an armistice. As he was not allowed to live in Hamburg, he travelled to Rügen. Honorary member of the Worker's Association (*Das Volk (The People)*), from 3.2.1850). Authored *Schleswig-Holstein Memories 1848-1851*, 1869- authored a biography of Theodore Olshausen in the *Berliner Zeitung* (the Berlin Newspaper), and a Theodore Olshausen obituary on 4.10., 4.11., and 4.13.1869 in the *Kieler Zeitung* (the Kiel Newspaper).

Fontane, Theodore, * 12.30.1819 in Neuruppin, † 9.20.1898 in Berlin, German author, poet, journalist, and theater critic; master of the realistic novella and social novels; *Frau Jenny Treibel*, *Effi Briest*, *Der Stechlin*.

Gülich, Theodore, * 1.29 and baptized on 3.20.1829 in Schleswig, † 1.27.1893 in Burlington, Iowa. Publisher, son of the Schleswig Paul's Church representative of the same name. As a young man he was severely wounded at Idstedt and was thrown out of the army on account of slanderous poetry he printed against the King of Denmark. He fought in 1848 in the fourth Schleswig-Holstein Free Corps, was taken captive, condemned to death, re-located, exchanged, and finally joined the regular Schleswig- Holstein army.



1851- took up residence in Davenport and and founded *Der Demokrat* with a beginning circulation of 99 copies, 1852- involved with the Socialist Athletics Club of Davenport and in 1854 the Davenport Rifle Club (secretary), 1856- left the newspaper in the charge of Henry Lischer and Theodore Olshausen. 1861-

ließ er sich in Davenport nieder und gründete die Zeitung *Der Demokrat*. 1852 wurde der Buchdrucker Rudolf Reichmann sein Teilhaber, gründete 1852 den Socialistischen Turnverein zu Davenport und am 1854 den Davenport Schützenverein (Sekretär). Mitglied des Kampfgenossenvereins Davenport, Ehrenmitglied. 1856 ging die Zeitung in den Besitz von Henry Lischer und Theodor Olshausen. 1861 ging er nach Burlington/Iowa und gründete die Zeitung *Iowa Tribune*. Am Bürgerkrieg beteiligte er sich als Leutnant der Nordstaaten-Armee.

Lincoln, Abraham, *12.2.1809 bei Hodgenville (Ky), † 14.4.1865 Washington. Präsident der Vereinigten Staaten von Amerika (1860-1865). Wurde kurz nach dem Einzug in Richmond (3.4.1865) von einem Südstaatler (Booth) erschossen.

Lischer, (Henry) Heinrich, *10.7.1828 Weingarten bei Germersheim, † 7.12.1903 Davenport. Wanderte 1837 nach Amerika aus. Übernahm 1856 mit Theodor Olshausen die Zeitung *Der Demokrat* von Theodor Gülich und Rudolph Reichmann. Im Bürgerkrieg gab es mehrere Landwehr-Bataillone unter seiner und Christian Müllers (siehe dort) Leitung, die aus älteren Mitgliedern der Turngemeinde gebildet wurden. Direktor der German Sawing Bank.

Lornsen, Uwe Jens, *18.11.1793 Keitum, † Sylt 12.2.1838 Pressy/Genfer See (Vater: Schiffskapitän Jürgen Jens Lornsen, † 1843) Nach Besuch der Domschule Schleswig ab 3.5.1816 Stud. jur. in Kiel und ab 22.4.1818 in Jena. Nach dem jur. Examen 1820 in Gottorf ab 1821 Untergerichtsadvokat. 1823 Kanzlist und 1830 Kanzleirat in der Schleswig-Holsteinisch-Lauenburgischen Kanzlei Kopenhagen. Mit seiner Schrift *über das Verfassungswerk in S-H* rief er eine ungeahnte Bewegung hervor. Am 15.11.1830 wurde er aus diesem Grund verhaftet und zu einem Jahr Festung in Kiel-Friedrichsort und Rendsburg verurteilt. 1833 ging er nach Brasilien, kehrte jedoch 1837 körperlich und seelisch gebrochen zurück. Er schied durch Selbstmord im Genfer See aus dem Leben.

Marx, Karl Heinrich, *5.5.1818 in Trier, † 3.14.1883 in London. Philosoph und Wirtschaftswissenschaftler, Begründer des Marxismus.

Mester, Marcus, *1806 Brügge bei Kiel, † Nov. 1881 Rostorff bei Kellinghusen, seit 1829 Lehrer in Döhnsdorf, neben Hedde einer der entschiedensten Redner in der S-H Landesversammlung, Vorstandsmitglied der „S.-H. Arbeitervereine“. Mester wurde in seinem Prozeß von Hedde verteidigt. (F. Hedde, *Ein Bild aus dem östlichen Holstein, Mesters Prozeß und Freispruch*, Hamburg 1853).

founded the *Iowa Tribune* in Burlington, Iowa. He took part in the Civil War as Lieutenant in the Union. To the great surprise of his closest friends, he died deeply in debt.

Lincoln, Abraham, * 2.12.1809 in Hodgenville, Kentucky, † 4.14.1865 in Washington. President of the United States of America (1860-1865).

Lischer, Heinrich, * 7.10.1828 in Weingarten bei Germersheim, † 12.7.1903 in Davenport. 1837- emigrated to America, 1856- took over the newspaper *Der Demokrat* with Theodore Olshausen from Theodor Gülich and Rudolph Reichmann. In the Civil War he led, together with Christian Müller, several Territorial battalions, which were formed by older members of the Athletics Club. Director of the German Savings Bank.

Lornsen, Uwe Jens, * 11.18.1793 in Keitum, † 2.12.1838 in Pressy/Genfer See, (Father: Ship captain Jürgen Jens Lornsen, † 1843). After attending the Church School of Schleswig, Lornsen studied law in Kiel beginning on 5.3.1816 and then in Jena beginning on 4.22.1818. After the law examination in 1820 in Gottorf, he became a lower court judge in 1821. Beginning in 1823 he was a clerk and by 1830 became the official assistant in the Schleswig-Holstein Lauenburg chancellor's office in Copenhagen. With his book *On the Histories of Schleswig-Holstein*, he sparked a never before dreamed of movement. For this reason, he was arrested on 11.15.1830 and sentenced to a year of jail, which he served in Kiel-Friedrichsort and Rendsburg between 1831 and 1832. He went to Brazil in 1833 and returned physically and mentally broken in 1837. He committed suicide in the Genfer See.

Marx, Karl Heinrich, *5.5.1818 in Trier, † 3.14.1883 in London. Philosopher and national economist, founder of Marxism.

Mester, Marcus, * 1806 in Brügge near Kiel, † November, 1881 in Rostorff/Kellinghusen. 1829- teacher in Döhnsdorf, next to Hedde one of the most decisive speakers in the Schleswig-Holstein state assembly on social questions, head member of the S-H Worker's Association. Mester was defended by Hedde in his court case. The report was made public in 1853 (F. Hedde, *A Picture from East Holstein, Mesters Trial and Free Speech*, Hamburg 1853).

Mester and others were rehabilitated by the straining court trials against them and one can confirm their loyalty. Nevertheless many of their supporters were disappointed by the development and gave up the Holstein homeland as emigrants to America, with which Mester and others also once again supported them. More than 200 inhabitants emigrated out of Kirchspiel Hansühn in 1852.

Mester und andere wurden zwar durch die Revision der gegen sie angestregten Gerichtsverfahren rehabilitiert, und man bescheinigte ihnen Loyalität. Dennoch waren viele ihrer Anhänger enttäuscht über die Entwicklung und gaben als Auswanderer nach Amerika die alte holsteinische Heimat auf, wobei Mester und andere auch wieder Hilfestellung leisteten. Aus dem Kirchspiel Hansühn wanderten nach 1852 mehr als 200 Einwohner aus.

Müller, Christian Lorenz Hinrich, *1.3.1823, getauft 14.3.1823 Heiligenhafen, †10.9.1901 Davenport/IA. Heiratete 1854 in Davenport Elfriede Clausen, †29.10.1883, einzige Tochter des Dithmarschers Hans Reimer Clausen (siehe dort). Müller begann eine kaufmännische Lehre 1839 in Kiel. 1845 eröffnete er eine eigene Manufakturwarenhandlung. 1847 Eintritt in den *Kieler Männerturnverein von 1844*. Wurde bald Vorturner und Turnwart. Mit dem Kieler Turn- und Studentencorps beteiligte er sich am 24.03.1848 an der Einnahme Rendsburgs. Später diente er beim 13. Schleswig-Holsteinischen Infanterie-Bataillon. In der Schlacht bei Idstedt (25.7.1850) wurde er schwer verwundet von Dänen gefangen genommen. Nach der Entlassung wanderte er 1852 nach Davenport aus. Dort gründete er den *Sozialistischen Turnverein*, die spätere *Davenport Turner Turngemeinde*, 27 Jahre Turnwart, später Schatzmeister der Turnhallen-Baugesellschaft. Seine Essigfabrik brannte ab. 1863-1868 Getreidehändler, anschließend Mitinhaber der Sägemühle Schrieker & Müller, 1883 alleiniger Besitzer von „Christian Müller & Sons Lumber Co.“. Während des Bürgerkrieges führte er mit Henry Lischer (siehe dort) mehrere Landwehr-Bataillone. Seit 1883 Direktor, seit 1899 Vicepräsident der Ersten Nationalbank. Mitglied der Davenport Schützengesellschaft, des Kampfgenossenvereins und „seines“ Turnvereins.

Müller, Elfriede, geb. Claussen, *7.7.1835 Kiel, †27.10.1883 Davenport, einzige Tochter von Hans Reimer Claussen, heiratet am 14.06.1854 Christian Lorenz Hinrich Müller.

Olshausen, Arthur, Halbbruder von Theodor Olshausen, *16.10.1819 in Eutin, †4.12.1891 Los Angeles, gelernter Schriftsetzer, am 3.7.1837 in New York, 8.8.1837 in St. Louis (12.000 Einwohner). August 1837 erhielt der 18jährige in der Druckerei des Wochenblattes *Der Anzeiger* (damals nur 300 Abonnenten) eine Anstellung; erste Arbeit das Gesetzbuch von Missouri. 1844 Teilhaber, 1846 alleiniger Eigentümer der Zeitung, die nun täglich erschien. Ein Jahr bevor Theodor Olshausen in St. Louis eintraf, verkaufte Arthur den *Anzeiger des Westens* an Heinrich Börnstein.

Müller, Christian Lorenz Hinrich, * 3.1.1823 and baptized on 3.14.1823 in Heiligenhafen, † 9.10.1901 in Davenport. Married Lifriede Claussen († 10.29.1883, the only daughter of Hans Reimer Claussen) in 1854. 1839- Müller began teaching business in Kiel. 1845- opened his own manufacturing goods store, 1847- entry into the *Kiel Men's Gymnastics Club of 1844*, and soon became head athlete and gymnastics supervisor. With the Kiel Athletic and Student Corps, he was involved in the storming of Rendsburg on 3.24.1848. Later he served in the 13th Schleswig-Holstein battalion. In the Battle of Idstedt (7.25.1850) he was severely wounded and captured by the Danes. After his release he emigrated to Davenport. There he founded the *Socialist Gymnastics Club*, later to become the *Davenport Gymnastics Community*, and for 27 years he was gymnastics supervisor and later treasurer of the Athletics Hall Development Committee. His vinegar factory burned down in 1854. 1863-1868- commodities dealer, partner of the sawing mill Schrickler & Müller, 1883- sole owner of Christian Müller and Sons Lumber Co. During the Civil War he led several army battalions with Henry Lischer. 1883- named Director, then in 1889, Vice-President of the First National Bank. Member of the Davenport Rifle Society, the Veteran's Association, and his own Athletic Club.

Müller, Elfriede, nee Claussen *7.7.1835 in Kiel, † 10.27.1883 in Davenport, married on 6.14.1854 in Davenport. Only daughter of Hans Reimer Claussen. Eloped in 1854 with Christian Lorenz Hinrich Müller.

Olshausen, Arthur, half-brother of Theodore Olshausen, * 10.16.1819 in Eutin, † 12.4.1891 in Los Angeles. Educated typesetter, arrived on 7.3.1837 in New York, 8.8.1837- in St. Louis (12,000 residents). By the 14th of August, 1837, the eighteen year old received a job in the press of the weekly *Anzeiger*, which at that time had only 300 subscribers, and type-set a law book as his first duty. In 1844 he was a partner, and two years later had sole ownership, of the paper which by then appeared daily. On the 8th of March, a good year before Theodore Olshausen was received by him and his brother, the doctor Johannes Olshausen, Arthur had sold the *Anzeiger des Westens* to Heinrich Börnstein.

Olshausen, Johannes, half-brother of Theodore Olshausen, *6.6.1817 in Eutin, † 3.16.1890 in Davenport, Iowa. He attended the gymnasium in Schleswig, studied medicine in Königsberg and Kiel. After expanding research trips through Europe, the Orient, and South America, he went in 1847 to his brother Arthur in St. Louis. He worked until 1854 with mild financial success in St. Louis. After that he moved to Davenport, two years before his half-brother took over the newspaper *Der Demokrat*. In this center of Schleswig- Holstein immigrants, he

Olshausen, Johannes, Halbbruder von Theodor Olshausen, *6.6.1817 in Eutin, †16.3.1890 Davenport, Iowa, besuchte das Gymnasium in Schleswig, studierte Medizin in Königsberg und Kiel. Nach Forschungsreisen durch Europa, den Orient und Südamerika kam er 1847 zu seinem Bruder Arthur nach St. Louis, wo er bis 1854 mit geringem Erfolg arbeitete. In Davenport, dem Centrum der schleswig-holsteinischen Amerikaeinwanderung wurde er ein erfolgreicher „Physician, Surgeon and Accoucheur opposite the Pennsylvania House“.

Olshausen, Theodor, *19.6.1802 Glückstadt, †31.3.1869 Hamburg, schleswig-holsteinischer Politiker, 1848 Mitglied der Provisorischen Regierung von Schleswig-Holstein, 1851-1865 Nordamerika, schrieb *Die Vereinigten Staaten* (1853-1855, 3 Bände, unvollendet), *Geschichte der Mormonen* (1856) u.a., Eltern: Detlev Johann Wilhelm Ohlshausen, *30.3.1766 Northeim, †14.1.1823 Eutin, Theologe; Ida Gabriele Friederica Wilhelmina Hojer, *3.12.1771 Süderai, †25.4.1804 Glückstadt; Nach der Schulzeit in Glückstadt und Eutin studierte Theodor Olshausen Jura in Kiel und Jena, 1824 Steckbrief und Flucht über Amsterdam nach Paris, 2 Jahre Hauslehrer in Basel unter dem Falschnamen Friedrich Pechel, 1827 in Augsburg, unter falschem Namen Herausgeber einer Tageszeitung, Nov. 1828 Rückkehr nach Holstein, Fortsetzung des Studiums in Kiel, 1829 jur. Amtsexamen in Glückstadt (2. Char. m. A.), anschließend Unter-Gerichtsadvokat, 1830-1848 Redakteur des *Kieler Correspondenz Blattes*, 1839-1843 Aktuar in Kiel, 1844-1848 Direktor der Eisenbahn Altona-Kiel, 1846 sechs Wochen Festungshaft in Rendsburg, 1847 in der holsteinischen Ständeversammlung, 1848 in der Provisorischen Regierung, auf eigenen Wunsch wieder ausgeschieden, Abgeordneter in der Landesversammlung, 1851 mit Otto Fock Redakteur der *Norddeutschen Freien Presse* in Altona, 16.7.1851 Ausreise von Hamburg nach Amerika, 5.9. Ankunft in New York, Weiterreise zu seinem Halbbruder Johannes, Arzt in St. Louis, Sommer 1856 Umzug nach Davenport, Iowa, Redakteur und Mitinhaber der Zeitung *Der Demokrat*, 1860 Umzug nach St. Louis, Hauptinhaber und Chefredakteur der *Westlichen Post*, 8.4.1865 Verkauf der Zeitung an seinen Halbbruder Arthur und Rückkehr nach Europa, bis Sommer 1868 in Zürich, Umzug nach Hamburg zu seinen Halbschwestern Ottilia und Bertha; dort starb er hochverschuldet am 31.3.1869.

Reventlow, Theodor Graf von, (genannt Reventlow-Jersbek), *19.7.1801 Christiansholm bei Kopenhagen, †4.2.1873 Jersbek, Kreis Stormarn. Begr. Sarau bei Eutin, Gutsherr, Politiker. 1818 Jurastudent in Kiel, dann Heidelberg. Oktober 1820 Göttingen, kehrte nach Kiel zurück. 1822 legte er in Glückstadt sein Examen ab. 1825 Auskultant in der Schl.-Holst.-Lauenburgischen Kanzlei in Kopenhagen, dann St. Petersburg. 1834-1838 Amtmann von Cismar. Erwarb 1840

was a successful "Physician, Surgeon, and Accoucheur opposite the Pennsylvania House."

Olshausen, Theodore, Schleswig-Holstein politician, 1848- member of the provisional government of Schleswig-Holstein, 1851-1865 North America, wrote *The United States* (1853-1855, 3 volumes, unfinished), *History of the Mormons* (1856). * in Glückstadt, 6.19.1802, (Parents: Detlev Johann Wilhelm Olshausen, *3.30.1766 Northeim, † 1.14.1823 Eutin; Ida Gabriele Frederica Wilhelmina Hojer, * 12.3.1771 Süderai, † 4.25.1804 in Glückstadt); attended secondary school until 1815 in Glückstadt, and the Gymnasium Eutin, beginning in 1815. 1820-21, studied law in Kiel, 1821-22 studied law in Jena, from Easter of 1823 on studied law in Kiel, 1824- secret letter and escape by way of Amsterdam to Paris; Jan., 1825- two years in Basel under the pseudonym Friedrich Pechel, house teacher; 1827- again in Paris, end of 1827 in Augsburg, editor of a small daily newspaper under pseudonym; November 1828- return to Holstein, continuation of studies in Kiel; Fall of 1829- final law examination in Glückstadt, subsequently becomes trial lawyer, February 1830-March 1848 editor in chief of the *Kieler Correspondenz Blatt*; 1839-1843- actuary in the Kiel lower court; 1844-1848- director of the railway in Altona-Kiel; 9.1.1846-10.16.1846- detention in Rendsburg; 1847- served in Holstein standing assembly; 3.24.1848-member of the Provisional Government, 8.19.1848 left again by his own wishes; 9.11.1848- representative in the state assembly; 1848- sale of the *Kiel Correspondenz Blatt*; 4.1.1849-1851- employment with Otto Fock, editor of the *North German Free Press* in Altona; 7.16.1851- departed from Hamburg to America; 9.5.1851- arrival at New York, continued to his half-brother Johannes, a doctor in St. Louis; Summer 1856- moved to Davenport, Iowa, editor and partner in the newspaper *Der Demokrat*; 7.12.1860- sold his share of the newspaper, moved to St. Louis, chief partner and editor in chief of the *Westlichen Post*, 4.8.1865- sale of the newspaper to his halfbrother Arthur and family and return to Europe, until the Summer of 1868 in Zurich; Summer 1868- moved to Hamburg with his half-sisters Otilia and Bertha; died deeply in debt on 3.31.1869.

Reventlow, Theodor Graf von, (named Reventlow-Jersbek), * 7.19.1801 in Christianholm by Copenhagen, † 2.4.1873 in Jersbek, Kreis Stormarn, Begr. Sarau bei Eutin, lord and politician; 1818- law student in Kiel and Heidelberg, 1820- in Göttingen, then returned to Kiel; 1822- final examination in Glückstadt; 1825- consultant in the Schleswig-Holstein Lauenburg chancellor's office in Copenhagen, then St. Petersburg; 1834-38- senior clerk of Cismar; 1840- purchased the Jersbek estate and Stegen; Practice for the monastery St. Johannis before Schleswig in the same year (until 1847); 1840-1846- member of the Schleswig-Holstein standing

die Güter Jersbek und Stegen wurde im selben Jahr Probst des Klosters St. Johannis vor Schleswig (bis 1847). 1840-1846 Mitglied der Schleswig-Holsteinischen Ständeversammlung. 1848 Mitglied der von der Provisorischen Regierung einberufenen vereinigten Ständeversammlung in Rendsburg.

Schurz, Karl, * 2.3.1829 Liblar, † 14.5.1906 New York. Nordamerikanischer Staatsmann, floh 1849 wegen Beteiligung am badischen Aufstand in die Schweiz, ging in Sommer 1850 heimlich nach Berlin, befreite seinen Professor Kinkel aus dem Spandauer Gefängnis, wanderte 1852 nach Amerika aus, wo seine aus Hamburg stammende Frau Margarethe 1855 in Watertown (Wisc.) den ersten US-Kindergarten gründete. Wegen seiner Verdienste um die Republikanische Partei 1861 Gesandter in Spanien, kehrte 1862 nach Amerika zurück, nahm an den Gefechten bei Bull-Run, bei Chanellorsville und Gettysburg teil und führte bis zum Bürgerkriegs-ende eine Division. Hierauf gründete er die *Detroit Post*, wurde 1867 Teilhaber der *Westlichen Post* (St. Louis), 1868 Senator für den Bundesstaat Missouri in Washington und versuchte 1875 vergeblich, eine Reformpartei zu bilden. Als Innenminister (1877-81) unter Präsident Hayes bewährte er sich ebenso wie als politischer und geistiger Führer der Deutsch-Amerikaner .



Stolley, Georg, Bruder von Wilhelm Stolley. Georg war Naturforscher (Feldforschungen), vor der Erhebung Assistent im Kieler Museum. In Amerika arbeitete er für den berühmten Naturforscher Ludwig Agassiz und sammelte geologische Fundstücke im Mittleren Westen.

Stolley, Wilhelm, *6.4.1831 in Warder/Segeberg, †17. (oder 11.) 5. 1911 in Grand Island/ Nebraska. Sohn des Organisten Friedrich Stolley. 1849 verließ er Hamburg mit dem Schiff „Elbe“, wanderte über New Orleans nach Davenport, IA aus. Im Frühjahr 1857 führte er eine Expedition von 37 Menschen, unter Friedrich Hedde aus Davenport an den Platte River. Am 7.5.1857 wurde das Land vermessen und Grand Island gegründet. 1856 hieratete er Wilhelmine Fredericke Hagge (*21.4.1831 in Schleswig-Holstein) in Davenport, und hatte 10 Kinder.

Uhland, Ludwig Johann, *26.4.1787, Prof. Dr. jur., Dichter und Advokat, Tübingen, Paulskirche, Frankfurt; Mitglied in der Nationalversammlung † 13.11.1862 in Tübingen.

assembly; 1848- member of the Provisional Government of the summoned united standing assembly in Rendsburg.

Schurz, Karl *3.2.1829 in Liblar, †5.14.1906 in New York. North American statesman, 1849- fled on account of involvement in uprising of Baden in Switzerland, Summer of 1850- left secretly to Berlin, freed his Professor Kinkel out the Spandauer prison, 1852- emigrated to America, where his Hamburg born

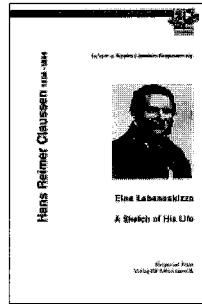


and raised wife Margarethe founded the first US kindergarten in 1855 in Watertown, Wisconsin, 1867- took up residence in St. Louis, was on account of his earnings for the Republican Party a minister in Spain, returned in 1862 to America, took part in the battles of Chancellorsville, Bull Run, and Gettysburg, and led a division until the end of the Civil War. He then founded the *Detroit Post* and was in 1867 partner of the *Westlichen Post* (St. Louis). Was in 1868 a senator for the state of Missouri and tried fruitlessly to begin a Reform Party. As Secretary of the Interior from 1877-1881 under President Hayes, he proved to be as much a spiritual as well as political leader for the German-Americans.

Stolley, Georg, brother of Wilhelm Stolley. Nature researcher and field researcher; before the uprising was an assistant in the Kiel Museum. In America was the assistant of the famous nature researcher Louis Agassiz and collected geological specimens in the Midwest.

Stolley, Wilhelm, * 4.6.1831 in Warder/Segeberg, †5. 17. (or 11.) 1911 in Grand Island/ Nebraska. 1849 he departed the Hamburg harbor on the ship "Elbe," emigrated by way of New Orleans to Davenport, IA. In the spring of 1857 he led an expedition of 37 people, under Friedrich Hedde, from Davenport to the Platte River. On 5.7.1857, the land was surveyed and Grand Island was founded. 1856-married to Wilhelmine Fredericke Hage (* 4.21.1831 in Schleswig-Holstein) in Davenport, and eventually had ten children.

Uhland, Ludwig Johann, Ph. D., *4.26.1787, poet and lawyer in Tübingen, member of the German National Assembly in the Paul's Church, Frankfurt, † 11.13.1862 in Tübingen



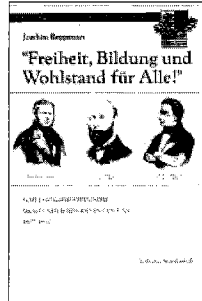
Joachim Reppmann, LaVern Rippley (ed.)

Hans Reimer Clausen

1804-1894

Eine Lebensskizze / A Sketch of his Life

In several essays, this bilingual edition covers the life and work of one of the most famous and important fighters for freedom who came from North Germany to the USA.

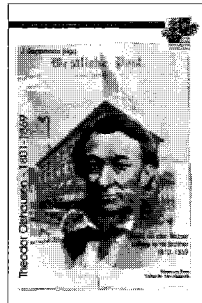


Joachim Reppmann

„Freiheit, Bildung und Wohlstand für Alle!“

Schleswig-Holsteinische 48er in den USA 1847-1860

In his German language book (a slightly abbreviated version of his dissertation), Reppmann focuses on the life and work of those people who, in the aftermath of the German Revolution, emigrated to the USA.



In Preparation:

Ingo Reppmann, Joachim Reppmann, (ed.)

Theodor Olshausen 1801-1867:

Briefe an den Bruder.

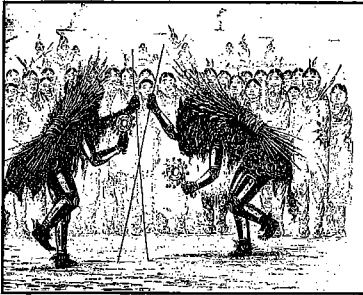


Hesperian Press
P.O. Box 4173
Davenport, IA 52802
Tel: (319) 323-4733
USA



Verlag für Amerikanistik
P.O. Box 1332 · D-25931 Wyk
Tel: 0 11 49 - 4681 - 3112
Fax: 0 1149 - 4681 - 3258
Germany

George Catlin was the first white man to witness and record in its entirety one of the most significant rituals of North American Plains Indians. 200 years after his birth, we present this previously unpublished material...



Colin F. Taylor, Ph. D.

Catlin's *O-kee-pa*

**Mandan Culture and Ceremonial
The George Catlin *O-kee-pa*
Manuscript in the BRITISH MUSEUM**

**Foreword by Prof. Dr. W. Raymond Wood,
University of Missouri-Columbia**

The *O-kee-pa* ceremony of the Mandan was the most important ritual of this influential nation. It represents a religious ceremonial of outstanding significance in this tribe's religion. This complex and elaborate ritual of the Upper Missouri region, manifested the mythology and cultural history of the Mandan and was replete in symbolism which included fertility, decline and resurrection. It was strongly connected with the calling of the buffalo and may have had an emphatic effect on the Sun Dance ceremony on the Great Plains.

George Catlin, highly esteemed as a picture chronicler of the Native Americans in the 19th century, was one of the few white men ever permitted to observe the entire *O-kee-pa* ceremony. He never published his full impressions for the general public. However, he documented his observations in a manuscript which consists of **8 detailed water colours and 10 hand-written pages** of explanations for limited circulation due to the nature of the material. This manuscript, which was finally presented to the BRITISH MUSEUM, was deemed by Catlin for men of science only. This decision remained to the present day.

By arrangement with the BRITISH MUSEUM the VERLAG FUER AMERIKANISTIK presents this important material now in a bilingual edition (*English/German*).

From the contents: *History and Culture of the Mandan (Mandan Villages, Early History, Lifestyle, Dress, Decorated Buffalo Robes, Headdresses, Household Industries)* - *Mandan Ceremonial (Religion, Sacred Enclosures, the Medicine Lodge, The Sacred Shrine, The Sacred Turtle Drums, The Medicine Pipe, The Lone Man Bundle and Regalia)* - **The pirated *O-kee-pa* version of 1865, reprinted for the first time** - *Catlin's Protest* - **The George Catlin Manuscript in the British Museum (completely published for the first time)** (*Discussion*) - *Mandan Country Today* - *Footnotes, Bibliography, Index*.

172 pp., 80 ill., several in colour, size 21 x 27 cm, clothbound, coloured jacket.

D-Marks 126,— / 80 US-\$ / 50 Stlg.

Payments can be made by VISA or MASTERCARD.

The Forty-Eighters had Ancestors and Descendants - On Both Sides of the Ocean.

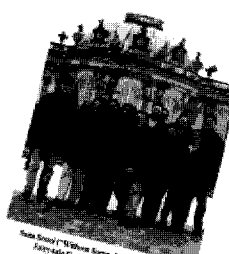
Since 1983 it has been the author's objective, with the help of his friend Dietrich Eicke, to bring residents of the United States and Germany together. Not only through the background and family research... It began when a single group of farmers from Holstein, IA, travelled to Schleswig-Holstein, their ancestral home-state in Northern Germany. This tour was organized as a "thank you" for people whose hospitality had substantially helped Yogi Reppmann and Dee Eicke during their two field-research trips to the USA in 1978 and 1982. Following the Centennial Celebration in Holstein, IA, the idea was born to create a Heritage Tour. Since then, Yogi Reppmann and Dee Eicke have organized a large number and variety of group tours. These newspaper clippings provide a glimpse into just a few of them. Inspired by the success of this cultural exchange, the author and Mr. Eicke have founded **moin-moin** to organize cooperative tours and projects between the USA and Germany.

**GERMAN 232
ABROAD**

*Interim in Northern G
and Berlin,
January 1997*

INTRODUCTION:

Total Cost: only \$1,



*from 2000 ("Where Science") - Dresden/Berlin
Germany Center of Under the Olive*

DIE ZEIT

October 28, 1988

*Die Zeit -- Oct. 28, 1988
A full dose of Germany. American teachers of German investigate Schleswig-Holstein.
By Markus Asam*

TRANSLATION:

Children of farm families up in Montana have to take a powerful hold of things if it's a question of setting posts for cattle fences. It just could be that they would rather be with Inge, their teacher of German. But Inge is far, far away.

Inge is sitting on the deck of a motor boat which is destined for the Hallig Island of Gröde. She has set herself the task of brushing up on the German language. What does "Blanker Hans" (glittering Hans) mean? Or I see, the North sea! The German ocean. In Montana there is nothing but prairie and mountains, and on the open flatlands larger than both Germany are living less people than there are inhabitants of Cologne.

For two weeks Inge and 20 other teachers of German from the North German country, in particular Schleswig-Holstein, are in Berlin. This is no sight-seeing tour through the city. The German teachers are being confronted with the...

**St. Olaf College
Northfield, MN
German Department**

Eine zweite Heimat für US-Studenten

Von KRISTINE KRÜGER

TRAPPENKAMP - Für elf Studenten aus Northfield, Minnesota, war Trappenkamp zur zweiten Heimat geworden. „Jetzt geht's wieder nach Hause“, sagten die jungen Leute des St. Olaf-College, wenn sie von Ausflügen wieder in die Landesturnschule Trappenkamp zurückkehrten. Nach 25-tägigem Intensivkursus in und über Deutschland ging es für die Amerikaner wirklich in die Heimat zurück. Am Sonntag der vergangenen Woche flogen sie wieder in die USA.

Die dr. Gemeind' Trappenkamp mitteilte. Po. ... in einer ...
ein Dorf fest nach ...

Durch die gute Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde Trappenkamp und der Landesturnschule sowie den Beziehungen des Reiseleiters der Gruppe, Dr. Joachim Reppmann, Gastprofessor am St. Olaf-College, wurde den Studenten ein volles Programm geboten.

Der 25-tägige Aufenthalt der Amerikaner endete mit einem Abschiedessen bei der Familie Stender aus Trappenkamp. Die Stenders hatten die jungen Studenten während ihrer Zeit in Deutschland betreut.

Page 08, Wednesday, July 18, 1995, Northfield News



Discussing Baltic trip

Gabriele von Malsen-Tilborch (second from left), Midwest counsel general for the Republic of ... visited St. Olaf College recently to discuss preparations for a college-sponsored study-trip ... five Baltic nations and January. Malsen-Tilborch, whose offices are in Chicago, met with President Mark U. Edwards Jr. (left) and members of the St. Olaf German department, ... visiting German faculty member Joachim Reppmann (second from right). Malsen-Tilborch accompanied by Joe Hamilton (right), honorary counsel for Germany in Minneapolis. The Jan. 28, 1996, trip will take participants to Germany, Poland, Lithuania, Latvia and Estonia to ... learn about entrepreneurial lifestyles that have emerged during the nations' ... communism to capitalism. The program, "More Baltic.com," is open to the public; those who ... information may contact Reppmann at 644-3351 or Vern Rippey at 644-3125.

UNKT

Nr. 11-1996 / 14. März 1996

Besuch aus der berühmten Mayo-Klinik in Trappenkamp



(E.D.) Der bekannte Radiologe Heinz Wahner von der Mayo-Klinik in den USA besuchte privat seine Freunde Klaus Deneka und Erwin Dammeyer. Bürgermeister Pechbrenner ließ es sich nicht nehmen, den bekannten Mediziner zusammen mit fünf amerikanischen Studenten unter der Leitung von Ingo Reppmann ins Bürgerhaus zur Eintragung in das Goldene Buch zu bitten. Heinz Wahner ist gebürtiger Oberschlesier und seit über 30 Jahren an der wohl bekanntesten Klinik ...

der fünf Studenten vom Sankt-Olaf-College in Minnesota betreuen. Die jungen Leute machen einen Intensiv-Deutschkurs in Kiel und arbeiten daneben als Praktikanten in Trappenkamp Firmen und Behörden, z.B. in der IGS, der Kreissparkasse Segeberg, der Gönnebecker Gärtnereigenossenschaft und im Bürgerhaus.

Am Wochenende stand ein Ausflug nach Lübeck und Travemünde unter der Leitung von Willi Meyer von der EUROPA ...

Addresses:

USA:

Joachim Reppmann:
Tel: (507) 645-9161
Fax (507) 663-7929
3 Lincoln Lane
Northfield, MN 55057
yogi@moin-moin.com

Germany:

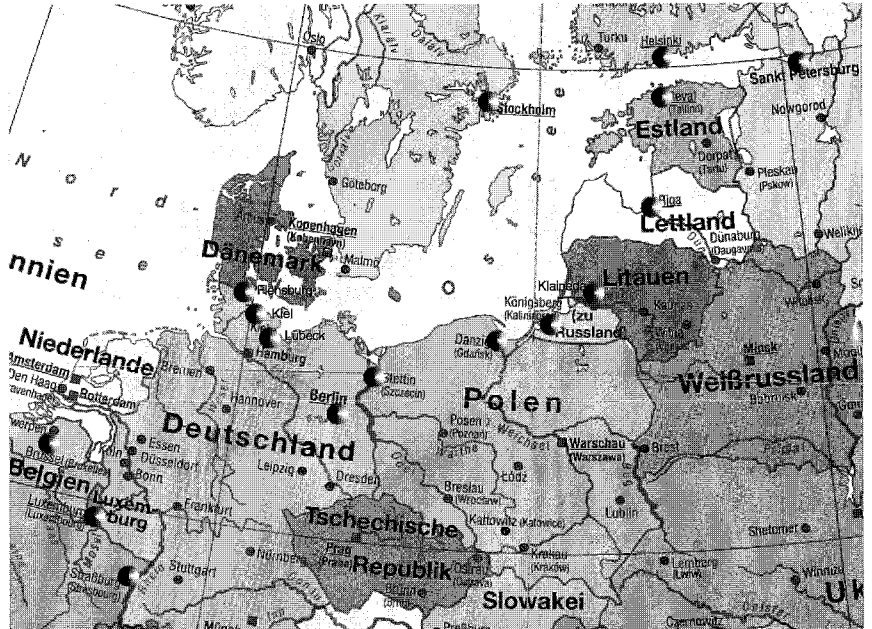
Tel: 01149-461-51177
Fax: 01149-461-582458

info@moin-moin.com
http://www.moin-moin.com



Press Release

European Union / Baltic Sea Growth Region / Russia / NATO: An Off-Campus Studies Program



With the introduction of the Euro in 1999, it has become increasingly clear that Europe is on the road to greater economic unity. Economic cooperation, however, is not a new concept in Europe. With this in mind, we would like to introduce a new study abroad program: an intensive, in-depth, on-site, English-language tour of contemporary and historic economic centers of the European Union and the Baltic Sea growth region. With our home base in Northern Germany, we will visit the European Commission in Brussels, Belgium, the European Parliament in Strasbourg, France, and young democracies in the Baltic Sea region, e.g. Lithuania, Estonia and Poland. In Northern Germany we will travel to the Baltic seaport of Lübeck, the World Economic Institute in Kiel, and the Institute for European Minority Studies in Flensburg, border town with Denmark.



Lübeck is of particular interest because it is the historic center of the erstwhile Hanseatic League of Nations, founded by Duke Henry the Lion, and is now home to the Baltic Sea Cooperation, an alliance stretching across the entire rim of the Baltic Sea that has a very promising future. Tying together the nations surrounding this great sea, it is the most extensive economic network to be centered in Europe since the Hanseatic League collapsed. **Already today, ten years after the reunification of Germany and Europe, German trade with countries in the Baltic Sea region has reached the volume of its trade with the United States and Japan combined.**

With the former border between East and West Germany running one mile east of Lübeck, we will be able to study the transformation of a state-run, communistic economy and agricultural system to a free market system. At the Institute for European Minority Studies in Flensburg, a border region between Denmark and Schleswig-Holstein, we will study the brutal history of minority suppression, discrimination, and the wars that have resulted.

The teachers and mentors to the students in this program will be business leaders, scholars, professors, students of economics, bank managers, and cultural historians. We will emphasize on-site learning, and will include a significant classroom component as well.

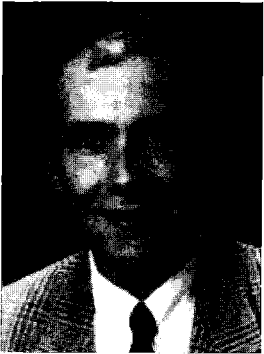
On request, we can offer individual group tours around the Baltic Sea and to European Institutions, according to your own individual needs.

Trips since 1983

- 1983: 44 Farmers from Holstein, IA, traveled to Schleswig-Holstein (S-H), Germany, and Austria.
- 1987-1990: American teachers of German traveled to S-H, Hamburg, East and West Berlin, and visited German minorities in Southern Denmark; these experiences provided an antidote to the common misconception that all "German" culture is Bavarian. Each tour consisted of 25 US participants.
- 1988: 45 Schleswig-Holsteiners explored sites where immigrants from North Germany settled in the US and participated in homestays in Schleswig and Holstein, IA; New Ulm, MN; and Davenport and Scott County, IA. As a result, the American/S-H Heritage Society (ASHHS) was founded on January 6, 1989, an organization that now has nearly 1000 members in 44 US states and North Germany.
- 1989: A group of Americans traveled to S-H and the Rhine area to do genealogical research.
- 1989: 39 Schleswig-Holstein natives traced S-H/German-US emigration [e.g. "German Athens" Milwaukee, WI], taking homestays in Kiel and New Holstein, WI. As a result, participant Jochen Meggers located nearly 1000 American relatives and learned of a moon crater named "Meggers Crater" after one of his US relatives who had done short-wave radio research for NASA.
- 1990: Four week lecture tour by invitation of the IA-Community Colleges on the theme "Fall of the Berlin Wall/Iron Curtain."
- 1991: 33 members of the Megger family from Klein Bennebek, S-H, traveled to WI and IA to attend two very large family reunions, where they met a total of 650 US relatives. The oldest documentation of the Megger family dates from 1491.
- 1992: Four week lecture tour by invitation of IA-Community Colleges; Topic: "Germany in the European Union."
- 1993: 36 American College Professors and Administrators traveled to S-H to examine the "Dual" educational system in Germany, an alternative to systems in the US.
- 1994: 29 American students of Criminal Justice went to S-H to study criminal science and methodology of law enforcement.
- 1994-1997: 24 students from St. Olaf College, Northfield, MN, completed a four week German language program in S-H, Glaisin, Mecklenburg-Vorpommern (M-V), and Berlin.
- 1994: Hans-Reimer Claussen Centennial/Symposium in Davenport, IA, drawing 120 participants (3-days)

- 1995: Exhibition: German Contribution to US agriculture and beer brewing, presented by the German Embassy in Washington; [the exhibit has migrated to many places of the USA and until now attracted more than 1 Mio visitors. It is expected to tour Germany starting in the year 2000]
- 1998: 54 American Football Players from Carleton College, Northfield, MN, toured S-H and M-V.
- 1997 and 1999: 25 St. Olaf College Students explored S-H and the Southern Rim of the Baltic Sea while participating in a seminar conducted in English on the Hanseatic League, the transition from Communism to Capitalism, and the inclusion of East European nations in the European Union.
- Dec. 1997: 11 Mayo-Clinic physicians and administrators visited S-H and Hamburg in a program entitled "The German Health Care System."
- 1998: Fred Hedde Symposium in Bad Segeberg: "150 Years After the Revolution in S-H/1848 Revolutionaries in the USA," with Heinz-Werner Arens, President of the State Assembly.
- August 18 to 28, 1999: Supporters of the Classical, non-profit radio station 89.3 WCAL (St. Olaf College, Northfield, MN) will tour S-H during its annual Music Festival

The other person behind moin-moin:



Dietrich Eicke, MA, born 1954 in Lübeck, Schleswig-Holstein.

Mr. Eicke studied English, European History and American Literature at the University of Kiel with Professor Joachim Reppmann. He is presently a free-lance lecturer in the fields of adult education, management communications, time-schedule efficiency, cross-company negotiations, and various computer graphic programs, and communication systems. He also teaches courses in business and technical English as well as in company discourse and in mediation skills.

Since 1983 he has been organizing both individualized language study abroad programs and educational exchanges between the US and Germany. These groups from the USA came to North Germany where he accompanied them with professional training. These groups were diverse and included farmers from Holstein, Iowa, American teachers of German, college football players, and physicians and managers of the Mayo Clinic, Rochester, Minnesota.

Am 29. Juni 1998 gedachte der Schleswig-Holsteinische Landtag in Bad Segeberg des 150sten Jahrestages der Deutschen Revolution von 1848. Zentrales Anliegen dieser Veröffentlichung ist eine Neubewertung der Rolle, die der spätere Amerikaauswanderer Friedrich Hedde in der Mitte des 19ten Jahrhunderts spielte.

Ein umfassender Blick auf das Aufstandsjahr 1848 und das politische Wirken Friedrich Heddés kann Brücken schlagen über Zeit und Raum und deutlich machen, wie stark Vergangenheit und Gegenwart miteinander verknüpft sind und wie tief Demokraten in Deutschland und Amerika miteinander verbunden sind.

On June 29th, 1998 the Schleswig-Holstein State Assembly in Bad Segeberg commemorated the 150th anniversary of the German Revolution of 1848. The focus of this publication is a re-evaluation of the role of Friedrich Hedde, who later went into political exile in America during the mid 19th century.

A look at the year 1848 and the German-American Friedrich Hedde builds bridges. A walk across this bridge will show both, the intimate connection between Democrats in Germany and the United States, and how closely the present is tied to the past.

Heinz-Werner Arens, geb. 1939 in Tellingstedt. Seit 1996 Präsident des Schleswig-Holsteinischen Landtages.

Dr. Jachim Reppmann, geb. 1957 in Flensburg. Seit 1992 Professor am St. Olaf und Carleton College, Northfield, Minnesota.